叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(shearing In The Riverina, New South Wales) 000001

2. 新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(shearing In The Riverina, New South Wales) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(Shearing in the Riverina, New South Wales)
第1/2页

['ʃɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪvə'riːnə] ,
SHEARING IN THE RIVERINA ,
剪切 在 这 里弗里纳 ,

里弗里纳地区的剪羊毛

[njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
NEW SOUTH WALES .
新的 南 威尔士 .

新南威尔士州。

[baɪ]
by
经过

经过

[rɑːlf] -
Rolf Boldrewood
罗尔夫 -

罗尔夫·博尔德伍德

" ['ʃɪərɪŋ] [kə'mensɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
" Shearing commences to - morrow !
" 剪切 开始 到 - 明天 !

“剪羊毛工作明天开始！”

" [ðiːz] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [baɪ] [hjuː] ['gɔːd(ə)n] , [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)]
" These apparently simple words were spoken by Hugh Gordon , the manager
" 这些 显然 简单的 字 是 说 经过 休 戈登 , 这 经理
[ɒv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] ,
of Anabanco station ,
的 - 车站 ,

“这些看似简单的话是阿纳班科加油站经理休·戈登说的。”

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [rɪvə'riːnə] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
in the district of Riverina , in the colony of New South Wales ,
在 这 区 的 里弗里纳 , 在 这 殖民地 的 新的 南 威尔士 ,

在新南威尔士殖民地的里弗里纳地区，

[wʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
one Monday morning in the month of August .
一 周一 早晨 在 这 月 的 八月 .

八月的一个星期一早上。

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [hæd; həd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪk'stensɪv] "
The utterance had its importance to every member of a rather extensive "
这 发声 有 它是 重要性 到 每一个 成员 的 一个 相当 广泛的 "
[kɔː(r)] [ˌdræmə'tiːk] " [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɑːmə] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .
CORPS DRAMATIQUE " awaiting the industrial drama about to be performed .
兵团 戏剧性的 " 等待中 这 工业的 戏剧 关于 到 是 执行 .

对于等待即将上演的工业戏剧的庞大“剧团”的每一位成员来说，这句话都意义重大。

[ə; eɪ] [ləʊ] [sænd] - [hɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [greɪ] [pleɪnz] ,
A low sand - hill a few years since had looked out over a sea of grey plains ,
一个 低的 沙 - 爬坡道 一个 很少 年 自从 有 看起来 出去 超过 一个 海 的 灰色的 平原 ，

几年前，一座低矮的沙丘俯瞰着一片灰色的平原。

['kʌvəd] ['pɑːtli] [wɪð] [grɑːs] , ['pɑːtli] [wɪð] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hɜːbs] .
covered partly with grass , partly with salsiferous bushes and herbs .
涵盖 部分 和 草 ， 部分 和 - 灌木丛 和 草药 .

部分区域覆盖着草，部分区域覆盖着婆罗门灌木和草本植物。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hʌt] [bɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] - [triː] ,
Two or three huts built of the trunks of the pine and roofed with the bark of the box - tree ,
二 或者 三 小屋 建造 的 这 树干 的 这 松树 和 有顶棚 和 这 吠 的 这 盒子 - 树 ，

两三间用松树干搭建、用黄杨树皮覆盖的小屋，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] - ['lʊkɪŋ] ['kæt(ə)l] - [jɑːd] [wɪð] [ɪts] [haɪ] " ['gæləʊz] " ([ə; eɪ] [ruːd] ['tɪmbə(r)] [steɪdʒ] [weər'ɒn] [tuː; tə] [hæŋ] ['slɔːtəd] ['kæt(ə)l]) [ə'ləʊn] [brəʊk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] - ['əʊʃ(ə)n] .
and a skeleton - looking cattle - yard with its high " gallows " (a rude timber stage whereon to hang slaughtered cattle) alone broke the monotony of the plain - ocean .
和 一个 骨骼 - 寻找 牛 - 院子 和 它是 高的 " 绞刑架 " (一个 粗鲁的 木材 阶段 其中 到 悬挂 屠杀 牛) 独自的 打破 这 单调 的 这 清楚的 - 海洋 .

而那座形似骷髅的牛栏，以及它高耸的“绞刑架”（一个简陋的木制平台，用来悬挂被宰杀的牛），打破了平原海洋的单调。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , - [ɔː(r)] - ,
A comparatively small herd of cattle , 2000 or 3000 ,
一个 比较 小的 一群 的 牛 ， - 或者 - ，

相对较小的牛群，2000或3000头，

[faʊnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɑːstʃərɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
found more than sufficient pasturage during the short winter and spring ,
成立 更多的 比 充足的 牧草 期间 这 短的 冬天 和 春天 ，

在短暂的冬春两季里，它们找到了充足的牧场。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [maɪ'greɪt] [tuː; tə] ['maʊntən] ['pɑːstʃəz] [wen] [ðə; ði] [swɒmps] ,
but were always compelled to migrate to mountain pastures when the swamps ,
但 是 总是 被迫 到 迁移 到 山 牧场 什么时候 这 沼泽 ，

但当沼泽地变得泥泞不堪时，它们总是被迫迁徙到高山牧场。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [fɔːmd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [stɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [ʌp] .
which alone in those days formed the water - stores of the run , were dried up .
哪个 独自的 在 那些 天 形成 这 水 - 商店 的 这 跑步 ， 是 干燥 向上 .

当时构成溪流水源的唯一水源，如今都干涸了。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ,
But two or three , or at most half - a - dozen ,
但 二 或者 三 ， 或者 在 最多 一半 - 一个 - 打 ，

但也就两三个，或者最多六个，

['stɒkmən] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] ,
stockmen were ever needed for the purpose of managing the herd ,
牧牛人 是 曾经 需要 为了 这 目的 的 管理 这 一群 ，

一直以来都需要牧牛人来管理牛群。

[səʊ] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [vɑːst][trækt][ɒv; əv] ['greɪzɪŋ]
so inadequate in number and profitable occupation to this vast tract of grazing
所以 不足 在 数字 和 有利可图 职业 到 这 广阔的 通道 的 放牧
['kʌntri] .
country .
国家 .

对于这片广袤的牧场而言，数量和盈利性职业都远远不够。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] - [prə'djuːsɪŋ] ['ɪntrəst]
But , a little later , one of the great chiefs of the wool - producing interest
但 ， 一个 小的 之后 ， 一 的 这 伟大的 酋长们 的 这 羊毛 - 生产 兴趣
— [ə; eɪ] ['ʃepəd] - [kɪŋ] ,
— a shepherd - king ,
— 一个 牧羊人 - 国王 ，

但不久之后，羊毛生产利益集团的一位重要首领——一位牧羊人国王，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv] ['ʃruːdnəs] , ['enədʒi] , [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] — [hæd; həd] [siːn] ,
so to speak , of shrewdness , energy , and capital — had seen ,
所以 到 说话 ， 的 城府 ， 活力 ， 和 首都 — 有 已见 ，

可以说，精明、精力充沛、财力雄厚——都已见识过，

[ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪst] ['kɪŋdəm] .
approved and purchased the lease of this waste kingdom .
得到正式认可的 和 购买 这 租 的 这 浪费 王国 .

批准并购买了这片废弃土地的租赁权。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] .
Almost at once , as if by magic , the scene changed .
几乎 在 一次 ， 作为 如果 经过 魔法 ， 这 场景 已更改 .

几乎就在一瞬间，仿佛变魔术一般，景象发生了变化。

[greɪt] [gæŋz] [ɒv; əv] ['nævi] [ə'pɪəd] , ['wendɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['saɪlənt][pleɪn] .
Great gangs of navvies appeared , wending their way across the silent plain .
伟大的 帮派 的 土方工 出现 ， 结束 他们的 方式 穿过 这 沉默的 清楚的 .

大批铁路工人出现，蜿蜒穿过寂静的平原。

[dæmz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [welz] [wɜː(r); wə(r)][dʌg] .
Dams were made , wells were dug .
水坝 是 制成 ， 水井 是 挖 .

人们修筑了水坝，挖掘了水井。

[tʌnz] [ɒv; əv] ['fensɪŋ] ['waɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [tiːmz]
Tons of fencing wire were dropped on the sand by the long line of teams
吨 的 击剑 金属丝 是 掉落 在 这 沙 经过 这 长的 线 的 团队
[wɪtʃ] [siːmd] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] .
which seemed never tired of arriving .
哪个 似乎 绝不 疲劳的 的 抵达 .

长长的队伍似乎永远不会厌倦前来，他们将成吨的铁丝网扔到沙滩上。

[ʃiːp] [baɪ] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,
Sheep by thousands , and tens of thousands , began to come ,
羊 经过 数千 ， 和 十 的 数千 ， 开始 到 来 ，

成千上万只羊开始涌来，

['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['krɒpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['sændhɪl] — [naʊ] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['blæksmɪθ] ,
grazing and cropping up to the lonely sandhill — now swarming with blacksmiths ,
放牧 和 裁剪 向上 到 这 孤独 沙丘 — 现在 蜂拥而至 和 铁匠 ,
['kɑːpintəz] , [ˌendʒə'nɪr] ,
carpenters , engineers ,
木匠 , 工程师 ,

曾经在孤零零的沙丘上放牧和耕作——如今这里挤满了铁匠、木匠和工程师，

['fensə] , ['ʃepədz] , ['bʊlək] - ['draɪvəz] — [tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [feə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
fencers , shepherds , bullock - drivers — till the place looked like a fair on the
击剑运动员 , 牧羊人 , 犍 - 司机 — 直到 这 地方 看起来 喜欢 一个 公平的 在 这
['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] .
borders of Tartary .
边界 的 鞑靼 .

击剑者、牧羊人、赶牛人——到处都是人，看起来就像鞑靼边境的集市。

['miːnwaɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [wɪð] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔːs] [ænd; ənd] [kɒst] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] "
Meanwhile everything was moving with calculated force and cost , under the "
同时 一切 曾是 移动 和 计算 力量 和 成本 , 在下面 这 "
[reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] " .
reign of law " .
在位 的 法律 " .

与此同时，一切都在"法律统治"下，以精心计算的力量和代价向前推进。

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ɪk'spens] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [truːθ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri]
The seeming expense was merely the economic truth of doing all the necessary
这 似乎 费用 曾是 仅仅 这 经济的 真相 的 正在做 全部 这 必要的
[wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ,
work at once ,
工作 在 一次 ,

表面上的费用只是因为一次性完成所有必要工作而产生的经济效益。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] .
rather than by instalments .
相当 比 经过 分期付款 .

而不是分期付款。

[wʌn] ['hʌndrəd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] .
One hundred men for one day rather than one man for one hundred days .
一 百 男人 为了 一 天 相当 比 一 男人 为了 一 百 天 .

与其让一个人工作一百天，不如让一百个人工作一天。

[rɪ'zʌlts] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðəm'selvz] .
Results soon began to demonstrate themselves .
结果 很快 开始 到 证明 他们自己 .

结果很快就显现出来了。

[ɪn] [twelv] [mʌnθs] [ðə; ði] [dæmz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] , [ðə; ði] [welz] ['sendɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [fɑː(r)] - [fetʃt]
In twelve months the dams were full , the wells sending up their far - fetched
在 十二 几个月 这 水坝 是 满的 , 这 水井 发送 向上 他们的 远的 - 已获取
['praɪsləs] ['wɔːtə(r)] ,
priceless water ,
无价 水 ,

十二个月后，水坝蓄满了水，水井里涌出了来历遥远、价值连城的水。

[ðə; ði] ['waɪə(r)] ['fensɪz] [ɪ'rektɪd] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [gɒn] , [ænd; ənd] - , - [ʃiːp] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði]
the wire fences erected , the shepherds gone , and 17 , 000 sheep cropping the
这 金属丝 栅栏 竖立 , 这 牧羊人 已消失 , 和 - , - 羊 裁剪 这
['hɜːbɪdʒ] [ɒv; əv] - .
herbage of Anabanco .
草本植物 的 - .

铁丝网已经竖起，牧羊人已经离开，17000只羊在阿纳班科吃草。

['tjuːzdeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tuesday was the day fixed for the actual commencement of the
周二 曾是 这 天 固定的 为了 这 实际的 开始 的 这

[mə'mentəs] , ['ɔːlməʊst] ['sɒləm] [træn'zækʃ(ə)n] — [ðə; ði]['pɑːstərəl]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] ,
momentous , almost solemn transaction — the pastoral Hegira ,
意义重大 ， 几乎 庄严 交易 — 这 牧灵 希吉拉 ，

星期二被定为正式开始这项意义重大、近乎庄严的仪式——牧灵迁徙（希吉拉）的日子。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][məʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪ'vents] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [wɪð] ['refrəns]
so to speak , as the time of most station events is calculated with reference
所以 到 说话 ， 作为 这 时间 的 最多 车站 活动 是 计算 和 参考

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ，

可以说，因为大多数车站事件的时间都是参照它来计算的。

[æz; əz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['ʃɪərɪŋ] .
as happening before or after shearing .
作为 发生 前 或者 后 剪切 .

发生在剪毛之前或之后。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [ɪz]['faɪəd] [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gʌn] ,
But before the first shot is fired which tells of the battle begun ,
但 前 这 第一的 射击 是 被解雇 哪个 讲述 的 这 战斗 开始 ，

但在第一枪打响之前，战斗就已经开始了。

[wɒt] [reɪdz] [ænd; ənd] ['skəːmiʃ] , [wɒt] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [vɪ'det] ['djuːti][mʌst; məst] [teɪk]
what raids and skirmishes , what reconnoitring and vedette duty must take
什么 突袭 和 小规模冲突 ， 什么 侦察 和 歌舞女郎 责任 必须 拿

[pleɪs] !
place !
地方 ！

将会进行怎样的突袭和冲突，怎样的侦察和警戒任务！

[fɜːst] [ə'raivz] [ðə; ði] [kʊk] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ,
First arrives the cook - in - chief to the shearers ,
第一的 到达 这 厨师 - 在 - 首席 到 这 剪羊毛工 ，

首先到达的是主厨，他来到了剪羊毛工们面前。

[wɪð] [tuː] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːks] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
with two assistants to lay in a few provisions for the week's consumption of
和 二 助理 到 躺 在 一个 很少 条款 为了 这 本周 消耗 的

- ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] .
70 able - bodied men .
- 有能力的 - 有形的 男人 .

带着两名助手，准备了一些食物，供 70 名身强力壮的男子一周食用。

[ai][mʌst; məst][hɪə(r)][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃɪərɪŋ] - [ʃed] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli]
I must here explain that the cook of a large shearing - shed is a highly
我 必须 这里 解释 那 这 厨师 的 一个 大的 剪切 - 棚 是 一个 高度

[peɪd] [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
paid and tolerably irresponsible official .
有薪酬的 和 勉强可以接受 不负责任 官方的 .

我必须在此解释一下，大型剪羊毛棚的厨师是一个高薪但相当不负责任的官员。

[hiː; hi][ɪz] [peɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] .
He is paid and provided by the shearers .
他 是 有薪酬的 和 假如 经过 这 剪羊毛工 .

他的工作和报酬都由剪羊毛工人提供。

['peɪmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [hed] ['wiːkli]
Payment is generally arranged on the scale of half - a - crown a head weekly
支付 是 一般来说 安排 在 这 规模 的 一半 - 一个 - 王冠 一个 头 每周
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʃɪərə(r)] .
from each shearer .
从 每个 剪羊毛机 .

报酬通常按每位剪羊毛工每周每头半克朗的比例支付。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sʌm] [hiː; hi][mʌst; məst][prə'vaɪd] ['pʌŋktʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['kʊkɪŋ] ,
For this sum he must provide punctual and effective cooking ,
为了 这 和 他 必须 提供 准时 和 有效的 烹饪 ,

他必须提供准时高效的烹饪服务才能获得这笔报酬。

['peɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [æz; əz] ['meni] " " [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['niːdfl]
paying out of his own pocket as many " marmitons " as may be needful
付费 出去 的 他的 自己的 口袋 作为 许多 " 马尔米顿 " 作为 可能 是 需要
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] ,
for that end ,
为了 那 结尾 ,

他自掏腰包支付达到该目的所需的尽可能多的“marmitons”，

[ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['tɒlərəbli] [ɪg'zæktɪŋ][ænd; ənd] [fæ'stɪdiəs] [ɪm'plɔɪər] .
and to satisfy his tolerably exacting and fastidious employers .
和 到 满足 他的 勉强可以接受 严格 和 挑剔 雇主 .

并满足他那些要求颇高、挑剔的雇主。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [hiː; hi] [kən'fɜːz] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , ['mɪstə(r)][diː] [vɪər] ,
In the present case he confers with the storekeeper , Mr de Vere ,
在 这 展示 案件 他 授予 和 这 店主 , 先生 德 维尔 ,

在本案中，他与店主德维尔先生进行了商议。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk] [kə'nekʃənz] [huː] [ɪz] [ðʌs] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt]
a young gentleman of aristocratic connexions who is thus gaining an excellent
一个 年轻的 绅士 的 贵族 连接 WHO 是 因此 获得 一个 出色的
['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end]
practical knowledge of the working of a large station and to this end
实际的 知识 的 这 在职的 的 一个 大的 车站 和 到 这 结尾
[hæz; həz][ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ] ['ʃɪərɪŋ] .
has the store - keeping department entrusted to him during shearing .
有 这 店铺 - 保持 部门 受托 到 他 期间 剪切 .

一位出身贵族的年轻绅士，因此获得了大型牧场运作的丰富实践经验，为此，在剪羊毛期间，牧场的仓库管理部门被委托给他负责。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'hæps] [lʊk] [kwaɪt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] ['pɑːti] [æz; əz][hiː; hi][stændz] [naʊ] ,
He does not perhaps look quite fit for a croquet party as he stands now ,
他 做 不是 也许 看 相当 合身 为了 一个 槌球 派对 作为 他 站立 现在 ,

他现在这副样子，看起来不太适合参加槌球派对。

[wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [skuːp] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with a flour - scoop in one hand and a pound of tobacco in the other .
和 一个 面粉 - 舀 在 一 手 和 一个 磅 的 烟草 在 这 其他 .

一手拿着面粉勺，一手拿着一磅烟草。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [æz; əz]
But he looks like a man at work , and also like a gentleman , as
但 他 看起来 喜欢 一个 男人 在 工作 , 和 还 喜欢 一个 绅士 , 作为
[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

但他看起来像个工作中的男人，也像个绅士，而他本人也的确如此。

" [dʒæk][ðə; ði] [kʊk] " [ðʌs] [ə'dresɪz] [hɪm] :
" Jack the Cook " thus addresses him :
" 杰克 这 厨师 " 因此 地址 他 :

“厨师杰克”这样称呼他：

" [naʊ] , ['mɪstə(r)][diː] [vɪər] ,
" Now , Mr de Vere ,
" 现在 , 先生 德 维尔 ,

“现在，德维尔先生，

[ai] [həʊp] [ðeəz; ðəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['hʌmbʌgɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [θɪŋz] !
I hope there's not going to be any humbugging about my rations and things !
我 希望 有 不是 去 到 是 任何 骗子 关于 我的 口粮 和 事物 !

我希望我的口粮和其他物资不会出现任何猫腻！

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [friː] [sɪ'lektəz] .
The men are all up in their quarters , and as hungry as free selectors .
这 男人 是 全部 向上 在 他们的 四分之一 , 和 作为 饥饿的 作为 自由的 选择器 .

男人们都回到了各自的住处，像自由选拔者一样饥肠辘辘。

[ðev] [biːn] [ə; eɪ] - ['peɪɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ræʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [naʊ] - [ɒn] ,
They've been a - payin ' for their rations for ever so long , and of course now shearing's on ,
他们有 到过 一个 - 支付 - 为了 他们的 口粮 为了 曾经 所以 长的 , 和 的 课程 现在 - 在 ,

他们一直以来都在为口粮付费，当然，现在正是剪羊毛的季节。

['ðer] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] ! "
they're good for a little extra ! "
它们是 好的 为了 一个 小的 额外的 ! "

它们还能带来一点额外好处！

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , " [rɪ'tɜːnz] [diː] [vɪər] , [gʊd] - ['tempədlɪ] ,
" All right , Jack , " returns de Vere , good - temperedly ,
" 全部 正确的 , 杰克 , " 返回 德 维尔 , 好的 - 温和地 ,

“好吧，杰克，”德维尔和蔼地回答道。

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [wɒz; wəz] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .
" all your lot was weighed out and sent away before breakfast .
" 全部 你的 很多 曾是 称重 出去 和 发送 离开 前 早餐 .

“你们所有的货物在早餐前就已经称重并送走了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [kɑːt] .
You must have missed the cart .
你 必须 有 错过 这 大车 .

你肯定错过了购物车。

[hɪrz] [ðə; ði] [lɪst] .
Here's the list .
这里是 这 列表 .

以下是清单。

[aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] : [θriː] [bægz] ['flaʊə(r)] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['bʊlək] , [tuː] [bægz] ['ʃʊgə(r)] ,
I'll read it out to you : three bags flour , half a bullock , two bags sugar ,
患病的 读 它 出去 到 你 : 三 包 面粉 , 一半 一个 犍 , 二 包 糖 ,

我来念给你听：三袋面粉，半头牛，两袋糖，

[ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [tiː] , [fɔː(r)]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['pɪklz] , [fɔː(r)]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][dʒæm] , [tuː] ['gælənz][ɒv; əv]
a chest of tea , four dozen of pickles , four dozen of jam , two gallons of
一个 胸部 的 茶 ， 四 打 的 泡菜 ， 四 打 的 果酱 ， 二 加仑 的
['vɪnɪgə(r)] ,
vinegar ,
醋 ，

一箱茶叶，四打腌菜，四打果酱，两加仑醋，

[faɪv] [paʊndz] ['pepə(r)] , [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sɔːlt] , [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːrks] , ['ʌvnz] , ['fraɪɪŋ] - [pænz] ,
five pounds pepper , a bag of salt , plates , knives , forks , ovens , frying - pans ,
五 磅 胡椒 ， 一个 包 的 盐 ， 盘子 ， 刀具 ， 叉子 ， 烤箱 ， 煎炸 - 平底锅 ，
['sɔːspən] ,
saucepans ,
平底锅 ，

五磅胡椒粉，一袋盐，盘子，刀，叉，烤箱，煎锅，炖锅

['aɪən] [pɒts] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
iron pots , and about a hundred other things .
铁 锅 ， 和 关于 一个 百 其他 事物 .

铁锅，以及其他大约一百件物品。

[naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , [rɪ'tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [θɪŋz] [seɪf] , [ɔː(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ðæts]
Now , mind you , return all the cooking things safe , or PAY FOR THEM — that's
现在 ， 头脑 你 ， 返回 全部 这 烹饪 事物 安全的 ， 或者 支付 为了 他们 — 那就是
[ðə; ði]['ɔːdə(r)] !
the order !
这 命令 ！

请注意，要么把所有烹饪用具安全归还，要么赔偿——就这么定了！

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?
You don't want anything more , do you ?
你 不 想 任何事物 更多的 ， 做 你 ？

你别无所求，对吗？

[juːv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
You've got enough for a regiment of cavalry , I should think . "
你已经 得到 足够的 为了 一个 团 的 骑兵 ， 我 应该 思考 . "

我想，你拥有的弹药足够组建一个骑兵团了。

" [wel] , [ai][doʊnt] [naʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 ， 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [həʊldz] [gʊd] ,
There won't be much left in a week if the weather holds good ,
那里 惯于 是 很多 左边 在 一个 星期 如果 这 天气 持有 好的 ，

如果天气持续晴好，一周后应该所剩无几了。

" [meɪks] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [ʃef] , [æz; əz][wʌn] [huː] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [tuː] [stjuː'pendəs] [tuː; tə][biː; bi]
" makes answer the chef , as one who thought nothing too stupendous to be
" 制作 回答 这 厨师 ， 作为 一 WHO 想法 没有什么 也 惊人的 到 是
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['ʃɪərə(r)] ,
accomplished by shearers ,
完成 经过 剪羊毛工 ，

厨师回答说，他认为剪羊毛工人能做到的事情并不算太了不起。

" [bʌt; bət][ai] [njuː] [aɪ'd] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
" but I knew I'd forgot something .
" 但 我 知道 ID 忘了 某物 .

但我知道我忘记了什么。

[æz; əz][aɪm][hɪə(r)] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['bɒksɪz][ɒv; əv] [sɑː'diːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
As I'm here I'll take a few dozen boxes of sardines , and a case of
作为 我是 这里 患病的 拿 一个 很少 打 盒子 的 沙丁鱼 , 和 一个 案件 的
['pɪkld] ['sæmən] .
pickled salmon .
腌制 三文鱼 .

既然来了，我就顺便带几十盒沙丁鱼和一箱腌鲑鱼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪks] - [ɪm] , [ænd; ənd] , ['mɜːdə(r)][ə'laɪv] !
The boys likes ' em , and , murder alive !
这 男孩们 点赞 - 呃 , 和 , 谋杀 活 !

男孩们喜欢他们，而且，活生生地杀人!

['hævnt] [wiː; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ?
haven't we forgot the plums and currants ?
还没有 我们 忘了 这 李子 和 醋栗 ?

我们是不是忘了李子和醋栗?

[ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] , ['mɪstə(r)][diː] [vɪər] !
A hundredweight of each , Mr de Vere !
一个 百磅 的 每个 , 先生 德 维尔 !

德维尔先生，每种一百磅!

[ðel] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [plʌm] - [dʌf] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
They'll be crying out for plum - duff and currant buns for the afternoon ;
他们会 是 哭泣 出去 为了 李子 - 达夫 和 黑醋栗 面包 为了 这 下午 ;

下午他们会吵着要吃李子布丁和葡萄干面包;

[ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflz] [laɪk] .
and bullying the life out of me , if I haven't a few trifles like .
和 欺凌 这 生活 出去 的 我 , 如果 我 还没有 一个 很少 琐事 喜欢 .

如果没有一些小事，比如……，他们就会欺负我，让我生不如死。

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] - [kʊk] .
It's a hard life , surely , a shearers ' cook .
它是 一个 难的 生活 , 一定 , 一个 剪羊毛工 - 厨师 .

剪羊毛工人的厨师生活肯定很艰苦。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Well , good - bye , sir , you have ' em all down in the book .
出色地 , 好的 - 再见 , 先生 , 你 有 - 呃 全部 向下 在 这 书 .

好了，先生，再见，您已经把它们都记在书里了。

" [lest] [ðə; ði]['riːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n][æt; ət] -
" Lest the reader should imagine that the role of Mr Gordon at Anabanco
" 免得 这 读者 应该 想象 那 这 角色 的 先生 戈登 在 -
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪst] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['penjəri] ,
was a reign of luxury and that waste which tendeth to penury ,
曾是 一个 在位 的 奢华 和 那 浪费 哪个 倾向 到 贫困 ,

“以免读者误以为戈登先生在阿纳班科银行的统治时期是奢靡挥霍、最终导致贫困的局面，

[let] [hɪm] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['ʃɪərə(r)] [ɪn] [rɪvə'riːnə] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [reɪt] ,
let him be aware that all shearers in Riverina are paid at a certain rate ,
让 他 是 意识到的 那 全部 剪羊毛工 在 里弗里纳 是 有薪酬的 在 一个 肯定 速度 ,

让他知道里弗里纳地区所有剪羊毛工人的工资都是按一定标准支付的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [paʊnd] [pə(r)] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [ʃɔːn] .
usually that of ONE pound per hundred sheep shorn .
通常 那 的 一 磅 每 百 羊 剪 .

通常情况下，每剪一百只羊毛要一英镑。

[ðeɪ] [ə'griː] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
They agree , on the other hand ,
他们 同意 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，他们也同意：

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sə'plaɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [praisiz] [fɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
to pay for all supplies consumed by them at certain prices fixed before the
到 支付 为了 全部 补给品 消耗 经过 他们 在 肯定 价格 固定的 前 这
['ʃɪərɪŋ] [ə'griːmənt] [ɪz] [saɪnd] .
shearing agreement is signed .
剪切 协议 是 签名 .

支付他们在剪羊毛协议签订前确定的某些价格所消耗的所有用品的费用。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [mes] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'strævəgənt][ɔː(r)]
Hence , it is entirely their own affair whether their mess bills are extravagant or
因此 , 它 是 完全 他们的 自己的 事务 无论 他们的 混乱 账单 是 靡 或者
[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .
economical .
经济 .

因此，他们的伙食费是铺张浪费还是节俭节约，完全是他们自己的事。

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['rɑːðə(r)][waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][stɔː(r)] .
They can have anything within the rather wide range of the station store .
他们 能 有 任何事物 之内 这 相当 宽的 范围 的 这 车站 店铺 .

他们可以买到车站商店里种类繁多的任何东西。

[peɪts] [diː] [fwa] ['grɑː] , ['ɔːtələn] , [rəʊst] ['ɒstrɪtʃ] , ['nɒv(ə)lz] , [tɒp] - [buːts] , ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌnz] ,
PATES DE FOIE GRAS , ortolans , roast ostrich , novels , top - boots , double - barrelled guns ,
肉酱 德语 鹅肝 GRAS , 黄鹂 , 烤 鸵鸟 , 小说 , 顶部 - 靴子 , 双倍的 - 桶装 枪支 ,

鹅肝酱、黄鹂、烤鸵鸟肉、小说、高筒靴、双管猎枪

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
IF THEY LIKE TO PAY FOR THEM — with one exception .
如果 他们 喜欢 到 支付 为了 他们 — 和 一 例外 .

如果他们愿意付费的话——但有一个例外。

[nəʊ] [waɪn] , [nəʊ] ['spɪrɪt] !
No wine , no spirits !
不 葡萄酒 , 不 烈酒 !

不准喝酒，不准喝烈酒！

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['stɪmjələnts] " [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] "
Neither are they permitted to bring these stimulants " on to the grounds "
两者都不 是 他们 允许 到 带来 这些 兴奋剂 " 在 到 这 理由 "
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] [juːz] .
for their private use .
为了 他们的 私人的 使用 .

他们也不允许将这些兴奋剂带入“场地”供私人使用。

[grɒg] [æt; ət] ['ʃɪərɪŋ] ?
Grog at shearing ?
格罗格 在 剪切 ?

剪羊毛时喝格罗格酒?

['mætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['paʊdə(r)] - [mɪl] !
Matches in a powder - mill !
比赛 在 一个 粉末 - 磨 !

火柴在火药厂里！

[ɪts] ['veri] [sæd][ænd; ənd][bæd] ;
It's very sad and bad ;
它是 非常 伤心 和 坏的 ;

这非常令人难过和糟糕;

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ɪn'dʌstriəl] [ɔː(r)] [dɪ'fensɪv] ['tʃæmpiən] ['kænɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð]
but our Anglo - Saxon industrial or defensive champion cannot be trusted with
但 我们的 盎格鲁 - 撒克逊 工业的 或者 防守 冠军 不能 是 可信 和
[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] .
the fire - water .
这 火 - 水 .

但是，我们不能把烈酒交给我们盎格鲁-撒克逊的工业或国防领袖来处理。

['nævi] , [men] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [men] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['ʃɪərə(r)] — [faɪn] ['feloʊz] [ɔːl] .
Navvies , men - of - war's men , soldiers , AND shearers — fine fellows all .
土方工 , 男人 - 的 - 战争的 男人 , 士兵 , 和 剪羊毛工 — 美好的 伙伴们 全部 .

铁路工人、军人、士兵和剪羊毛工人——都是好人。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [mait] ['əʊnli] [drɪŋk] [ɪn][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
But though the younger men might only drink in moderation ,
但 尽管 这 年轻 男人 可能 仅有的 喝 在 适度 ,

但尽管年轻男性可能只是适量饮酒,

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][men][ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] [self] - [kən'trəʊl][wʌns][ɪn][ðə; ði]
the majority and the older men are utterly without self - control once in the
这 多数 和 这 老 男人 是 完全地 没有 自己 - 控制 一次 在 这
[frʌnt] [ɒv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .
front of temptation .
正面 的 诱惑 .

大多数人和年纪较大的男人一旦面对诱惑，就完全没有自制力。

[ænd; ənd][wɔːz] , - [wuːndz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , - [hɒt] [hedz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][bæd]
And wars , ' wounds without cause , ' hot heads , shaking hands , delay and bad
和 战争 , - 伤口 没有 原因 , - 热的 头部 , 摇晃 双手 , 延迟 和 坏的
['ʃɪərɪŋ] ,
shearing ,
剪切 ,

还有战争、“无故伤亡”、冲动行事、握手、拖延和糟糕的剪毛,

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ə; eɪ] [lɑː] [dɪ'skreʃn] .
would be the inevitable results of spirits A LA DISCRETION .
会 是 这 不可避免的 结果 的 烈酒 一个 洛杉矶 审慎 .

这将是谨慎行事的必然结果。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd]
So much is this a matter of certainty from experience that a clause is inserted
所以 很多 是 这 一个 事情 的 肯定 从 经验 那 一个 条款 是 插入
,
,
,

由于这事关乎经验的确定性，因此加入了一条附加条款。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [saɪnd] , [ɪn][məʊst] ['ʃɪərɪŋ] [əg'riːmənts] ,
and cheerfully signed , in most shearing agreements ,
和 愉快地 签名 , 在 最多 剪切 协议 ,

在大多数剪羊毛协议中，双方都欣然签署了这些协议。

" [ðæt] ['eni] [mæn] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] ['ʃɪərɪŋ] ,
" that any man getting drunk or bringing spirits on to the station during shearing ,
" 那 任何 男人 获得 醉 或者 带来 烈酒 在 到 这 车站 期间 剪切 ,

“任何男子在剪羊毛期间醉酒或携带烈酒进入剪羊毛站,

['lu:zɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɜ:nd] [baɪ][hɪm] .
LOSES THE WHOLE OF the money earned by him .
失败 这 所有的 的 这 钱 获得 经过 他 .

他损失了自己挣到的所有钱。

" [ðə; ði][men] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] ,
" The men know that the restriction is for their benefit ,
" 这 男人 知道 那 这 限制 是 为了 他们的 益处 ,

"这些人知道这种限制是为了他们好，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]
as well as for the interest of the master , and join in the
作为 出色地 作为 为了 这 兴趣 的 这 掌握 , 和 加入 在 这
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['hɑ:tɪli] .
prohibition heartily .
禁令 衷心地 .

也为了主人的利益，欣然接受禁令。

[let] [ˌju: 'es] [gɪv] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] - [men] [ə'sembəld] [æt; ət]
Let us give a glance at the small army of working - men assembled at
让 我们 给 一个 瞥一眼 在 这 小的 军队 的 在职的 - 男人 组装 在
- — [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] ,
Anabanco — one out of hundreds of stations in the colony of New South Wales ,
- — 一 出去 的 数百 的 车站 在 这 殖民地 的 新的 南 威尔士 ,

让我们来看一下聚集在阿纳班科的这支小型工人队伍——这是新南威尔士殖民地数百个站点之一。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] - , - [ʃi:p] ['daʊnwədz] .
ranging from 100 , 000 sheep downwards .
范围 从 - , - 羊 向下 .

数量从 10 万只羊起。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)nti] ['ʃɪərə(r)] ; [ə'baʊt] ['fɪfti] ['wɑ:ʃərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [men] [kə'nektɪd] [wɪð]
There are seventy shearers ; about fifty washers , including the men connected with
那里 是 七十 剪羊毛工 ; 关于 五十 垫圈 , 包括 这 男人 连接 和
[ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] ,
the steam - engine ,
这 蒸汽 - 引擎 ,

有七十名剪羊毛工人；大约五十名洗衣工，其中包括与蒸汽机相关的工人。

['bɔɪləz] , ['brɪk'leər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; [ten] [ɔ:(r)] [twelv] ['baʊndri] - ['raɪdəz] ,
boilers , bricklayers and the like ; ten or twelve boundary - riders ,
锅炉 , 砌砖工 和 这 喜欢 ; 十 或者 十二 边界 - 骑手 ,

锅炉工、泥瓦匠等等；十到十二名巡界员，

[hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['pædək] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
whose duty it is to ride round the large paddocks , seeing that the fences are
谁 责任 它 是 到 骑 圆形的 这 大的 围场 , 看到 那 这 栅栏 是
[ɔ:l] [ɪn'tækt] ,
all intact ,
全部完好无损的 ,

他的职责是骑马巡视大片围场，确保所有围栏都完好无损。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] - [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ; [θri:]
and keeping a general look - out over the condition of the sheep ; three
和 保持 一个 一般的 看 - 出去 超过 这 状况 的 这 羊 ; 三
[ɔ:(r)][fɔ:(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz] ;
or four overseers ;
或者 四 监督者 ;

并密切关注羊群的状况；三到四名监工；

[hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃiːp] -
half - a - dozen young gentlemen acquiring a practical knowledge of sheep -
一半 - 一个 - 打 年轻的 先生们 收购 一个 实际的 知识 的 羊 -
['fɑːmɪŋ] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [freɪzd] ,
farming , or , as it is generally phrased ,
农业 , 或者 , 作为 它 是 一般来说 措辞 ,

六位年轻绅士正在学习养羊的实用知识，或者，正如通常所说的那样，

" [kə'ləʊniəl] [ɪk'spɪəriəns] " — [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ; [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]
" colonial experience " — a comprehensive expression enough ; a score or two of
" 殖民 经验 " — 一个 综合的 表达 足够的 ; 一个 分数 或者 二 的
['tiːmstəz] ,
teamsters ,
卡车司机 ,

"殖民经验"——一个足够全面的表达；二三十个卡车司机，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] ['bʊlək] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] - [paɪld] [wʊl]
with a couple of hundred horses or bullocks , waiting for the high - piled wool
和 一个 夫妻 的 百 马匹 或者 牛 , 等待 为了 这 高的 - 堆积 羊毛
[beɪlz] ,
bales ,
捆包 ,

几百匹马或牛，等着拉高高的羊毛包。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃɔːn] ; [wʊl] - ['sɔːtə(r)]
which are loaded up and sent away almost as soon as shorn ; wool - sorters
哪个 是 已加载 向上 和 发送 离开 几乎 作为 很快 作为 剪 ; 羊毛 - 分拣机
,
,
,

剪下的羊毛几乎立刻就被装车运走；羊毛分拣员，

['pɪkəz] - [ʌp] , ['presə(r)] , , ['ekstrə] ['ʃepədz] .
pickers - up , pressers , yardsmen , extra shepherds .
采摘者 - 向上 , 压力机 , 场工 , 额外的 牧羊人 .

拾荒者、熨烫工、场地工人、临时牧羊人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊtlaɪn] [wɒt] [æn; ən] - ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz] - [ɪz]
It may easily be gathered from this outline what an ' army with banners ' is
它 可能 容易地 是 聚集 从 这 大纲 什么 一个 - 军队 和 横幅 - 是
[ə'reɪd] [æt; ət] - .
arrayed at Anabanco .
排列 在 - .

从这个概述中可以很容易地看出，在阿纳班科集结了一支"旗帜飘扬的军队"。

[waɪl] [stə'tɪstɪkli] [ɪn'klaɪnd] ,
While statistically inclined ,
尽管 统计学上 倾斜 ,

虽然在统计学方面比较有倾向，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kæʃ] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] [ə'ləʊn] ([les] [ðə; ði] [mes]
it may be added that the cash due for the shearing alone (less the mess
它 可能 是 额外 那 这 现金 到期的 为了 这 剪切 独自的 (较少的 这 混乱
[bɪl]) [ə'maʊnts] [tuː; tə] - [paʊndz] ;
bill) amounts to 1700 pounds ;
账单) 金额 到 - 磅 ;

需要补充的是，仅剪羊毛的费用（扣除伙食费）就高达 1700 英镑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] (['rʌfli]) , - [paʊndz] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kən'sjuːmd] ,
for the washing (roughly) , 400 pounds , exclusive of provisions consumed ,
为了 这 洗涤 (大致) , - 磅 , 独家的 的 条款 消耗 ,

['hʌtɪŋ] , [wʊd] , ['wɔːtə(r)] , ['kʊkɪŋ] .
hutting , wood , water , cooking .
小屋 , 木头 , 水 , 烹饪 .

洗衣费用（大约）400 英镑，不包括消耗的食品、棚屋、木柴、水、烹饪费用。

['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [wʊl] - [paʊndz] .
Carriage of wool 1500 pounds .
运输 的 羊毛 - 磅 .

运送1500磅羊毛。

['ʌðə(r)] [hændz] [frɒm; frəm] - [paʊndz] [tuː; tə] - [paʊndz] [pə(r)] [wiːk] .
Other hands from 30 pounds to 40 pounds per week .
其他 双手 从 - 磅 到 - 磅 每 星期 .

其他工人每周工作 30 至 40 磅。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪs'bɜːsmənts] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [wiːks] ['ɑːftə(r)]
All of which disbursements take place within from eight to twelve weeks after
全部 的 哪个 支出 拿 地方 之内 从 八 到 十二 周 后

[ðə; ði] [ʃɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃiːp] .
the shears are in the first sheep .
这 剪 是 在 这 第一的 羊 .

所有这些款项都将在第一只羊剪毛后的八到十二周内支付。

['tjuːzdeɪ] ['kɒmz] " [bɪg] [wɪð] [feɪt] .
Tuesday comes " big with fate .
周二 来 " 大的 和 命运 .

星期二“命运重大”。

" [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [tindʒ] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['skaɪlaɪn] ,
" As the sun tinges the far skyline ,
" 作为 这 太阳 色调 这 远的 天际线 ,

“当夕阳染红远方的天际线时，

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'fekʃən] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [bʌnz] [tuː; tə]
the shearers are taking a slight refection of coffee and currant buns to
这 剪羊毛工 是 采取 一个 轻微 反思 的 咖啡 和 黑醋栗 面包 到

[ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] [eɪt]
enable them to withstand the exhausting interval between six and eight
使能够 他们 到 经受 这 精疲力竭 间隔 之间 六 和 八

[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

剪羊毛工们会稍微吃点咖啡和葡萄干面包来提神，以应对六点到八点之间这段令人疲惫的时间段。

[wen] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['brekfəst] [ə'kɜːz] .
when the serious breakfast occurs .
什么时候 这 严肃的 早餐 发生 .

正式早餐时间到了。

['ʃɪərə(r)] ['ɔːlweɪz] ['daɪət] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)]
Shearers always diet themselves on the principle that the more they eat the stronger
剪羊毛工 总是 饮食 他们自己 在 这 原则 那 这 更多的 他们 吃 这 更强

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] .
they must be .
他们 必须 是 .

剪羊毛工人总是遵循一个原则：吃得越多，身体就越强壮。

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə]['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts]
Digestion , as preliminary to muscular development , is left to take its
消化 , 作为 初步的 到 肌肉发达的 发展 , 是 左边 到 拿 它是
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

消化作为肌肉发育的先决条件，只能听天由命。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [get] [θruː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] .
They certainly do get through a tremendous amount of work .
他们 当然 做 得到 通过 一个 巨大的 数量 的 工作 .

他们的确完成了大量的工作。

[ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ɪz][æt; ət][ɪts]['ʌtməʊst]['tenʃ(ə)n] , ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] .
The whole frame is at its utmost tension , early and late .
这 所有的 框架 是 在 它是 极致 紧张 , 早期的 和 晚的 .

从开头到结尾，整个画面都处于极度紧张的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ɒv; əv]
But the preservation of health is due to their natural strength of
但 这 保存 的 健康 是 到期的 到 他们的 自然的 力量 的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðeə(r)] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['daɪət] .
constitution rather than to their profuse and unscientific diet .
宪法 相当 比 到 他们的 丰富的 和 不科学的 饮食 .

但他们保持健康是因为其天生体质强健，而不是因为他们饮食过量且不科学。

[hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] [wɔːks] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst] ['bɪldɪŋ]
Half - an - hour after sunrise Mr Gordon walks quietly into the vast building
一半 - 一个 - 小时 后 日出 先生 戈登 散步 悄悄 进入 这 广阔的 建筑
[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃɪərə(r)] — [kɔːld] " [ðə; ði] [ʃed] ,
which contains the sheep and their shearers — called " the shed ,
哪个 包含 这 羊 和 他们的 剪羊毛工 — 称为 " 这 棚 ,

日出半小时后，戈登先生静静地走进那座巨大的建筑物，里面养着羊，还有剪羊毛的人——这座建筑物被称为“羊棚”。

" [pɑː(r)] ['eksələns] .
" par excellence .
" 帕 卓越 .

卓越非凡。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] — [ðə; ði][flɔː(r)] [swept] [ænd; ənd] [smuːð] ,
Everything is in perfect cleanliness and order — the floor swept and smooth ,
一切 是 在 完美的 清洁 和 命令 — 这 地面 扫荡 和 光滑的 ,

一切都干净整洁，井然有序——地板扫得干干净净，平整光滑。

[wɪð] [ɪts] ['keəfəli] [pleɪnd] [bɔːdz] [ɒv; əv] [peɪl] ['jeləʊ] [ˌærə'mætɪk][paɪn] .
with its carefully planed boards of pale yellow aromatic pine .
和 它是 小心 计划 板 的 苍白 黄色的 芳香 松树 .

它采用精心刨光的淡黄色芳香松木板。

[smɔːl] ['træmweɪ] , [wɪð] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fliːsɪz] , [rʌn] [ðə; ði] [wʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊl]
Small tramways , with baskets for the fleeces , run the wool up to the wool
小的 有轨电车 , 和 篮子 为了 这 羊毛 , 跑步 这 羊毛 向上 到 这 羊毛
['teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

小型轨道车，配有装羊毛的篮子，将羊毛运送到羊毛处理台。

[ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][hænd] ['pɪkɪŋ] .
superseding the more general plan of hand picking .
取代 这 更多的 一般的 计划 的 手 挑选 .

取代了更普遍的手工挑选计划。

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [flɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] ['eəriəz] , [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [skweə(r)] ,
At each side of the shed floor are certain small areas , four or five feet square ,
在 每个 边 的 这 棚 地面 是 肯定 小的 区域 , 四 或者 五 脚 正方形 ,

棚屋地面两侧各有一些四五英尺见方的小区域，

[sʌtʃ] [speɪs] ['biːɪŋ] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːstʃərz] [ænd; ənd]
such space being found by experience to be sufficient for the postures and
这样的 空间 存在 成立 经过 经验 到 是 充足的 为了 这 姿势 和

[dʒɪm'næstɪks] ['præktɪst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
gymnastics practised during the shearing of a sheep .
体操 已实践 期间 这 剪切 的 一个 羊 .

根据经验，这样的空间足以满足剪羊毛时所采用的各种姿势和体操动作。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [skweə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['æpətʃə(r)] , [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [peɪld]
Opposite to each square is an aperture , communicating with a long narrow paled
对面的 到 每个 正方形 是 一个 光圈 , 沟通 和 一个 长的 狭窄的 苍白

[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

每个正方形对面都有一个开口，通向一条狭长的栅栏围起的院子。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .
outside of the shed .
外部 的 这 棚 .

棚子外面。

[θruː] [ðɪs] [iːtʃ] [mæn] [pɒps] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [wen] [ʃɔːn] ,
Through this each man pops his sheep when shorn ,
通过 这 每个 男人 流行音乐 他的 羊 什么时候 剪 ,

通过这种方式，每个人都能在剪羊毛时戳破自己的羊。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] , [ʌn'tɪl] ['kaʊntɪd]
where he remains in company with the others shorn by the same hand , until counted
在哪里 他 遗迹 在 公司 和 这 其他的 剪 经过 这 相同的 手 , 直到 计数

[aʊt] .
out .
出去 .

他和其他被同一人剪了头发的人待在一起，直到被清点完毕。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] [ɔː(r)] ['mænɪdʒə(r)] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn] ['heɪsti] [ɔː(r)]
This being done by the overseer or manager supplies a check upon hasty or
这 存在 完毕 经过 这 监工 或者 经理 补给品 一个 查看 之上 仓促 或者

[ˌʌn'skɪlfʊl] [wɜːk] .
unskilful work .
不熟练的 工作 .

监工或经理这样做可以防止仓促或不熟练的工作。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlʃed] , [flɔːd] [wɪð] ['bætnz] [pleɪst] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] ,
The body of the woolshed , floored with battens placed half an inch apart ,
这 身体 的 这 羊毛棚 , 倒地 和 木条 放置 一半 一个 英寸 除 ,

羊毛棚的主体部分，地面铺着间隔半英寸的木条，

[ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊli] ['vɪktɪmz] .
is filled with the woolly victims .
是 已填 和 这 毛茸茸的 受害者 .

里面挤满了毛茸茸的受害者。

[ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɪz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['maɪnə(r)] [penz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [frʌnts] [ðə; ði]
This enclosure is subdivided into minor pens , of which each fronts the
这 外壳 是 细分 进入 次要的 钢笔 , 的 哪个 每个 前线 这
[pleɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['ʃɪərə(r)] ,
place of two shearers ,
地方 的 二 剪羊毛工 ,

这个围栏被细分为若干个小栏，每个小栏都面向两名剪羊毛工的工作地点。

[huː] [kætʃ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pen] [ɪz] ['empti] .
who catch from it until the pen is empty .
WHO 抓住 从 它 直到 这 笔 是 空的 .

直到鱼篓空了，人们才会去捕捞。

[wen] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] , [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ˌriː'fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
When this takes place , a man for the purpose refills it .
什么时候 这 需要 地方 , 一个 男人 为了 这 目的 补充装 它 .

这时，就会有人专门去给它加满水。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,
As there are local advantages ,
作为 那里 是 当地的 优势 ,

由于存在本地优势，

[æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪərɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [lɒt]
an equitable distribution of places for shearing has to be made by lot
一个 公平 分配 的 地方 为了 剪切 有 到 是 制成 经过 很多
.
.
.

剪羊毛工作岗位的公平分配必须通过抽签决定。

[ɒn] ['evri] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [stændz] [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] [wɔːks] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)]
On every subdivision stands a shearer , as Mr Gordon walks , with an air
在 每一个 细分 站立 一个 剪羊毛机 , 作为 先生 戈登 散步 , 和 一个 空气
[ɒv; əv] [kɑːm] [ɔː'θɒrəti] ,
of calm authority ,
的 冷静的 权威 ,

戈登先生走过时，每个剪羊毛区都站着一个剪羊毛工，神态沉稳而权威。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪl] .
down the long aisle .
向下 这 长的 走道 .

沿着长长的过道。

['sev(ə)nti] [men] , ['tʃiːfli] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪm] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Seventy men , chiefly in their prime , the flower of the working - men of the
七十 男人 , 主要 在 他们的 主要的 , 这 花 的 这 在职的 - 男人 的 这
['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,

七十名男子，大多正值壮年，是殖民地工人中的佼佼者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəsli] ['gæðəd] .
they are variously gathered .
他们 是 各种各样的 聚集 .

它们以各种方式收集。

['ɪŋglənd] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][hɑːf]
England , Ireland , and Scotland are represented in the proportion of one half
英格兰 , 爱尔兰 , 和 苏格兰 是 代表 在 这 部分 的 一 一半
[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ;
of the number ;
的 这 数字 ;

英格兰、爱尔兰和苏格兰的代表人数占总数的二分之一;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] - [bɔːn] [ɔː'streɪljənz] .
the other half is composed of native - born Australians .
这 其他 一半 是 由 的 本国的 - 出生 澳大利亚人 .

另一半则由澳大利亚本土出生的人组成。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [lɑːst] — [ɒv; əv][pjʊə(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɔː(r)]['æŋgləʊ] - ['keltɪk] [dɪ'sent] — [ɑː(r); ə(r)]
Among these last — of pure Anglo - Saxon or Anglo - Celtic descent — are
之中 这些 最后的 — 的 纯的 盎格鲁 - 撒克逊 或者 盎格鲁 - 凯尔特人 下降 — 是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][men] ,
to be seen some of the finest men ,
到 是 已见 一些 的 这 最好的 男人 ,

在这些纯正盎格鲁-撒克逊或盎格鲁-凯尔特血统的人当中，涌现出了一些最优秀的人才。

['fɪzɪkli] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] .
physically considered , the race is capable of producing .
身体 经过考虑的 , 这 种族 是 有能力的 的 生产 .

从生理角度来看，这个种族有能力生产。

['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['brɪtɪʃ] - [bɔːn] ['breðrən] , [wɪð] [s'ɒfte] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)]['regjələ(r)]
Taller than their British - born brethren , with softer voices and more regular
更高 比 他们的 英国 - 出生 弟兄们 , 和 更柔和 声音 和 更多的 常规的
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

比他们在英国出生的同胞更高，声音更柔和，五官更规整。

[ðeɪ] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [freɪmz] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] ['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
they inherit the powerful frames and unequalled muscular development of the
他们 继承 这 强大的 框架 和 无与伦比 肌肉发达的 发展 的 这
[briːd] .
breed .
品种 .

它们继承了该品种强壮的体格和无与伦比的肌肉发育。

['liːdɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbə(r)] ,
Leading lives chiefly devoted to agricultural labour ,
领导 生活 主要 奉献 到 农业 劳动 ,

一生主要从事农业劳动，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ðæn; ðən][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz]
they enjoy larger intervals of leisure than is permissible to the labouring classes
他们 享受 更大的 间隔 的 闲暇 比 是 允许的 到 这 劳动 课程
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

他们享有的闲暇时间比欧洲劳动阶级所享有的要多得多。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][maɪld] , [ænd; ənd]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [helθ] .
The climate is mild , and favourable to health .
这 气候 是 温和的 , 和 有利 到 健康 .

这里气候温和，有益健康。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [fuːd] ;
They have been accustomed from childhood to abundance of the best food ;
他们 有 到过 习惯 从 童年 到 丰富 的 这 最好的 食物 ;

他们从小就习惯了享用各种上等食物;

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˌɪntəkə'ləʊnjəl] ['træv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['kɒmən] .
opportunities of intercolonial travel are frequent and common .
机会 的 殖民地间 旅行 是 频繁 和 常见的 .

殖民地间旅行的机会频繁且普遍。

[hens] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - [ɒ'streɪliən] ['leɪbərə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['ʃaːpənd]
Hence the Anglo - Australian labourer without , on the one hand , the sharpened
因此 这 盎格鲁 - 澳大利亚 劳动者 没有 , 在 这 一 手 , 这 锋利
['iːgənəs] [wɪtʃ] [mɑːrks][hɪz; ɪz][ˌtrænzət'læntɪk]['kʌz(ə)n] ,
eagerness which marks his Transatlantic cousin ,
渴望 哪个 标记 他的 跨大西洋 表哥 ,

因此，一方面，这位英澳劳工缺乏其跨大西洋同胞所特有的那种强烈的热情;

[hæz; həz] [jet] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]
has yet an air of independence and intelligence , combined with a
有 然而 一个 空气 的 独立 和 智力 , 合并 和 一个
['nætʃ(ə)rəl] [greɪs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
natural grace of movement ,
自然的 优雅 的 移动 ,

然而，她却散发着独立和智慧的气息，同时又兼具自然优雅的举止。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
unknown to the peasantry of Britain .
未知 到 这 农民 的 英国 .

英国农民对此一无所知。

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , ['fɪzɪkli] [ɪn'fɪəriə(r)]
An idea is prevalent that the Australians are , as a race , physically inferior
一个 主意 是 流行 那 这 澳大利亚人 是 , 作为 一个 种族 , 身体 下
[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
to the British .
到 这 英国 .

一种普遍的观点认为，澳大利亚人在体格上不如英国人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [grəʊ] [tuː] [fɑːst] , [tend] [tuː; tə] [haɪt] [ænd; ənd] ['slendənəs] ,
It is asserted that they grow too fast , tend to height and slenderness ,
它 是 断言 那 他们 生长 也 快速地 , 趋向 到 高度 和 苗条 ,

有人声称它们生长过快，往往身材高挑纤细。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [pə'zes] ['ædɪkwət] ['stæmɪnə][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] .
and do not possess adequate stamina and muscle .
和 做 不是 具有 足够的 耐力 和 肌肉 .

而且缺乏足够的耐力和肌肉。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [ɪ'rəʊniəs] .
The idea is erroneous .
这 主意 是 错误 .

这种想法是错误的。

[ðə; ði][men][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒn][ðə; ði] ['siːbɔːd] , ['lɪvɪŋ] ['sed(ə)ntri] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
The men reared in the cities on the seaboard , living sedentary lives in
这 男人 饲养 在 这 城市 在 这 海岸 , 活的 久坐的 生活 在
[ʃɒps] ,
shops ,
商店 ,

那些在沿海城市长大，过着在商店里安逸生活的人们，

[bæŋks] , [ɔː(r)] ['kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [peɪl] [ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv]
banks , or counting - houses , are doubtless more or less pale and slight of
银行 , 或者 计数 - 房屋 , 是 毫无疑问 更多的 或者 较少的 苍白 和 轻微 的

[fɔːm] .
form .
形式 .

银行或会计事务所无疑都显得苍白而单薄。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
So are they who live under such conditions all over the world .
所以 是 他们 WHO 居住 在下面 这样的 状况 全部 超过 这 世界 .

世界各地生活在这种环境下的人们也是如此。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['jʌŋstər] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌplənd] [fɑːrmz] ,
But those youngsters who have followed the plough on the upland farms ,
但 那些 年轻人 WHO 有 随后 这 犁 在 这 高地 农场 ,

但是那些在高地农场里跟随父亲耕作的年轻人，

[ɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪldə] [laɪf][ɒn][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)][ɪn'tɪəriə(r)] ,
or lived a wilder life on the stations of the far interior ,
或者 居住地 一个 更狂野 生活 在 这 车站 的 这 远的 内部的 ,

或者在遥远内陆的驿站过着更加放荡不羁的生活，

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['wiːtən] [bred] [ænd; ənd] ['biːfsteɪk] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
who have had their fill of wheaten bread and beefsteaks since they could
WHO 有 有 他们的 充满 的 小麦 面包 和 牛排 自从 他们 可以

[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

他们从会走路起就吃腻了小麦面包和牛排，

[ænd; ənd] [snʌf] [ʌp][ðə; ði] [friː] [bʊʃ] ['briːzɪz] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] . —
and snuffed up the free bush breezes from infancy , they are MEN . —
和 熄灭 向上 这 自由的 衬套 微风 从 婴儿期 , 他们 是 男士 . —

他们从小就扼杀了自由的丛林微风，他们是人。

[staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['redi] [ɒv; əv][hænd] ,
Stout of heart and ready of hand ,
肥硕 的 心 和 准备好 的 手 ,

意志坚定，行动敏捷

[æz; əz] [ɛə] [drəʊv] [preɪ] [frɒm; frəm] ['kʌmbələnd] ;
As e'er drove prey from Cumberland ;
作为 曾经 驾驶 猎物 从 坎伯兰 ;

如同以往将猎物从坎伯兰驱逐出去一样；

— [ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]
— a business , I may remark , at which many of them would have
— 一个 商业 , 我 可能 评论 , 在 哪个 许多 的 他们 会 有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .
distinguished themselves .
杰出的 他们自己 .

——恕我直言，他们中的许多人本可以在这个行业中脱颖而出。

[teɪk] ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] [æz; əz][hiː; hi][stændz][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] ['ætɪtjuːd]
Take Abraham Lawson as he stands there in a natural and unstudied attitude
拿 亚伯拉罕 劳森 作为 他 站立 那里 在 一个 自然的 和 未经研究的 态度

,
,
,

以亚伯拉罕·劳森为例，他站在那里，姿态自然而未经雕琢。

[sɪks] [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] , [waɪd] - ['tʃestɪd] , ['stɔːlwət] ,
6 feet 4 inches in his stockings , wide - chested , stalwart ,
6 脚 4 英寸 在 他的 长筒袜 , 宽的 - 胸部 , 坚定的 ,

他身高6英尺4英寸（穿长袜），胸膛宽阔，体格健壮。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['stætʃuː] .
with a face like that of a Greek statue .
和 一个 脸 喜欢 那 的 一个 希腊语 雕像 .

长着一张像希腊雕像一样的脸。

[teɪk] ['bɪli] [meɪ] , [feə(r)] - [heəd] , [maɪld] , [ɪn'suːsiənt] , ['ɔːlməʊst]['læŋgwɪd] , [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm][æt; ət]
Take Billy May , fair - haired , mild , insouciant , almost languid , till you see him at
拿 比利 可能 , 公平的 - 头发 , 温和的 , 漫不经心 , 几乎 慵懒的 , 直到 你 看 他 在
[wɜːk] .
work .
工作 .

以比利·梅为例，他金发碧眼，性情温和，漫不经心，甚至有些慵懒，直到你看到他工作时的样子。

[ðen] , [ə'gen] , [dʒæk] ['wɪnzə(r)] , ['hænsəm] , ['sɔːsi] ,
Then , again , Jack Windsor , handsome , saucy ,
然后 , 再次 , 杰克 温莎 , 英俊的 , 风骚的 ,

然后，杰克·温莎，英俊潇洒，风流倜傥。

[ænd; ənd]['waɪəri][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - ['teriə(r)][ænd; ənd][laɪk] [hɪm] [wɪð] [strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
and wiry as a bull - terrier and like him with strong natural inclination
和 细长的 作为 一个 公牛 - 梗犬 和 喜欢 他 和 强的 自然的 倾角
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒmbæt] ;
for the combat ;
为了 这 战斗 ;

像斗牛犬一样精瘦，而且像斗牛犬一样具有强烈的战斗天性；

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [glʌvz] [ɔː(r)]
good for any man of his weight , or a trifle over , with the gloves or
好的 为了 任何 男人 的 他的 重量 , 或者 一个 琐事 超过 , 和 这 手套 或者
[wɪ'ðaʊt] .
without .
没有 .

这款手套适合任何体重与他相仿或略重一些的男士，戴不戴手套都合适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə][nəʊt] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
It is curious to note how the old English practice of settling disputes
它 是 好奇的 到 笔记 如何 这 老的 英语 实践 的 安顿 争议
[wɪð] ['neɪtʃərz] ['wepənz] [hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .
with nature's weapons has taken root in Australia .
和 自然的 武器 有 已采取 根 在 澳大利亚 .

有趣的是，英国古老的用自然武器解决争端的做法已经在澳大利亚扎根了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - ['glædn] [ðə; ði] ['sʌlən] [səʊlz] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['glædieɪtəz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː]
It would ' gladden the sullen souls ' of the defunct gladiators to watch two
它 会 - 格拉登 这 忧郁 灵魂 - 的 这 已倒闭 角斗士 到 手表 二
[lædz] ,
lads ,
小伙子们 ,

如果能看到两个小伙子，那些已故角斗士们忧郁的灵魂一定会感到欣慰。

[huːz] ['fɑːðəz] [hæd; həd]['nevə(r)] ['trɒdn] ['ɪŋgləndz] [sɔɪl] ,
whose fathers had never trodden England's soil ,
谁 父亲们 有 绝不 践踏 英格兰的 土壤 ,

他们的父辈从未踏足过英格兰的土地，

[pʊl] [ɒf] [ðeə(r)] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] " ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] ,
pull off their jackets and go to work " hammer and tongs ,
拉 离开 他们的 夹克 和 去 到 工作 " 锤 和 钳 ,

脱下外套，拿起锤子和钳子开始工作。

" [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['aɪlənd] [taɪp] .
" with all the savage silence of the true island type .
" 和 全部 这 野蛮的 沉默 的 这 真的 岛 类型 .

“带着真正的岛屿居民特有的那种野蛮的沉默。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
It is now about seven o'clock .
它 是 现在 关于 七 点钟 .

现在大约是七点钟。

['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] [muːvz] ['fɔːwəd] .
Mr Gordon moves forward .
先生 戈登 移动 向前 .

戈登先生继续前进。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] ,
As he does so ,
作为 他 做 所以 ,

当他这样做时，

['evri] [mæn] [liːnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stændz] .
every man leans towards the open door of the pen in front of which he stands .
每一个 男人 倾斜 向 这 打开 门 的 这 笔 在 正面 的 哪个 他 站立 .

每个男人都俯身靠近他面前敞开的围栏门。

[ðə; ði] [bel] [saʊndz] !
The bell sounds !
这 钟 声音 !

铃声响了！

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [men] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ʃiːp] — [hæz; həz] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [pleɪst] [ɪts] [hed] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niː] — [ænd; ənd] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] " [lɑːst] [mæn] [aʊt] " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [flɒgd] ,
With the first stroke each one of the seventy men has sprung upon a sheep — has drawn it out — placed its head across his knee — and is working his shears as if the " last man out " was to be flogged ,
和 这 第一的 中风 每个 一 的 这 七十 男人 有 弹簧 之上 一个 羊 — 有 绘制 它 出去 — 放置 它是 头 穿过 他的 膝盖 — 和 是 在职的 他的 剪 作为 如果 这 " 最后的 男人 出去 " 曾是 到 是 鞭打 ,

第一鞭打响后，七十名男子每人扑向一只羊——把它拽出来——把羊头放在膝盖上——然后挥舞着剪刀，仿佛要鞭打“最后一个出来的人”。

[ɔː(r)] [tɑːd] [ænd; ənd] ['feðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] .
or tarred and feathered at the least .
或者 焦油 和 羽毛 在 这 至少 .

至少也会被涂上焦油，粘上羽毛。

[fɔː(r)] ['mɪnɪts] — [dʒeɪmz] ['stɛdmən] , [huː] ['lɜːnɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] , [hæz; həz] [ʃɔːn] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Four minutes — James Steadman , who learned last year , has shorn down one side of his sheep ;
四 分钟 — 詹姆斯 斯特德曼 , WHO 学习 最后的 年 , 有 剪 向下 一 边 的 他的 羊 ;

四分钟——去年学会了剃毛的詹姆斯·斯特德曼剃掉了他羊的一侧的毛；

[dʒæk] [həʊmz] [ænd; ənd] [ˌɡʌndə'ɡaɪ] [bɪl] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðeəz] ;
Jack Holmes and Gundagai Bill are well down the other sides of theirs ;
杰克 福尔摩斯 和 冈达盖 账单 是 出色地 向下 这 其他 侧面 的 他们的 ;

杰克·霍姆斯和冈达盖·比尔已经远远地到了他们那边的另一端；

[wen] ['bɪli] [meɪ] ['reɪzɪz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːrkɪŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
when Billy May raises himself with a jerking sigh , and releases his sheep ,
什么时候 比利 可能 提高 他自己 和 一个 抽搐 叹 , 和 发布 他的 羊 ,

当比利·梅猛地叹了口气，起身放开他的羊群时

['pɜːfɪktli] [kliːn] - [ʃɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːlz] , [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['seprət] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
perfectly clean - shorn from the nose to the heels , through the aperture of his separate enclosure .
完美 干净的 - 剪 从 这 鼻子 到 这 高跟鞋 , 通过 这 光圈 的 他的 分离 外壳 .

从鼻子到脚后跟，毛发都剃得干干净净，这是通过他单独围栏的开口剃出来的。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['efət] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] - [wʊl] ! -
With the same effort apparently he calls out ' Wool ! '
和 这 相同的 努力 显然 他 呼叫 出去 - 羊毛 ! -

他似乎用同样的力气喊出了“Wool！”

[ænd; ənd] [dɑːts] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːp] .
and darts upon another sheep .
和 飞镖 之上 其他 羊 .

然后猛扑向另一只羊。

['drɔːɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] ['vɪktɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niː] ,
Drawing this second victim across his knee ,
绘画 这 第二 受害者 穿过 他的 膝盖 ,

将第二个受害者横放在膝盖上，

[hiː; hi] ['beri] [hɪz; ɪz] [ʃɪə(r)] - [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [nek] .
he buries his shear - points in the long wool of its neck .
他 埋葬 他的 剪切 - 积分 在 这 长的 羊毛 的 它是 脖子 .

他将剪刀尖埋入它脖子上的长羊毛里。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [laɪð] [ænd; ənd] ['iːɡə(r)] [bɔɪ] [hæz; həz] ['ɡæðəd] [ʌp] [fliːs] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ,
A moment after a lithe and eager boy has gathered up fleece number one ,
一个 片刻 后 一个 轻盈 和 渴望的 男生 有 聚集 向上 羊毛 数字 一 ,

就在一位身姿矫健、热情洋溢的男孩捡起第一件羊毛衫后不久，

[ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [treɪn] - ['bɑːskɪt] , [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [ɪz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃiːps] [saɪd] ,
and tossed it into the train - basket , the shearer is halfway down the sheep's side ,
和 抛掷 它 进入 这 火车 - 篮子 , 这 剪羊毛机 是 半 向下 这 羊的 边 ,

然后把羊毛扔进火车车厢里，剪羊毛工已经剪到羊身一半的位置了。

[ðə; ði] [wʊl] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [wʌn] [fliːs] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡlɒsi] [mæt] ,
the wool hanging in one fleece like a great glossy mat ,
这 羊毛 绞刑 在 一 羊毛 喜欢 一个 伟大的 光滑 垫 ,

羊毛像一块巨大的光滑垫子一样垂挂着。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] ['riːəli] [ʃɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃiːp] ,
before you have done wondering whether he did really shear the first sheep ,
前 你 有 完毕 好奇 无论 他 做过 真的 剪切 这 第一的 羊 ,

在你还没来得及琢磨他是否真的剪了第一只羊的毛之前，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['redi] - [ʃɔːn] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] - [sliːv] — [laɪk][ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] .
or whether he had not a ready - shorn one in his coat - sleeve — like a conjuror .
或者 无论 他 有 不是 一个 准备好 - 剪 一 在 他的 外套 - 袖子 — 喜欢 一个 魔术师 .

或者他是不是像个魔术师一样，在衣袖里藏着一根现成的剃须刀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][dʒæk] [həʊmz] [ænd; ənd] [ˌɡʌndə'ɡaɪ] [bɪl] [ɑː(r); ə(r)] - [aʊt] , - [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] ;
By this time Jack Holmes and Gundagai Bill are ' out , ' or finished ;
经过 这 时间 杰克 福尔摩斯 和 冈达盖 账单 是 - 出去 , - 或者 完成的 ;

这时，杰克·霍姆斯和冈达盖·比尔已经“出局”或结束了；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [wʊl] ! - [wʊl] !
and the cry of " Wool ! ' Wool !
和 这 哭 的 " 羊毛 ! - 羊毛 !

还有“羊毛！羊毛！”的叫喊声。

" [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [kən'tɪnjuəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
" seems to run continuously up and down the long aisles of the shed ,
" 似乎 到 跑步 持续 向上 和 向下 这 长的 过道 的 这 棚 ,

“似乎一直在棚屋的长过道里来回奔跑。”

[laɪk][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [nəʊt] [ə'pɒn][sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] .
like a single note upon some rude instrument .
喜欢 一个 单身的 笔记 之上 一些 粗鲁的 乐器 .

就像粗糙乐器上发出的一个单音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] " [rɪ'freɪn] " [ɪz]['veərid][baɪ] " [tɑː(r)] !
Now and then the " refrain " is varied by " Tar !
现在 和 然后 这 " 避免 " 是 多种多样 经过 " 焦油 !

偶尔，“副歌”会变成“焦油！

" ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'sted] , [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][skɪn][ɪz] [snɪpt] [ɒf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wʊl] .
" being shouted instead , when a piece of skin is snipped off as well as the wool .
" 存在 喊叫 反而 , 什么时候 一个 片 的 皮肤 是 剪掉 离开 作为 出色地 作为 这 羊毛 .

“当一块皮和羊毛一起被剪掉时，人们反而会大声喊叫。”

[greɪt] ['hiːlɪŋ] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
Great healing properties are attributed to this extract in the shed .
伟大的 康复 特性 是 归因于 到 这 提炼 在 这 棚 .

据说这种棚子里的提取物具有极佳的疗愈功效。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] [slaɪs] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
And if a shearer slice off a piece of flesh from his own person ,
和 如果 一个 剪羊毛机 片 离开 一个 片 的 肉 从 他的 自己的 人 ,

如果剪羊毛工人从自己身上割下一块肉，

[æz; əz] [ə'keɪʒnəli] ['hæpənz] , [hiː; hi] ['greɪvli] [ə'nɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['remədi] ,
as occasionally happens , he gravely anoints it with the universal remedy ,
作为 偶尔 发生 , 他 严重地 膏抹 它 和 这 普遍的 补救 ,

他偶尔会郑重地用万能药膏涂抹它，

[ænd; ənd] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnəs] [ðen] [laɪz] [wɪð] ['prɒvɪdəns] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [ðæt] [mæn][kæn; kən][duː; də] .
and considers that the onus then lies with Providence , there being no more that man can do .
和 考虑 那 这 责任 然后 谎言 和 普罗维登斯 , 那里 存在 不 更多的 那 男人 能 做 .

并认为责任在于天意，因为人已经无能为力。

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] [lɒst] ,
Though little time is lost ,
尽管 小的 时间 是 丢失的 ,

虽然损失的时间不多,

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [spi:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'teɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:]
the men are by no means up to the speed which they will attain in a few
这 男人 是 经过 不 方法 向上 到 这 速度 哪个 他们 将要 达到 在 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

这些人现在的速度远不及几天后他们将达到的速度。

[wen] [ɪn] [fʊl] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
when in full practice and training .
什么时候 在 满的 实践 和 训练 .

在充分练习和训练时。

[ðeə(r)] [nɜ:v] , ['mʌs(ə)l] , [aɪ] , [ɪn'djʊərəns] , [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [æt; ət] , [səʊ] [tu:; tə] [spi:k] , ['kɒnsət] -
Their nerve , muscle , eye , endurance , will be all at , so to speak , concert -
他们的 神经 , 肌肉 , 眼睛 , 耐力 , 将要 是 全部 在 , 所以 到 说话 , 音乐会 -
[pɪtʃ] ,
pitch ,
沥青 ,

他们的神经、肌肉、视力、耐力,可以说都将达到最佳状态。

[ænd; ənd] [ʃi:p] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:p] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] ['i:v(ə)n] ['ɔ:f(ə)l]
and sheep after sheep will be shorn with a precision and celerity even awful
和 羊 后 羊 将要 是 剪 和 一个 精确 和 速度 甚至 可怕
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌnprə'feʃənl] [əb'zɜ:və(r)] .
to the unprofessional observer .
到 这 不专业的 观察员 .

一只又一只羊将被剪毛,其精准和迅速程度,甚至会让非专业的观察者感到震惊。

[ðə; ði] [ˌʌn'pæstərəl] ['ri:də(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [spi:d] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ɒv; əv]
The unpastoral reader may be informed that speed and completeness of
这 非牧区 读者 可能 是 知情的 那 速度 和 完整性 的
[ˌdi:nju:'deɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [grænd] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [ɪn] ['ʃɪərɪŋ] ;
denudation are the grand desiderata in shearing ;
剥蚀 是 这 盛大 理想 在 剪切 ;

对于不熟悉田园生活的读者来说,需要了解的是,剪羊毛时,速度和彻底的脱毛是最大的追求;

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [θɪŋks] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the employer thinks principally of the latter , the shearer principally of the
这 雇主 思考 主要 的 这 后者 , 这 剪羊毛机 主要 的 这
['fɔ:mə(r)] .
former .
以前的 .

雇主主要考虑的是后者,剪羊毛工人主要考虑的是前者。

[tu:; tə] [ə'dʒʌst] ['ekwɪtəbli] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌæspəˈreɪʃənz] [wɪtʃ]
To adjust equitably the proportion is one of those incomplete aspirations which
到 调整 公平地 这 部分 是 一 的 那些 未完成 抱负 哪个
['tɔ:ment] [hju:'mænəti] .
torment humanity .
折磨 人类 .

公平地调整比例是困扰人类的未竟之愿之一。

[hens] [ðə; ði] ['kɒntest] — [əʊld] [æz; əz] ['hju:mən] [sə'saɪəti] — [bɪ'twi:n] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] .
Hence the contest — old as human society — between labour and capital .
因此 这 竞赛 — 老的 作为 人类 社会 — 之间 劳动 和 首都 .

因此,劳资之间的斗争——与人类社会一样古老——就此产生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
This is the first day .
这 是 这 第一的 天 .

这是第一天。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [truːs] [əb'teɪnz] .
According to old - established custom , a kind of truce obtains .
根据 到 老的 - 已确立的 风俗 , 一个 种类 的 休战 获得 .

按照由来已久的习俗，双方达成了一种休战协议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] " [sæ'luː] ,
It is before the battle , the " salut ,
它 是 前 这 战斗 , 这 " 萨鲁特 ,

这是在战斗之前，即“敬礼”。

" [wen] [nəʊ]['heɪsti] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [dɪ'mɒnstrətɪv] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði]
" when no hasty word or too demonstrative action can be suffered by the
" 什么时候 不 仓促 单词 或者 也 示范性的 行动 能 是 遭受 经过 这
['kænənz][ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] .
canons of good taste .
教规 的 好的 品尝 .

“当任何仓促的言语或过于张扬的举动都不能被良好的品味准则所容忍时。”

[red] [bɪl] , [flæʃ] [dʒæk] , ['dʒɛm][ðə; ði]['skuːpə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɔːrɪŋ] [bleɪdz] ,
Red Bill , Flash Jack , Jem the Scooper , and other roaring blades ,
红色的 账单 , 闪光 杰克 , 杰姆 这 铲斗 , 和 其他 咆哮 刀片 ,

红比尔、闪电杰克、杰姆·斯库珀和其他咆哮的刀锋，

[mɔː(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['feɪθf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪərɪŋ] [tə'deɪ]
more famous for expedition than faithful manipulation , are shearing today
更多的 著名的 为了 远征 比 忠实 操纵 , 是 剪切 今天
[wɪð] [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
with a painstaking precision ,
和 一个 费尽心力 精确 ,

它们以探险而非精准操控而闻名，如今正以一丝不苟的精确度进行剪毛。

[æz; əz][ɒv; əv][men][tuː; tə] [huːm] ['kærəktə(r)][ɪz] ['evriθɪŋ] .
as of men to whom character is everything .
作为 的 男人 到 谁 特点 是 一切 .

就像那些把品格视为一切的人一样。

['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] ['maːtʃiz] ['sɒftli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Mr Gordon marches softly up and down , regarding the shearers with a
先生 戈登 游行 轻轻 向上 和 向下 , 关于 这 剪羊毛工 和 一个
[pə'tɜːnl] [ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
paternal and gratified expression ,
父系 和 满意 表达 ,

戈登先生轻声细语地来回踱步，带着慈父般的笑容和欣慰的神情看着剪羊毛工人们。

[ə'keɪʒnəli] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [slaɪt] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv] [staɪl] ,
occasionally hinting at slight improvements of style ,
偶尔 暗示 在 轻微 改进 的 风格 ,

偶尔暗示风格上略有改进，

[ɔː(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɪz] [tɜːnd] [aʊt] ['ʃeɪvn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
or expressing unqualified approval as a sheep is turned out shaven rather than
或者 表达 不合格的 赞同 作为 一个 羊 是 转向 出去 剃光 相当 比
[ʃɔːn] .
shorn .
剪 .

或者表示毫无保留的赞同，就像把一只羊剃光毛而不是剪毛一样。

[ɔːl] [gəʊz] [ɒn] [wel] .
All goes on well .
全部 去 在 出色地 .

一切进展顺利。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [hɜːd] [bʌt; bət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Nothing is heard but expressions of goodwill and enthusiasm for the
没有什么 是 听到 但 表达式 的 善意 和 热情 为了 这
['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] .
general welfare .
一般的 福利 .

除了表达对公众福祉的善意和热情之外，什么也听不到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
It is a triumph of the dignity of labour .
它 是 一个 胜利 的 这 尊严 的 劳动 .

这是劳动尊严的胜利。

[wʌn] [ə'klɑːk] .
One o'clock .
一 点钟 .

一点钟。

['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] [muːvd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr Gordon moved on to the bell and sounded it .
先生 戈登 已搬 在 到 这 钟 和 听起来 它 .

戈登先生走到钟前，敲响了钟。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] ['sevrəl] [men] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [penz] [stɒpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd]
At the first stroke several men on their way to the pens stopped abruptly and
在 这 第一的 中风 一些 男人 在 他们的 方式 到 这 钢笔 停止 突然 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kəʊts] .
began to put on their coats .
开始 到 放 在 他们的 外套 .

第一声鞭响后，几个正走向围栏的男人突然停了下来，开始穿上外套。

[wʌn] ['feləʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'lɜːt] ['neɪtʃə(r)] (['mɑːstə(r)] [dʒæk] ['wɪnzə(r)]) [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
One fellow of an alert nature (Master Jack Windsor) had just finished his
一 同伴 的 一个 警报 自然 (掌握 杰克 温莎) 有 只是 完成的 他的
[ʃiːp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] ,
sheep and was sharpening his shears ,
羊 和 曾是 磨利 他的 剪 ,

一位机警的牧羊人（杰克·温莎少爷）刚刚结束牧羊工作，正在磨剪刀。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] ['mɪstə(r)] ['gɔːrdənz] [fɔːm] [ɪn] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [bel] .
when his eye caught Mr Gordon's form in proximity to the final bell .
什么时候 他的 眼睛 捕捉 先生 戈登的 形式 在 邻近 到 这 最终的 钟 .

当他看到戈登先生在终场铃声响起时，他的目光落在了他身上。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [kæt] ,
With a bound like a wild cat ,
和 一个 边界 喜欢 一个 荒野 猫 ,

像野猫一样跃起，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə; eɪ] [beə(r)] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst]
he reached the pen and drew out his sheep a bare second before the first
他 达到 这 笔 和 画 出去 他的 羊 一个 裸 第二 前 这 第一的
[strəʊk] ,
stroke ,
中风 ,

他赶到羊圈，在第一鞭打响指的前一秒，把羊牵了出来。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
amidst the laughter and congratulations of his comrades .
在……之中 这 笑声 和 恭喜! 的 他的 同志们 .

在战友们的欢笑和祝贺声中。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [pen] - [geɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
Another man had his hand on the pen - gate at the same instant ,
其他 男人 有 他的 手 在 这 笔 - 门 在 这 相同的 立即的 ,

与此同时，另一个人也把手放在了围栏门上。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['miːdiən] [lɔː] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ʃiːplɪs] .
but by the Median law was compelled to return sheepless .
但 经过 这 中位数 法律 曾是 被迫 到 返回 无羊 .

但根据米底亚的法律，他们被迫空手而归。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] , [bʌt; bət] [aɪ'rɒnɪkli] .
He was cheered , but ironically .
他 曾是 欢呼 , 但 讽刺的是 .

他受到了欢呼，但讽刺的是。

[ðəʊz] [huːz] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [steɪdʒ] ['kwaɪətli] [kəm'pliːtɪd] [ðem; ðəm] ;
Those whose sheep were in an unfinished stage quietly completed them ;
那些 谁 羊 是 在 一个 未完成 阶段 悄悄 完全的 他们 ;

那些羊群尚未完成育肥的人，默默地完成了育肥工作；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['muːvɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hʌt] , [weə(r)] [ðeə(r)] [bɔːd] ['lɪtərəli] [sməʊkt] [wɪð] ['ə'bʌndəns] .
the others moving off to their huts , where their board literally smoked with abundance .
这 其他的 移动 离开 到 他们的 小屋 , 在哪里 他们的 木板 字面上地 熏制 和 丰富 .

其他人则回到各自的小屋，小屋里的食物堆积如山，烟雾缭绕。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] .
An hour passed .
一个 小时 通过了 .

一个小时过去了。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ; [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ;
The meal was concluded ; the smoke was over ;
这 一顿饭 曾是 结束 ; 这 抽烟 曾是 超过 ;

饭菜吃完了，烟雾散去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪəz] [baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] .
and the more careful men were back in the shed sharpening their shears by two o'clock .
和 这 更多的 小心 男人 是 后退 在 这 棚 磨利 他们的 剪 经过 二 点钟 .

而那些比较细心的男人们，到两点钟的时候，已经回到棚子里磨剪刀了。

['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [bel] [rɪ'piːtɪd] [ɪts] ['sʌmənz] [diː] ['kɑːpəʊ] .
Punctually at that hour the bell repeated its summons DE CAPO .
准时 在 那 小时 这 钟 重复 它是 传票 德语 卡波 .

到了那个时刻，钟声准时再次响起，召唤着我们：DE CAPO。

[ðə; ði] [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] ['grædʒuəli] ['leŋθənd] [ɪts] ['ʃædəʊz] ; [ðə; ði] [ʃɪəz] [klɪkt] [ɪn] ['taɪələs] ['mɒnətəʊn] ;
The warm afternoon gradually lengthened its shadows ; the shears clicked in tireless monotone ;
这 温暖的 下午 逐步地 加长 它是 阴影 ; 这 剪 点击 在 不知疲倦 单调 ;

温暖的午后渐渐拉长了影子；剪刀发出单调而持续的咔哒声；

[ðə; ði] [penz] [fɪld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['empti] .
the pens filled and became empty .
这 钢笔 已填 和 成为 空的 .

钢笔灌满了水，然后又空了。

[ðə; ði] [wʊl] - ['presɪz] [jɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['fli:sɪz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [bɪnz] [ɪn]
The wool - presses yawned for the mountain of fleeces which filled the bins in
这 羊毛 - 出版社 打哈欠 为了 这 山 的 羊毛 哪个 已填 这 垃圾箱 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
front of them ,
正面 的 他们 ,

羊毛压榨机张着大口，面前的箱子里堆满了羊毛。

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['veəriəs] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['eksələns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [dis'gɔ:dʒ] [ðem; ðəm] ,
divided into various grades of excellence , and continuously disgorged them ,
分割 进入 各种各样的 成绩 的 卓越 , 和 持续 吐出 他们 ,
['ni:tli] [ænd; ənd] ['kju:bɪkəli] [pækt] [ænd; ənd] ['brændɪd] .
neatly and cubically packed and branded .
整齐地 和 立方 包装 和 品牌 .

将产品分为各种优良等级，并不断推出，整齐地进行立方体包装和贴上品牌标识。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [bel] [brɔ:t] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
At six o'clock the bell brought the day's work to a close .
在 六 点钟 这 钟 带来 这 天 工作 到 一个 关闭 .

六点钟钟声响起，一天的工作结束了。

[ðə; ði] [ʃi:p] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [daʊn]
The sheep of each man were counted in his presence , and noted down
这 羊 的 每个 男人 是 计数 在 他的 在场 , 和 著名的 向下
[wɪð] ['skru:pjələs] [keə(r)] ,
with scrupulous care ,
和 一丝不苟的 关心 ,

每个人的羊都在他面前被清点，并一丝不苟地记录下来。

[ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn]
the record being written out in full and hung up for public inspection in
这 记录 存在 书面 出去 在 满的 和 悬挂 向上 为了 民众 检查 在
[ðə; ði] [ʃed] [nekst] [deɪ] .
the shed next day .
这 棚 下一个 天 .

第二天，这份记录被完整地抄写出来，并挂在棚子里供公众查阅。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['serəməni] ['əʊvə(r)] , ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [men] , ['mænɪdʒə(r)] , ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd]
This important ceremony over , master and men , manager , labourers and
这 重要的 仪式 超过 , 掌握 和 男人 , 经理 , 劳工 和
['sju:pə'nju:mərəri] , [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['seprət] [ə'bəud] ,
supernumeraries , betook themselves to their separate abodes ,
额外人员 , 贝托克 他们自己 到 他们的 分离 住所 ,

重要的仪式结束后，主人和仆人们、经理、工人和临时工们各自返回住处。

[wɪð] [sʌtʃ] [ki:n] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ðæt] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ɔ:(r)]
with such keen avoidance of delay that in five minutes not a soul was left in or
和 这样的 敏锐的 回避 的 延迟 那 在 五 分钟 不是 一个 灵魂 曾是 左边 在 或者
[nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] ['leɪtli] [səʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ,
near the great building lately so busy and populous ,
靠近 这 伟大的 建筑 最近 所以 忙碌的 和 人口众多 ,

为了避免延误，五分钟之内，这座先前熙熙攘攘、人头攒动的大楼里里外外都空无一人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['swi:pɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
except the boys who were sweeping up the floor .
除了 这 男孩们 WHO 是 扫荡 向上 这 地面 .

除了正在扫地的男孩们。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [si:m] [tu:; tə] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
The silence of ages seems to fall and settle upon it .
这 沉默 的 年龄 似乎 到 落下 和 定居 之上 它 .

仿佛亘古的寂静降临，笼罩着它。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] ['ɜ:lɪə(r)] ['aʊə(r)] ['evri] [mæn] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Next morning at a rather earlier hour every man is at his post .
下一个 早晨 在 一个 相当 早些时候 小时 每一个 男人 是 在 他的 邮政 .

第二天早上，大家都很早就到岗了。

['bɪznəs] [ɪz] [ment] [dɪ'saɪdɪdli] .
Business is meant decidedly .
商业 是 意思是 绝对地 .

生意就是这么简单。

[naʊ] [kə'mensɪz] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Now commences the delicate and difficult part of the
现在 开始 这 精美的 和 难的 部分 的 这
[ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns] [wɪtʃ] [ki:ps] ['mɪstə(r)] ['gɔ:d(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ,
superintendence which keeps Mr Gordon at his post in the shed ,
督察 哪个 保持 先生 戈登 在 他的 邮政 在 这 棚 ,

现在，监管工作中最微妙也最困难的部分开始了，这也让戈登先生一直坚守在棚子里的岗位上。

['nɪəli] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [ten] [wi:ks] .
nearly from daylight till dark , for from eight to ten weeks .
几乎 从 日光 直到 黑暗的 , 为了 从 八 到 十 周 .

几乎从日出到日落，持续八到十周。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] [fɔ:md] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mænz] ['tempə(r)]
During the first day he has formed a sort of gauge of each man's temper
期间 这 第一的 天 他 有 形成 一个 种类 的 测量 的 每个 男人的 脾气
[ænd; ənd] ['wɜ:kmənʃɪp] .
and workmanship .
和 做工 .

第一天，他就对每个人的脾气和手艺形成了一种衡量标准。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['baɪəs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʃɪərə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
For now , and henceforth , the natural bias of each shearer will appear .
为了 现在 , 和 今后 , 这 自然的 偏见 的 每个 剪羊毛机 将要 出现 .

从现在开始，每个剪羊毛工人的自然偏好都会显现出来。

[sʌm; səm] [traɪ] [tu:; tə] [ʃɪə(r)] [tu:] [fɑ:st] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] [ʃɪə(r)] ['bædli] .
Some try to shear too fast , and in their haste shear badly .
一些 尝试 到 剪切 也 快速地 , 和 在 他们的 匆忙 剪切 糟糕 .

有些人剪毛速度太快，结果因为着急而剪得不好。

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
Some are rough and savage with the sheep ,
一些 是 粗糙的 和 野蛮的 和 这 羊 ,

有些牧羊人对待羊群粗暴残忍。

[wɪtʃ] [du:; də] [ə'keɪʒnəli] [kɪk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'kwaɪət] [æt; ət] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] ;
which do occasionally kick and become unquiet at critical times ;
哪个 做 偶尔 踢 和 变得 不安 在 批判的 时代 ;

它们偶尔会在关键时刻踢打和变得不安；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'fest] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'vəʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] .
and it must be confessed are provoking enough .
和 它 必须 是 坦白 是 挑衅 足够的 .

必须承认，这本身就极具挑衅性。

[sʌm; səm] [ʃɪə(r)] ['veri] ['feəli] [ænd; ənd] ['hænsəmli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [aɪ] ,
Some shear very fairly and handsomely to a superficial eye ,
一些 剪切 非常 相当 和 英俊地 到 一个 浅 眼睛 ,

有些剪刀剪得非常漂亮，乍一看也很漂亮。

[bʌt; bət] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [ə'fens] [ɒv; əv] " ['liːvɪŋ] [wʊl] [ɒn] .
but commit the unpardonable offence of " leaving wool on .
但 犯罪 这 不可饶恕的 罪行 的 " 离开 羊毛 在 .

但犯下不可饶恕的罪行，那就是“把羊毛留在身上”。

" [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːtf(ə)l] , ['ʃɪərɪŋ] ['keəfəli] [wen] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
" Some are deceitful , shearing carefully when overlooked ,
" 一些 是 欺骗性的 , 剪切 小心 什么时候 被忽视的 ,

“有些羊毛很狡猾，趁人不注意时偷偷剪羊毛。”

[bʌt; bət] " ['reɪsɪŋ] " [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] [də'rektli] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪz]
but " racing " and otherwise misbehaving directly the eye of authority is
但 " 赛车 " 和 否则 行为不端 直接地 这 眼睛 的 权威 是
[daɪ'vɜːtɪd] .
diverted .
改道 .

但是，如果“飙车”或其他不当行为直接引起当局的注意，那么当局的注意力就会被转移。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [trɪks] [ænd; ənd] [dɪ'fekts] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ænd; ənd]
These and many other tricks and defects require to be noted and
这些 和 许多 其他 技巧 和 缺陷 要求 到 是 著名的 和
[ə'beit] , ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['fɜːmli] ,
abated , quietly but firmly ,
减弱 , 悄悄 但 牢牢 ,

这些以及其他许多伎俩和缺陷都需要被注意到，并需要悄悄但坚定地加以制止。

[baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] — ['fɜːmli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)l] [wʊd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd]
by the manager of the shed — firmly because evil would develop and
经过 这 经理 的 这 棚 — 牢牢 因为 邪恶的 会 发展 和
[spred] ['ruːɪnəsli] [ɪf] [nɒt] [tʃekt] ;
spread ruinously if not checked ;
传播 毁灭性的 如果 不是 已检查 ;

棚屋管理员坚决表示，如果不加以制止，邪恶就会滋生蔓延，造成毁灭性后果；

['kwaɪətli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪ'mens] [lɒs] [mait] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] .
quietly because immense loss might be incurred by a strike .
悄悄 因为 巨大 损失 可能 是 已发生 经过 一个 罢工 .

悄悄进行，因为罢工可能会造成巨大损失。

['ʃɪərɪŋ] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːk] [ə'genst] [taɪm] , [mɔː(r)]
Shearing differs from other work in this wise : it is work against time , more
剪切 不同 从 其他 工作 在 这 明智的 : 它 是 工作 反对 时间 , 更多的
[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪvə'riːnə] .
especially in Riverina .
尤其 在 里弗里纳 .

剪羊毛与其他工作的不同之处在于：这是一项与时间赛跑的工作，尤其是在里弗里纳地区。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊl] [biː; bi][nɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'fɔː(r)][nəʊ'vembə(r)] ,
If the wool be not off the backs of the sheep before November ,
如果 这 羊毛 是 不是 离开 这 背部 的 这 羊 前 十一月 ,

如果11月之前羊毛还没从羊背上取下来，

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [drɔː] - [bæks] [ænd; ənd] [di'strʌkʃən] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] .
all sorts of draw - backs and destructions supervene .
全部 排序 的 画 - 背部 和 破坏 超导 .

各种各样的弊端和破坏接踵而至。

[ðə; ði][spɪə(r)] - [ʃeɪpt] [ɡrɑːs] - [siːdz] , ['speʃəli] [fɔːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['speʃ(ə)l][kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
The spear - shaped grass - seeds , specially formed as if in special collusion with the
这 矛 - 形状 草 - 种子 , 特别 形成 作为 如果 在 特别的 共谋 和 这
['iːv(ə)l][wʌn] ,
Evil One ,
邪恶的 一 ,

这些矛状的草籽，形状特殊，仿佛是与邪恶势力勾结而成。

['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
hasten to bury themselves in the wool , and even in the flesh of the
趋 到 埋葬 他们自己 在 这 羊毛 , 和 甚至 在 这 肉 的 这
['tendə(r)]['vɪktɪms] .
tender victims .
投标 受害者 .

它们急忙把自己埋进羊毛里，甚至埋进柔弱受害者的血肉之中。

[dʌst] ['raɪzɪz][ɪn] [red] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] , - [medəuz] [səʊ] ['leɪtli]
Dust rises in red clouds from the unmoistened , betrampled meadows so lately
灰尘 上升 在 红色的 云 从 这 未受潮的 , - 草地 所以 最近
['vɜːdʒərəs] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['spæŋɡld] .
verdurous and flower - spangled .
翠绿的 和 花 - 闪闪发光的 .

尘土化作红色的云雾从干涸、被践踏的草地上升腾而起，而这里不久前还是一片翠绿、鲜花盛开的。

[frɒm; frəm] ['snəʊi] [waɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [dɑːk] [braʊn] [tɜːn] [ðə; ði] ['keəfəli] [wɒʃt] ['fliːsɪz] ,
From snowy white to an unlovely dark brown turn the carefully washed fleeces ,
从 下雪的 白色的 到 一个 不可爱 黑暗的 棕色的 转动 这 小心 洗过 羊毛 ,

精心清洗过的羊毛衫，从雪白变成了难看的深棕色。

['kɔːzɪŋ] [ə'næθəmə] [frɒm; frəm]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ænd; ənd] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm]['brəʊkəz] .
causing anathema from overseers and depreciation from brokers .
导致 诅咒 从 监督者 和 折旧 从 经纪人 .

这导致监管者憎恶，经纪人贬值。

[ɔːl] [ðiːz] ['lɒsɪz] [ɒv; əv]['tempə(r)] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌni] [bɪ'kʌm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] ['ʃɪərɪŋ]
All these losses of temper , trouble , and money become inevitable if shearing
全部 这些 损失 的 脾气 , 麻烦 , 和 钱 变得 不可避免的 如果 剪切
[biː; bi] [prə'træktɪd] ,
be protracted ,
是 拖延 ,

如果剪羊毛的时间过长，所有这些因脾气、麻烦和金钱方面的损失都将不可避免。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] [wiːk] .
it may be , beyond a given week .
它 可能 是 , 超过 一个 给定 星期 .

或许会持续一周以上。

[hens] , [æz; əz][ɪn] ['hɑːvɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][feə(r)] ['weðə(r)] , ['dɪsəplɪn] [mʌst; məst]
Hence , as in harvest with a short allowance of fair weather , discipline must
因此 , 作为 在 收成 和 一个 短的 津贴 的 公平的 天气 , 纪律 必须
[biː; bi] ['tempəd] [wɪð] [dɪ'pləʊməsi] .
be tempered with diplomacy .
是 淬火 和 外交 .

因此，就像收割庄稼时，好天气稍纵即逝一样，纪律必须与外交手段相结合。

[luːz] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi]['əʊvə(r)][pə'tɪkjələ(r)] : [ɒf] [ɡəʊ] ['bɪli] [meɪ] , ['eɪbrəhæm]
Lose your temper , and be over particular : off go Billy May , Abraham
失去 你的 脾气 , 和 是 超过 特别的 : 离开 去 比利 可能 , 亚伯拉罕
['lɔːsn] ,
Lawson ,
劳森 ,

失去理智，过于挑剔：滚开，比利·梅，亚伯拉罕·劳森，

[ænd; ənd][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][best] [men] ,
and half - a - dozen of your best men ,
和 一半 - 一个 - 打 的 你的 最好的 男人 ,

还有你手下六名最得力的助手,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
making a weekly difference of perhaps two or three thousand sheep for the
制作 一个 每周 不同之处 的 也许 二 或者 三 千 羊 为了 这
[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] .
remainder of the shearing .
余 的 这 剪切 .

在接下来的剪羊毛工作中,每周可能会减少两三千只羊。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] ?
Can you not replace them ?
能 你 不是 代替 他们 ?

不能更换它们吗?

[nɒt] [səʊ] !
Not so !
不是 所以 !

并非如此!

['evri] [ʃed] [ɪn] [rɪvə'riːnə] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [mʌnθ] [ɒv; əv]
Every shed in Riverina will be hard at work during this present month of
每一个 棚 在 里弗里纳 将要 是 难的 在 工作 期间 这 展示 月 的
[sep'tembə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
September and for every hour of October .
九月 和 为了 每一个 小时 的 十月 .

在里弗里纳,整个九月和十月的每一分每一秒,每个棚屋都会辛勤劳作。

[tɪl] [ðæt] [taɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [geɪt] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] ,
Till that time not a shearer will come to your gate , except , perhaps ,
直到 那 时间 不是 一个 剪羊毛机 将要 来 到 你的 门 , 除了 , 也许 ,

在此之前,除了可能的情况外,不会有剪羊毛工来到你家门口。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['juːsləs] , ['kærəktələs] [men] .
one or two useless , characterless men .
一 或者 二 无用 , 缺乏个性 男人 .

一两个没用、没品格的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['tɒləreɪt] [bæd] ['wɜːkmənʃɪp] ?
Are you to tolerate bad workmanship ?
是 你 到 容忍 坏的 做工 ?

你能容忍劣质的做工吗?

[nɒt] [ðæt] ['aɪðə(r)] .
Not that either .
不是 那 任何一个 .

也不是那样。

[bʌt; bət][traɪ][ɔːl]['ʌðə(r)] [miːnz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][men] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['hɑːʃnəs] ;
But try all other means with your men before you resort to harshness ;
但 尝试 全部 其他 方法 和 你的 男人 前 你 采取 到 严厉 ;

但在采取严厉措施之前,请先尝试用其他所有方法管教你的部下;

[ænd; ənd][biː; bi][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] [ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]
and be quite certain that your sentence is just , and that you can
和 是 相当 肯定 那 你的 句子 是 只是 , 和 那 你 能
[ə'fɔːd] [ðə; ði] [dɪ'fekʃn] .
afford the defection .
买得起 这 叛逃 .

并且要确信你的判决是公正的,并且你能承担叛逃的后果。

[səʊ]['aʊə(r)] [frend] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] ,
So our friend Mr Gordon ,
所以 我们的 朋友 先生 戈登 ，

我们的朋友戈登先生，

[waɪz] [frɒm; frəm] ['meni] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɔːn] [ʃiːp] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪd] [aʊt]
wise from many tens of thousands of shorn sheep that have been counted out
明智的 从 许多 十 的 数千 的 剪 羊 那 有 到过 计数 出去
[pɑːst][hɪz; ɪz] ['stedi] [aɪ] ,
past his steady eye ,
过去的 他的 稳定的 眼睛 ，

他从数过成千上万只被剪毛的绵羊中汲取了智慧，这些绵羊都在他的目光注视下被清点完毕。

[kritisaiziz] ['tempərətli] , [bʌt; bət] ['wɒtʃfəli] .
criticises temperately , but watchfully .
批评 温和地 ， 但 警惕地 .

批评温和，但谨慎。

[hiː; hi] [ri'pruːv] [sə'fɪʃntli] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , ['eni] ['gleərɪŋ] [fɔːlt] ;
He reproves sufficiently , and no more , any glaring fault ;
他 责备 足够 ， 和 不 更多的 ， 任何 刺眼 过错 ；

对于任何明显的过错，他都给予了足够的批评，仅此而已；

[meɪks] [hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [bæd] ['ʃɪərə(r)] ,
makes his calculation as to who are really bad shearers ,
制作 他的 计算 作为 到 WHO 是 真的 坏的 剪羊毛工 ，

他会仔细盘算哪些剪羊毛工人水平很差。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
and can be discharged without loss to the commonwealth ,
和 能 是 出院 没有 损失 到 这 联邦 ，

并且可以在不给联邦造成损失的情况下解除，

[ɔː(r)] [huː] [kæn; kən] [ʃɪə(r)] ['feəli] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kəʊtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːsnt] ['ævərɪdʒ] .
or who can shear fairly and can be coached up to a decent average .
或者 WHO 能 剪切 相当 和 能 是 教练 向上 到 一个 体面的 平均的 .

或者能够公平地剪羊毛，并且经过指导可以达到不错的平均水平。

[wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sləʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['əʊnli] [wen] [sləʊ] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [lest] [ðeɪ]
One division , slow , and good only when slow , have to be watched lest they
一 分配 ， 慢的 ， 和 好的 仅有的 什么时候 慢的 ， 有 到 是 观看 免得 他们
['emjuleɪt] " [ðə; ði]['tælənt] ,
emulate " the talent ,
仿真 " 这 天赋 ，

有一个部门，速度慢，而且只有在慢的时候才好，必须注意，以免他们效仿“天才”，

" [ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
" and so come to grief .
" 和 所以 来 到 悲伤 .

于是，他们就遭遇了不幸。

[ðen] " [ðə; ði]['tælənt] " [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['maɪldli] [əd'mɒniʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [lest]
Then " the talent " has to be mildly admonished from time to time lest
然后 " 这 天赋 " 有 到 是 轻微地 告诫 从 时间 到 时间 免得
[ðeɪ] [fɔːs] [ðə; ði] [peɪs] ,
they force the pace ,
他们 力量 这 步伐 ，

然后，必须时不时地对“有才华的人”进行温和的告诫，以免他们操之过急。

[set] [ə; eɪ] [bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɒn] [tuː; tə] " ['reɪsɪŋ] .
set a bad example , and lure the other men on to " racing .
放 一个 坏的 例子 ， 和 饵 这 其他 男人 在 到 " 赛车 .

树立坏榜样，引诱其他人参与“赛车”。

" [ðɪs] [lɑːst] [liːdz] [tuː; tə]['slʌv(ə)nli] ['ʃɪərɪŋ] , [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
" This last leads to slovenly shearing , ill - usage of the sheep , and general
" 这 最后的 线索 到 邋遢的 剪切 , 患病的 - 用法 的 这 羊 , 和 一般的
[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .
dissatisfaction .
不满 .

"最后一种情况会导致剪羊毛工作马虎、羊只被虐待以及羊群普遍不满。

[tækt] , ['tempə(r)] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
Tact , temper , patience ,
策略 , 脾气 , 耐心 ,

机智、脾气、耐心

[ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəsəri] [ɪn] [ðæt] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [huː]
and firmness are each and all necessary in that Captain of Industry who
和 硬度 是 每个 和 全部 必要的 在 那 队长 的 行业 WHO
[hæz; həz][ðə; ði] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][tɑːsk][ɒv; əv] [,sjuːpərin'tend] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊlʃed]
has the very delicate and important task of superintending a large woolshed
有 这 非常 精美的 和 重要的 任务 的 监督 一个 大的 羊毛棚
.
.
.

对于肩负着管理大型羊毛厂这项极其微妙而重要任务的实业家来说，坚定和果断都是必不可少的。

[hjuː] ['gɔːd(ə)n][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
Hugh Gordon had shown all in such proportion as would have made a
休 戈登 有 所示 全部 在 这样的 部分 作为 会 有 制成 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] ['eniweə(r)] ,
distinguished man anywhere ,
杰出的 男人 任何地方 ,

休·戈登展现出的所有特质，足以让他成为任何地方的杰出人物。

[hæd; həd] ['fɔːtʃuːn] [nɒt] [ə'dʒʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [prə'feʃn] .
had fortune not adjusted for him this particular profession .
有 财富 不是 调整 为了 他 这 特别的 职业 .

命运似乎并不眷顾他，让他从事这个特殊的职业。

[kɑːm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [streŋθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪn]
Calm with the consciousness of strength , he was kind and considerate in
冷静的 和 这 意识 的 力量 , 他 曾是 种类 和 周到 在
['mænə(r)][æz; əz][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
manner as in nature ,
方式 作为 在 自然 ,

他沉着冷静，充满力量，举止和本性一样和蔼体贴。

[ʌn'tɪl] [prə'voʊkt] [baɪ] ['gleərɪŋ] [dɪs'ɒnɪsti] [ɔː(r)][ˌɪnsə'vɪləti] .
until provoked by glaring dishonesty or incivility .
直到 挑衅 经过 刺眼 不诚实 或者 非礼 .

直到受到明显的欺骗或不文明行为的挑衅。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [wəʊk] [ʌp] ,
Then the lion part of his nature woke up ,
然后 这 狮子 部分 的 他的 自然 觉醒 向上 ,

然后，他天性中的狮子本性觉醒了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [went] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] .
so that it commonly went ill with the aggressor .
所以 那 它 通常 去 患病的 和 这 侵略者 .

因此，它通常会和侵略者一起生病。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]['mætə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rɪ'pɔːt] ,
As this was matter of public report ,
作为 这 曾是 事情 的 民众 报告 ,

由于此事已公开报道，

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] .
he had little occasion to spoil the repose of his bearing .
他 有 小的 场合 到 剧透 这 休息 的 他的 轴承 .

他几乎没有机会破坏自己沉稳的神态。

[deɪ] [sək'siːdz] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [gəʊz][ɒn] ['smuːðli]
Day succeeds day , and for a fortnight the machinery goes on smoothly
天 成功 天 , 和 为了 一个 两星期 这 机械 去 在 顺利
[ænd; ənd] [sək'sesfəli] .
and successfully .
和 成功地 .

日复一日，机器运转顺利，持续了两周。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][baɪ] [di'tætʃmənt] [ænd; ənd]
The sheep arrive at an appointed day and hour by detachments and
这 羊 到达 在 一个 任命 天 和 小时 经过 分遣队 和
['redʒəmənt][æt; ət][ðə; ði] - .
regiments at the washpen .
军团 在 这 - .

绵羊们按指定日期和时间，分队或成群地到达洗羊场。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [ðens] , [laɪk] [gʊd] [bɔɪz] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] , ['redələnt] [ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]
They depart thence , like good boys on Saturday night , redolent of soap and water
他们 离开 因此 , 喜欢 好的 男孩们 在 周六 夜晚 , 芬芳的 的 肥皂 和 水
,
,
,

他们从那里离开，就像星期六晚上乖乖的男孩一样，身上散发着肥皂和水的香味。

[ænd; ənd] [kliːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] .
and clean to a fault .
和 干净的 到 一个 过错 .

而且干净得一尘不染。

[ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [ʃed] [waɪt] [ænd; ənd] ['flɒsi] [æz; əz] ['njuːli] [kəʊmd] ['puːdlz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ,
They enter the shed white and flossy as newly combed poodles to emerge ,
他们 进入 这 棚 白色的 和 牙线 作为 新 梳理过的 贵宾犬 到 出现 ,
它们走进棚子时，毛发洁白蓬松，就像刚梳过毛的贵宾犬一样；出来时，它们也像贵宾犬一样洁白蓬松。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['pɑːstʃərɪdʒ] , [slɪm] , ['delɪkət] , ['ædʒaɪl] ,
on the way back to their pasturage , slim , delicate , agile ,
在 这 方式 后退 到 他们的 牧草 , 苗条的 , 精美的 , 敏捷 ,

返回牧场的路上，它们身形纤细、姿态优美、行动敏捷。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [blæk] [ə; eɪ]['ledʒəbli]['brændɪd] [wɪð] [tɑː(r)][ɒn][ðeə(r)]['peɪpə(r)] - [waɪt] [skɪnz] .
with a bright black A legibly branded with tar on their paper - white skins .
和 一个 明亮的 黑色的 一个 清晰易读 品牌 和 焦油 在 他们的 纸 - 白色的 皮肤 .
它们洁白的皮肤上清晰地烙印着一个用焦油制成的鲜亮的黑色字母 A。

[ðə; ði] - [wɜːld] — [st'ɪfɪʃ] [bʌt; bət] [ˌʌn'dɔːntɪd] — [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][bed][wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
The Anabanco world — stiffish but undaunted — is turning out of bed one morning .
这 - 世界 — 僵硬 但 无所畏惧 — 是 转弯 出去 的 床 一 早晨 .
阿纳班科的世界——虽然僵硬但毫不气馁——在一个早晨起床了。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[wɒt] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
what sounds are these ?
什么 声音 是 这些 ?

这是什么声音?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ruːm] [lʊk] [səʊ] [dɑːk] ?
And why does the room look so dark ?
和 为什么 做 这 房间 看 所以 黑暗的 ?

为什么房间看起来这么暗?

[reɪn] , [æz; əz] [aɪm] [ə'laɪv] .
Rain , as I'm alive .
雨 , 作为 我是 活 .

下雨了，因为我还活着。

" [hə'rɑː] ! " [sez] ['mɑːstə(r)] [dʒæk] [bəʊlz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
" Hurrah ! " says Master Jack Bowles , one of the young gentlemen .
" 欢呼 ! " 说道 掌握 杰克 鲍尔斯 , 一 的 这 年轻的 先生们 .

“好耶！”一位名叫杰克·鲍尔斯的年轻绅士说道。

[hiː; hi] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] ([mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]) ['præktɪkl] [ʃiːp] - ['fɑːmɪŋ] ,
He is learning (more or less) practical sheep - farming ,
他 是 学习 (更多的 或者 较少的) 实际的 羊 - 农业 ,

他正在学习（或多或少）实用的养羊方法，

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz]) [æn; ən] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
preparatory to having (one of these days) an Anabanco of his own .
预备 到 拥有 (一 的 这些 天) 一个 - 的 他的 自己的 .

为将来有一天能拥有自己的Anabanco做准备。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , " [kwəʊθ] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ,
" Well , this is a change , and I'm not sorry for one , " quoth Mr . Jack ,
" 出色地 , 这 是 一个 改变 , 和 我是 不是 对不起 为了 一 , " 引用 先生 . 杰克 ,

“嗯，这算是一种改变，我对此并不感到遗憾，”杰克先生说道。

" [aɪm] [stɪf] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" I'm stiff all over .
" 我是 僵硬的 全部 超过 .

我浑身僵硬。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [stænd] [sʌtʃ] [wɜːk] [lɒŋ] .
No one can stand such work long .
不 一 能 站立 这样的 工作 长的 .

没有人能长时间忍受这样的工作。

[woʊnt] [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [graʊl] !
Won't the shearers growl !
惯于 这 剪羊毛工 咆哮 !

剪羊毛工人会咆哮的吗！

[nəʊ] ['ʃɪərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nʌn] [tə'mɒrəʊ] ['aɪðə(r)] .
No shearing to - day , and perhaps none tomorrow either .
不 剪切 到 - 天 , 和 也许 没有任何 明天 任何一个 .

今天不剪羊毛，明天可能也不剪。

" [truːθ] [tuː; tə] [tel] , ['mɪstə(r)] [bəʊlz] - ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] ['bʊzəm] .
" Truth to tell , Mr Bowles ' sentiments are not confined to his ingenuous bosom .
" 真相 到 告诉 , 先生 鲍尔斯 - 情感 是 不是 受限 到 他的 天真无邪 怀 .

“说实话，鲍尔斯先生的这种想法并不局限于他天真的内心。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ['grʌmb(ə)l][æt; ət] ['biːɪŋ] [stɒpt] " [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz]
Some of the shearers grumble at being stopped " just as a man was
一些 的 这 剪羊毛工 叽 在 存在 停止 " 只是 作为 一个 男人 曾是
['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] .
earning a few shillings .
收入 一个 很少 先令 .

有些剪羊毛工人抱怨说，就在他们刚挣到几个先令的时候，就被叫停了。

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][tɒp] [peɪs] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Those who are in top pace and condition don't like it .
" 那些 WHO 是 在 顶部 步伐 和 状况 不 喜欢 它 .

“那些状态正佳、速度飞快的选手不喜欢这样。”

[bʌt; bət][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] — ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But to many of the rank and file — working up to and a little
但 到 许多 的 这 秩 和 文件 — 在职的 向上 到 和 一个 小的
[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] — [wɪð] [huːm] [sweld] [rɪsts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv]
beyond their strength — with whom swelled wrists and other protests of
超过 他们的 力量 — 和 谁 肿胀 手腕 和 其他 抗议活动 的
['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'pærənt] ,
nature are becoming apparent ,
自然 是 成为 明显 ,

但对于许多普通士兵来说——他们工作强度已经达到甚至超过了自身极限——手腕肿胀和其他身体不适的症状开始显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði]['respaɪt] .
it is a relief , and they are glad of the respite .
它 是 一个 宽慰 , 和 他们 是 高兴的 的 这 喘息 .

这让他们松了一口气，他们很高兴能有这段喘息之机。

[səʊ][æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃedz] ,
So at dinner - time all the sheep in the sheds ,
所以 在 晚餐 - 时间 全部 这 羊 在 这 棚屋 ,

所以到了晚餐时间，羊圈里的所有羊，

[pʊt][ɪn] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ʃɔːn] .
put in overnight in anticipation of such a contingency , are reported shorn .
放 在 过夜 在 预期 的 这样的 一个 应急措施 , 是 据报道 剪 .

据报道，为应对此类突发情况而连夜种植的植物已被剪掉。

[ɔːl][hændz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
All hands are then idle for the rest of the day .
全部 双手 是 然后 闲置的 为了 这 休息 的 这 天 .

之后，所有员工当天都处于闲置状态。

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [dres] [ænd; ənd][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['veəriəs] [rɪ'sɔːsɪz] .
The shearers dress and avail themselves of various resources .
这 剪羊毛工 裙子 和 可用 他们自己 的 各种各样的 资源 .

剪羊毛工们穿戴整齐，并利用各种资源。

[sʌm; səm][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [naʊ] [ɪn]['kləʊvə(r)] , [ɔː(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] , [ɪn][ðə; ði]
Some go to look at their horses , now in clover , or its equivalent , in the
一些 去 到 看 在 他们的 马匹 , 现在 在 三叶草 , 或者 它是 相等的 , 在 这
[rɪvə'riːnə] - .
Riverina graminetum .
里弗里纳 - .

有些人去看望他们的马，它们现在正躺在里弗里纳草本植物园的三叶草丛中，或者类似的植物丛中。

[sʌm; səm] [pleɪ] [kɑːdz] , ['ʌðə(r)z] [wɒʃ] [ɔː(r)] [mend] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
Some play cards , others wash or mend their clothes .
一些 玩 牌 , 其他的 洗 或者 修补 他们的 衣服 .

有些人打牌，有些人洗衣服或缝补衣服。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['hævɪŋ] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['peɪpə(r)] ,
A large proportion of the Australians having armed themselves with paper ,
一个 大的 部分 的 这 澳大利亚人 拥有 武装 他们自己 和 纸 ，
['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] ,
envelopes ,
信封 ，

很大一部分澳大利亚人都用纸张、信封武装了自己，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [-] [wɜːθ] [ɒv; əv][stæmps][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] , [bɪ'θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]
and a shilling's worth of stamps from the store , bethink themselves of
和 一个 先令 值得 的 邮票 从 这 店铺 ， 思考 他们自己 的
[nɪ'glektɪd] [ɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌkɔris'pɔndənts] .
neglected or desirable correspondents .
被忽视的 或者 理想 通讯员 .

再花一先令从商店买些邮票，想想那些被冷落或令人向往的通信对象吧。

['meni] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] - , [ˌwɒlə'ruː] [kriːk] , [ɔː(r)] [mɪs] [dʒeɪn] [swiːtæpəl] ,
Many a letter for Mrs Leftalone , Wallaroo Creek , or Miss Jane Sweetapple ,
许多 一个 信 为了 太太 - ， 袋鼠 溪 ， 或者 错过 简 甜苹果 ，
['hʌnisʌkl] [flæt] ,
Honeysuckle Flat ,
金银花 平坦的 ，

许多信件寄往沃拉鲁溪的莱夫塔隆太太，或金银花平原的简·斯威特阿普尔小姐。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst] - [bæg] [tə'mɒrəʊ] .
as the case may be , will find its way into the post - bag tomorrow .
作为 这 案件 可能 是 ， 将要 寻找 它是 方式 进入 这 邮政 - 包 明天 .

不管怎样，明天它就会送到邮袋里。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [glʌvz] ;
A pair of youngsters are having a round or two with the gloves ;
一个 一对 的 年轻人 是 拥有 一个 圆形的 或者 二 和 这 手套 ；

两个年轻人正在戴着手套进行一两轮练习；

[waɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌrekri'eiʃnz] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [laɪf][æt; ət][ə; eɪ]
while to complete the variety of recreations compatible with life at a
尽管 到 完全的 这 种类 的 娱乐 兼容的 和 生活 在 一个
['wʊlʃed] ,
woolshed ,
羊毛棚 ，

同时，为了完善与羊毛棚生活相适应的各种娱乐活动，

[ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [truːp] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['sɒlətjuːd][ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ,
a selected troupe are busy in the comparative solitude of that building ,
一个 已选 剧团 是 忙碌的 在 这 比较 孤独 的 那 建筑 ，

一群精选的人员在那栋相对僻静的建筑里忙碌着，

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tend] ,
at a rehearsal of a tragedy and a farce , with which they intend ,
在 一个 排演 的 一个 悲剧 和 一个 闹剧 ， 和 哪个 他们 打算 ，

在他们打算进行的一场悲剧和一场闹剧的彩排中，

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['reɪni] [deɪ] , [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
the very next rainy day , to astonish the population of Anabanco .
这 非常 下一个 下雨 天 ， 到 震惊 这 人口 的 - .

接下来的下一个雨天，阿纳班科的居民们都大吃一惊。

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] - ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə] ['leɪbərz] " [ə'lɑːmz] " [ɪz] [prə'kleɪmd] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
At the home - station a truce to labour's " alarms " is proclaimed except in the
在 这 家 - 车站 一个 休战 到 劳工的 " 警报 " 是 宣布 除了 在 这
[keɪs] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)][diː] [vɪər] .
case and person of Mr de Vere .
案件 和 人 的 先生 德 维尔 .

在本站，除德维尔先生的情况外，工党宣布暂停"警报"行动。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz][hiː; hi][frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒlədeɪ] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ðə; ði]
So far is he from participation in the general holiday that he finds the
所以 远的 是 他 从 参与 在 这 一般的 假期 那 他 发现 这
[stɔː(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['ʃɪərə(r)] ,
store thronged with shearers ,
店铺 熙熙攘攘 和 剪羊毛工 ,

他离参与这个节日还有多远呢？他发现商店里挤满了剪羊毛的工人。

['wɑːʃərz] , [ænd; ənd] " [nɒk] - [ə'baʊt] [men] , " [huː] ['biːɪŋ] [let] [luːs] ,
washers , and " knock - about men , " who being let loose ,
垫圈 , 和 " 敲 - 关于 男人 , " WHO 存在 让 松动的 ,

洗衣工，以及被放逐的"闲散人员"，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] " [pɔː(r)]['pɑːsə(r)][ˌel'iː] [temps] .
think it would be nice to go and buy something " pour passer le temps .
思考 它 会 是 好的 到 去 和 买 某物 " 倒 过路人 勒 温度 .

觉得去买点东西消磨时间会很不错。

" [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['grʌmblz] ['slaɪtli] [æt; ət] ['hævɪŋ] [nəʊ] [rest] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
" He therefore grumbles slightly at having no rest like other people .
" 他 所以 抱怨 轻微地 在 拥有 不 休息 喜欢 其他 人们 .

因此，他抱怨自己没有像其他人一样得到休息。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [faɪn] , " [sez] ['mɪstə(r)][dʒæk] [bəʊlz] , [huː] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [keɪs] ,
" That's all very fine , " says Mr Jack Bowles , who , seated on a case ,
" 那就是 全部 非常 美好的 , " 说道 先生 杰克 鲍尔斯 , WHO , 坐着 在 一个 案件 ,

"那都很好，"坐在箱子上的杰克·鲍尔斯先生说道。

[ɪz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɪəʃəm] [ænd; ənd]['maɪldli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
is smoking a large meerschaum and mildly regarding all things ,
是 吸烟 一个 大的 海泡石 和 轻微地 关于 全部 事物 ,

他正抽着一根大号海泡石烟，对一切都漠不关心。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wen] [wɪr] [ɔːl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]
" but what have you got to do when we're all HARD AT WORK at the
" 但 什么 有 你 得到 到 做 什么时候 是 全部 难的 在 工作 在 这
[ʃed] ?
shed ?
棚 ?

"但是当我们都在棚子里辛勤工作的时候，你又能做什么呢？"

" [hiː; hi] [spiːks] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
" He speaks with an air of great importance and responsibility .
" 他 说话 和 一个 空气 的 伟大的 重要性 和 责任 .

"他说话时带着一种非常重要和责任感的神态。"

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstə(r)] [bəʊlz] , " [tʃaɪmz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] , " [stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)]
" That's right , Mr Bowles , " chimes in one of the shearers , " stand up for
" 那就是 正确的 , 先生 鲍尔斯 , " 编钟 在 一 的 这 剪羊毛工 , " 站立 向上 为了
[ðə; ði] [ʃed] .
the shed .
这 棚 .

"没错，鲍尔斯先生，"其中一个剪羊毛工插话道，"站起来，为羊棚加油。"

[ai]['nevə(r)] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [wɜ:k] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; də] . "
I never see a young gentleman work as hard as you do . "
我 绝不 看 一个 年轻的 绅士 工作 作为 难的 作为 你 做 . "

我从未见过像你这样勤奋的年轻绅士。

" [bɒʃ] ! " [graul] [di:] [vɪər] , " [æz; əz] [ɪf] ['enibɒdi] ['kʊd(ə)nt] ['gæləp] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃed]
" Bosh ! " growls de Vere , " as if anybody couldn't gallop about from the shed
" 博世 ! " 咆哮 德 维尔 , " 作为 如果 任何人 不能 驰骋 关于 从 这 棚
[tu:; tə] [ðə; ði] - ,
to the washpen ,
到 这 - ,

"呸！"德维尔咆哮道，"好像谁都不能从棚子里飞奔到洗马场似的。"

[ænd; ənd] ['kæri] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɒŋ] !
and carry messages , and give half of them wrong !
和 携带 消息 , 和 给 一半 的 他们 错误的 !

传递信息，结果一半都传错了！

[waɪ] , ['mɪstə(r)] ['gɔ:d(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Why , Mr Gordon said the other day ,
为什么 , 先生 戈登 说 这 其他 天 ,

戈登先生前几天问道：为什么呢？

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] — [ðæt] [hi:; hi]
he should have to take you off and put on a Chinaman — that he
他 应该 有 到 拿 你 离开 和 放 在 一个 中国人 — 那 他
['kʊd(ə)nt] [meɪk] [mɔ:(r)] [mɪ'steɪks] . "
couldn't make more mistakes . "
不能 制作 更多的 错误 . "

他应该把你换下来，换个中国人——这样他就不能再犯更多错误了。

" [ɔ:l] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [θɪŋ] , [di:] [vɪər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]
" All envy and malice , and t'other thing , de Vere , because you think I'm
" 全部 嫉妒 和 恶意 , 和 另一个 事物 , 德 维尔 , 因为 你 思考 我是
['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃn] ,
rising in the profession ,
上升 在 这 职业 ,

"德维尔，你所有的嫉妒和恶意，还有其他原因，都是因为你认为我在这个行业里正在晋升。"

" [rɪ'tɜ:nz] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [bəʊlz] , " ['mɪstə(r)] ['gɔ:rdənz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] - , - [ʃi:p] ,
" returns the good - natured Bowles , " Mr Gordon's going to send 20 , 000 sheep ,
" 返回 这 好的 - 自然 鲍尔斯 , " 先生 戈登的 去 到 发送 - , - 羊 ,

"好心的鲍尔斯回答说，'戈登先生要送来2万只羊。'"

['ɑ:ftə(r)] ['ʃɪərɪŋ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪk] [læk] ['pædək] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
after shearing , to the Lik Lak paddock , and he said I should go in charge .
后 剪切 , 到 这 点赞 拉克 围场 , 和 他 说 我 应该 去 在 收费 .
"
"
"

剪完羊毛后，他去了利克拉克牧场，说我应该去负责那里。

" [tʃɑ:dʒ] [bi:; bi] [hæŋd] !
" Charge be hanged !
" 收费 是 绞刑 !

"绞刑！"

" [lɑ:fs] [di:] [vɪər] , [wɪð] [tu:] ['veri] [braɪt] - ['pætənd] [kraɪ'miən] [ʃɜ:rts] , [wʌn] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
" laughs de Vere , with two very bright - patterned Crimean shirts , one in each hand ,
" 笑声 德 维尔 , 和 二 非常 明亮的 - 图案 克里米亚 衬衫 , 一 在 每个 手 ,

德维尔笑着说，他两只手里各拿着一件颜色鲜艳的克里米亚衬衫。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] ['ʃɪərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] .
which he offers to a tall young shearer for inspection .
哪个 他 优惠 到 一个 高的 年轻的 剪羊毛机 为了 检查 .

他把剪好的羊毛交给一位身材高大的年轻剪羊毛工检查。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [ɒv; əv] [huːm]
" There's a well there , and whenever either of the two men , of whom
" 有 一个 出色地 那里 , 和 每当 任何一个 的 这 二 男人 , 的 谁
[jʊl] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] ,
you'll have CHARGE ,
你会 有 收费 ,

"那里有一口井，无论哪两个人，你都要负责监管他们中的任何一个，

[gets] [sɪk] [ɔː(r)] [rʌnz] [ə'weɪ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [wɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
gets sick or runs away , you'll have to work the whim in his place ,
获得 生病的 或者 跑步 离开 , 你会 有 到 工作 这 一时兴起 在 他的 地方 ,

如果他生病或逃跑，你就得代替他做他想做的事。

[tɪl] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [sent] [aʊt] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
till another man's sent out , if it's a month .
直到 其他 男人的 发送 出去 , 如果 它是 一个 月 .

如果一个月后再派一个人过去，那就直到另一个人被派出去为止。

" [ðɪs] [ə'pɔːlɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][prə'məʊʃ(ə)n]['rɑːðə(r)] ['stɑːtl] ['mɪstə(r)][dʒæk] , [huː] [ə'plaɪz]
" This appalling view of station promotion rather startles Mr Jack , who applies
" 这 令人震惊 看法 的 车站 晋升 相当 惊吓 先生 杰克 , WHO 适用
[hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪəʃəm] ,
himself to his meerschaum ,
他自己 到 他的 海泡石 ,

"这种令人震惊的车站宣传观点让杰克先生颇感意外，他随即开始摆弄他的海泡石器。"

[ə'mɪd][ðə; ði][aɪ'rɑːnɪkl] ['kɒments] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] .
amid the ironical comments of the shearers .
之中 这 讽刺 评论 的 这 剪羊毛工 .

在剪羊毛工人的讽刺评论声中。

[haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['iːzəli] [dɔːnt] [ɔː(r)] " [ʃʌt] [ʌp] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)]['steɪʃ(ə)n]
However , not easily daunted or " shut up , " according to the more familiar station
然而 , 不是 容易地 畏惧 或者 " 关闭 向上 , " 根据 到 这 更多的 熟悉的 车站
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

然而，他们并没有轻易被吓倒，也没有像电台里更常见的那句话所说的那样"闭嘴"。

[hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , " [ðæt] ['æksɪdənts] [wɪl]
he rejoins , after a brief interval of contemplation , " that accidents will
他 重新加入 , 后 一个 简短的 间隔 的 沉思 , " 那 事故 将要
['hæpən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
happen , you know ,
发生 , 你 知道 ,

短暂的沉思之后，他重新说道："你知道，意外总会发生。"

[diː] [vɪər] , [maɪ] [bɔɪ] — [ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɒrəl] ['sentɪmənt] , [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ]
de Vere , my boy — apropos of which moral sentiment , I'll come and help you
德 维尔 , 我的 男生 — 恰好 的 哪个 道德 情绪 , 患病的 来 和 帮助 你
[ɪn][jɔː(r); jə(r)][draɪ] - [gʊdz] ['bɪznəs] ;
in your dry - goods business ;
在 你的 干燥 - 商品 商业 ;

德维尔，我的孩子——秉承这种道德情操，我将来帮你打理你的干货生意；

[ænd; ənd] [ðen] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɪl] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and then , look here , if YOU get ill or run away ,
和 然后 , 看 这里 , 如果 你 得到 患病的 或者 跑步 离开 ,

然后，你看，如果你生病了或者逃跑了，

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] .
I'll have a profession to fall back upon .
患病的 有 一个 职业 到 落下 后退 之上 .

我会有个可以依靠的职业。

" [ðɪs] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rəʊlənd] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌndʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [diː] [-] ['ɒlɪvə] .
" This is held to be a Roland of sufficient pungency for de Vere's Oliver .
" 这 是 握住 到 是 一个 罗兰 的 充足的 辛辣味 为了 德 维尔的 奥利弗 .

“这被认为是德·维尔的《奥利弗》中足够辛辣的罗兰。”

['evriwʌn] [lɑːft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstər] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] :
And then the two youngsters betook themselves to a humorous puffing of the miscellaneous contents of the store :
和 然后 这 二 年轻人 贝托克 他们自己 到 一个 幽默 抽气 的 这 各种各样的 内容 的 这 店铺 :

然后，这两个年轻人开始滑稽地吞食商店里各种各样的商品：

['tjuːlɪp] - [bedz] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] [kraɪ'miən] [ʃɜːrts] , [buːts] , [bʊks] , [tə'bækəʊ] , ['kænvəs] ['slɪpə(r)z] , ['pɒkɪt] - [naɪvz] , ['epsəm] [sɔːlts; sɒlts] ,
tulip - beds of gorgeous Crimean shirts , boots , books , tobacco , canvas slippers , pocket - knives , Epsom salts ,
郁金香 - 床 的 华丽的 克里米亚 衬衫 , 靴子 , 图书 , 烟草 , 帆布 拖鞋 , 口袋 - 刀具 , 埃普索姆 盐 ,

像郁金香花坛一样堆满了漂亮的克里米亚衬衫、靴子、书籍、烟草、帆布拖鞋、小刀、泻盐，

[paɪps] , ['pɪklz] , ['peɪnˌkɪləz] , ['pɒkɪt] [h'ændkətʃˌiːfs] , [pɪlz] , [sɑː'diːnz] , ['sædlz] , [ʃɪəz] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] :
pipes , pickles , painkillers , pocket handkerchiefs , pills , sardines , saddles , shears and sauces :
管道 , 泡菜 , 止痛药 , 口袋 手帕 , 药片 , 沙丁鱼 , 马鞍 , 剪 和 酱汁 :

烟斗、泡菜、止痛药、口袋手帕、药片、沙丁鱼、马鞍、剪刀和酱料：

[ɪn] [fækt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [mait] [wɒnt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] ['evri] [mæn] [dɪd] [wɒnt] ,
in fact everything which every kind of man might want , and which apparently every man did want ,
在 事实 一切 哪个 每一个 种类 的 男人 可能 想 , 和 哪个 显然 每一个 男人 做过 想 ,

事实上，它包含了各种类型的人可能想要的一切，而且显然每个人都确实想要的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veəriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːtʃɪsɪz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
for large and various were the purchases , and great the flow of conversation .
为了 大的 和 各种各样的 是 这 购买 , 和 伟大的 这 流动 的 对话 .

购买的商品种类繁多，数量庞大，谈话也十分热烈。

['faɪnəli] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['debɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,
Finally , everything was severely and accurately debited to the purchasers ,
最后 , 一切 曾是 严重 和 准确 已借记 到 这 购买者 ,

最后，所有款项都准确无误地记入了购买者的账目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] .
and the store was cleared and locked up .
和 这 店铺 曾是 已清除 和 已锁定 向上 .

商店被清空并锁上了门。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ;
A large store is a necessity of a large station ;
一个 大的 店铺 是 一个 必要性 的 一个 大的 车站 ;

大型商店是大型车站的必要条件；

[nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'pɒn] [gʊdz] [səʊld] ,
not by any means because of the profit upon goods sold ,
不是 经过 任何 方法 因为 的 这 利润 之上 商品 卖 ,

绝不是因为出售商品所获得的利润，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] [wʊd] [biː; bi] [bæd] [ɪ'kɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [bɪl] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ɔː(r)] ['bɑːni] ,
but it obviously would be bad economy for old Bill , the shepherd , or Barney ,
但 它 明显地 会 是 坏的 经济 为了 老的 账单 , 这 牧羊人 , 或者 巴尼 ,

但显然，这对老比尔、牧羊人或巴尼来说，经济上都是不划算的。

[ðə; ði] ['bʊlək] - ['draɪvə(r)] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nekst] ['taʊnʃɪp] , [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
the bullock - driver , to visit the next township , from ten to thirty miles distant ,
这 犍 - 司机 , 到 访问 这 下一个 乡 , 从 十 到 三十 英里 遥远 ,

赶牛人去拜访下一个乡镇，距离十到三十英里。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ,
as the case may be , every time the former wanted a pound of tobacco ,
作为 这 案件 可能 是 , 每一个 时间 这 以前的 通缉 一个 磅 的 烟草 ,

不管怎样，每次前者想要一磅烟草的时候，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] .
or the latter a pair of boots .
或者 这 后者 一个 一对 的 靴子 .

或者后者指的是一双靴子。

[ðeɪ] [mait] ['pɒsəbli] [əb'teɪn] [ðiːz] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] [gʊd] [ɪn] ['kwɒləti] , [æz; əz] [tʃiːp] [ɪn] [praɪs] .
They might possibly obtain these necessary articles as good in quality , as cheap in price .
他们 可能 可能 获得 这些 必要的 文章 作为 好的 在 质量 , 作为 便宜的 在 价格 .

他们或许能够以低廉的价格获得这些必需品，而且质量也很好。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] [ɪn] [ðæt] [wʊd] , [əʊ] , [maɪ] [wiːk] ['brʌðəz] !
But there are wolves in that wood , oh , my weak brothers !
但 那里 是 狼 在 那 木头 , 哦 , 我的 虚弱的 兄弟 !

但是，那片树林里有狼啊，哦，我脆弱的兄弟们！

[ɪn] [ɔːl] [taʊnz] [dwel] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - — [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [grɒg] — [red] - [aɪd] ,
In all towns dwells one of the ' sons of the Giant ' — the Giant Grog — red - eyed ,
在 全部 城镇 居住地 一 的 这 - 儿子们 的 这 巨大的 - — 这 巨大的 格罗格 — 红色的 - 眼睛 ,

所有城镇都居住着一个“巨人之子”——巨人格罗格——他有着红色的眼睛，

[wɪð] [stiːl] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['aɪən] [klɔːz] ; [wʌns] [ɪn] [ðiːz] ,
with steel muscles and iron claws ; once in these ,
和 钢 肌肉 和 铁 爪子 ; 一次 在 这些 ,

拥有钢铁般的肌肉和铁爪；一旦拥有这些，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [held] ['meni] [ænd; ənd] ['betə(r)] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] , ['naɪðə(r)] ['bɑːni] [nɔː(r)] [bɪl] [i'məːdʒ] ,
which have held many and better men to the death , neither Barney nor Bill emerges ,
哪个 有 握住 许多 和 更好的 男人 到 这 死亡 , 两者都不 巴尼 也不 账单 出现 ,

许多比他们优秀得多的人都死在了那里，巴尼和比尔都没能活着出来。

[seɪv] [peɪl] , ['fiːvəd] , ['nɜːvləs] , [ænd; ənd] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] .
save pale , fevered , nerveless , and impecunious .
节省 苍白 , 发烧 , 无神经 , 和 贫困的 .

除了面色苍白、发烧、神经衰弱、身无分文的人。

[səʊ] [ə'rəʊz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [stɔː(r)] .
So arose the station store .
所以 出现 这 车站 店铺 .

于是，车站商店就此诞生。

['bɑːni] [bi'fit] [hɪm'self] [wɪð] [buːts] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
Barney befits himself with boots without losing his feet ;
巴尼 适合 他自己 和 靴子 没有 输 他的 脚 ;

巴尼穿上靴子，却没丢掉脚；

[bɪl] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [mætʃ] - ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [sməʊks] [ðə; ði] [paɪp] [ɒv; əv] [sə'braɪəti] , ['vɜːtʃuəs] [pə'fɔːs] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnɪv(ə)l] ,
Bill fills his pocket with match - boxes and smokes the pipe of sobriety , virtuous perforce till his carnival ,
账单 填充 他的 口袋 和 匹配 - 盒子 和 烟雾 这 管道 的 清醒 , 有德行的 强制 直到 他的 狂欢 ,

比尔把口袋装满火柴盒，抽着清醒的烟斗，被迫保持着道德高尚的品德，直到他的狂欢节到来。

['ɑːftə(r)] ['ʃɪərɪŋ] .
after shearing .
后 剪切 .

剪毛后。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [wet] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['fɜːðə(r)] ['brəʊkən] ['weðə(r)] .
The next day was wet , and threatened further broken weather .
这 下一个 天 曾是 湿的 , 和 威胁 更远 破碎的 天气 .

第二天阴雨绵绵，而且似乎还会有恶劣天气。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] ['plæsɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] .
Matters were not too placid with the shearers .
事情 是 不是 也 平静 和 这 剪羊毛工 .

剪羊毛工人那边的情况并不平静。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɪz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] [wet] ['weðə(r)] [miːnz]
A day or two for rest is very well , but continuous wet weather means
一个 天 或者 二 为了 休息 是 非常 出色地 ， 但 连续的 湿的 天气 方法
[kəm'pʌlsəri] ['aɪdlnəs] ,
compulsory idleness ,
强制性的 懒惰 ，

休息一两天当然很好，但持续的阴雨天气意味着被迫闲着。

[ænd; ənd] [gluːm] [sək'siːdz] [rɪ'pəʊz] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hændz] ['luːzɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd]
and gloom succeeds repose ; for not only are all hands losing time and
和 愁云 成功 休息 ； 为了 不是 仅有的 是 全部 双手 输 时间 和
['ɜːnɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] ,
earning no money ,
收入 不 钱 ，

平静过后，阴霾笼罩；因为不仅所有人都在浪费时间，而且没有赚到任何钱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] " ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒf] "
but they are , to use the language of the stable " eating their heads off "
但 他们 是 ， 到 使用 这 语言 的 这 稳定的 " 吃 他们的 头部 离开 "
[ðə; ði] [waɪl] .
the while .
这 尽管 .

但用马厩里的人的话来说，他们却在"自讨苦吃"。

[ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [prə'fjuːs] [mes] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
The rather profuse mess and general expenditure ,
这 相当 丰富的 混乱 和 一般的 支出 ，

相当严重的混乱和总体支出，

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)]
which caused little reflection when they were earning at the rate of two or
哪个 导致 小的 反射 什么时候 他们 是 收入 在 这 速度 的 二 或者
[θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
three hundred pounds a year ,
三 百 磅 一个 年 ，

当时他们年收入只有两三百英镑，所以并没有引起太多思考。

[bɪ'keɪm] [ʌn'plezntli] [sə'dʒestɪv] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
became unpleasantly suggestive , now that all is going out and nothing coming in .
成为 令人不快的 暗示性的 ， 现在 那 全部 是 去 出去 和 没有什么 未来 在 .

现在一切都在流出，没有任何东西在流入，这变得令人不快地带有暗示性。

[hens] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'næθəmə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [men] [geɪzd]
Hence loud and deep were the anathemas as the discontented men gazed
因此 大声 和 深的 是 这 诅咒 作为 这 不满 男人 凝视
['sædli] [ɔː(r)] ['rɒθfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪsti] [skaɪ] .
sadly or wrathfully at the misty sky .
令人遗憾的是 或者 愤怒地 在 这 蒙蒙 天空 .

因此，不满的人们悲伤或愤怒地凝视着雾蒙蒙的天空，发出响亮而低沉的咒骂声。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ʃaʊəri] ['weðə(r)] ['hævɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['welnai] ['drɪvn] ['aʊə(r)] ['ʃɪərə(r)] [tuː; tə]
A few days showery weather having , therefore , wellnigh driven our shearers to
一个 很少 天 阵雨 天气 拥有 ， 所以 ， 几乎 驱动 我们的 剪羊毛工 到
[ˌdespə'reɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ，

因此，连日阴雨天气几乎把我们的剪羊毛工人逼到了绝境。

[aʊt] ['kɒmz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
out comes the sun in all his glory .
出去 来 这 太阳 在 全部 他的 荣耀 .

太阳出来了，光芒万丈。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['veri] [feɪnt] [ɪn] [rɪvə'riːnə] .
He is never far away or very faint in Riverina .
他 是 绝不 远的 离开 或者 非常 头晕的 在 里弗里纳 .

在里弗里纳地区，他总是近在咫尺，而且身影也总是很模糊。

[ɔːl] [ðə; ði] [penz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ;
All the pens are filled for the morrow ;
全部 这 钢笔 是 已填 为了 这 明天 ;

明天要用的笔都已装满了；

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['sʌnbiːm] [ðə; ði] [bel] [saʊndz] [ɪts] ['welkəm] ['sʌmənz] ,
very soon after the earliest sunbeams the bell sounds its welcome summons ,
非常 很快 后 这 最早 阳光 这 钟 声音 它是 欢迎 传票 ,

太阳刚升起不久，钟声便响起，发出令人愉悦的召唤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] ['tæk(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːdə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
and the whole force tackles to the work with an ardour proportioned to the delay ,
和 这 所有的 力量 铲球 到 这 工作 和 一个 热情 比例匀称 到 这 延迟 ,

全体人员以与延误程度相称的热情投入到这项工作中。

['evri] [mæn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rænsəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] .
every man working as if for the ransom of his whole family from slavery .
每一个 男人 在职的 作为 如果 为了 这 赎金 的 他的 所有的 家庭 从 奴隶制 .

每个人都拼命工作，仿佛是为了赎回全家免于奴役。

[haʊ] [men] [wɜːk] [spɜːd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ['ræpɪdli] !
How men work spurred on by the double excitement of acquiring social reputation and making money rapidly !
如何 男人 工作 受到刺激 在 经过 这 双倍的 激动 的 收购 社会的 名声 和 制作 钱 快速 !

男人如何受到获得社会声誉和快速赚钱的双重刺激而努力工作！

[nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪz] [lɒst] ; [nɒt] [ə; eɪ] [nɜːv] , [lɪm] ,
Not an instant is lost ; not a nerve , limb ,
不是 一个 立即的 是 丢失的 ; 不是 一个 神经 , 肢 ,

一刻也不能耽搁；一根神经、一个肢体、

[ɔː(r)] ['mʌs(ə)l] ['duːɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsk] - ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [flɒg] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] .
or muscle doing less than the hardest task - master could flog out of a slave .
或者 肌肉 正在做 较少的 比 这 最难 任务 - 掌握 可以 鞭打 出去 的 一个 奴隶 .

或者说，肌肉的负荷甚至低于最严厉的监工能从奴隶身上榨取的热量。

[ə'keɪʒnəli] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
Occasionally you see a shearer , after finishing his sheep ,
偶尔 你 看 一个 剪羊毛机 , 后 精加工 他的 羊 ,

偶尔你会看到剪羊毛的人，在剪完羊之后，

[wɔːk] ['kwɪkli] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
walk quickly out and not appear for a couple of hours ,
走 迅速地 出去 和 不是 出现 为了 一个 夫妻 的 小时 ,

迅速走出去，几个小时都没出现。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [nɒt] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
or perhaps not again during the day .
或者 也许 不是 再次 期间 这 天 .

或许当天不会再发生这种情况。

[duː; də][nɒt] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['slʌgəd] ; [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tɑːskt]
Do not put him down as a sluggard ; be assured that he has tasked
做 不是 放 他 向下 作为 一个 懒汉 ; 是 保证 那 他 有 任务
['neɪtʃə(r)] ['deɪndʒərəsli] [hɑːd] ,
nature dangerously hard ,
自然 危险地 难的 ,

不要把他看作是懒惰的人；要知道，他已经给大自然带来了极其艰巨的任务。

[ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli]['gɪv(ə)n][ɪn][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
and has only given in just before she does .
和 有 仅有的 给定 在 只是 前 她 做 .

直到临阵脱逃的那一刻，她才屈服。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['saɪlənt] [slaɪt] ['jʌŋstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['swəʊlən] [rɪst] .
Look at that silent slight youngster , with a bandage round his swollen wrist .
看 在 那 沉默的 轻微 青少年 , 和 一个 绷带 圆形的 他的 肿 手腕 .

瞧瞧那个沉默寡言、瘦弱的年轻人，他的手腕肿胀，缠着绷带。

['evri] " [bləʊ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪəz] [ɪz]['ægəni][tuː; tə][hɪm] , [jet] [hiː; hi][dis'dein][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,
Every " blow " of the shears is agony to him , yet he disdains to give in ,
每一个 " 吹 " 的 这 剪 是 痛苦 到 他 , 然而 他 轻蔑 到 给 在 ,

剪刀的每一次"落下"都让他痛苦不堪，但他却不肯屈服。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] " [ɪn] [dɪ'stres] " [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
and has been working " in distress " for hours .
和 有 到过 在职的 " 在 痛苦 " 为了 小时 .

并且已经"在困境中"工作了数小时。

[ðə; ði][peɪn][ɪz] [greɪt] ,
The pain is great ,
这 疼痛 是 伟大的 ,

疼痛难忍。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] [flʌʃ] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] ['sɜːrdʒiz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ,
as you can see by the flush which occasionally surges across his brown face ,
作为 你 能 看 经过 这 冲洗 哪个 偶尔 涌动 穿过 他的 棕色的 脸 ,

正如你从他棕色的脸上偶尔涌起的红晕所看到的，

[jet] [hiː; hi][gəʊz][ɒn] ['mænfəli] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [in'djuə] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ]
yet he goes on manfully to the last sheep , and endures to the very verge
然而 他 去 在 勇敢地 到 这 最后的 羊 , 和 持续 到 这 非常 边缘
[ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] .
of fainting .
的 昏厥 .

但他仍然英勇地追赶到最后一只羊，坚持到几乎昏厥。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
There was now a change in the manner and tone of the shed ,
那里 曾是 现在 一个 改变 在 这 方式 和 语气 的 这 棚 ,

棚屋的风格和氛围都发生了变化。

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
especially towards the end of the day .
尤其 向 这 结尾 的 这 天 .

尤其是在一天快结束的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] [freɪ] ,
It was now the ding of the desperate fray ,
它 曾是 现在 这 叮 的 这 绝望的 磨损 ,

现在，那是绝望搏斗的叮当声。

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l][mæn][ɪz][ʌp] , [wen] ['mɔːt(ə)l] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
when the blood of the fierce animal man is up , when mortal blows are exchanged ,
什么时候 这 血 的 这 凶猛的 动物 男人 是 向上 , 什么时候 凡人 打击 是 交换 ,

当凶猛兽人的血液沸腾，当生死搏斗爆发时，

[ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [fləʊt] ['ʌpwəd] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .
and curses float upward with the smoke and dust .
和 诅咒 漂浮 向上 和 这 抽烟 和 灰尘 .

诅咒随着烟尘飘向天空。

[ðə; ði] ['siːsləs] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪəz] — [ðə; ði] [stɜːn] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
The ceaseless clicking of the shears — the stern earnestness of the men ,
这 不停歇 点击 的 这 剪 — 这 船尾 认真 的 这 男人 ,

剪刀不停地咔哒作响——男人们严肃认真的态度，

[tɔil] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd] ['taɪələs] ['enədʒi] — [ðə; ði] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ʃɔːn] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] ,
toiling with a feverish and tireless energy — the constant succession of sheep shorn and let go ,
辛勤劳作 和 一个 发烧 和 不知疲倦 活力 — 这 持续的 演替 的 羊 剪 和 让 去 ,

他们以狂热而不知疲倦的精力辛勤劳作——一只接一只的羊被剪毛后放生，

[kɔːt] [ænd; ənd] [kə'menst] — [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sævɪdʒ] [əʊθ] [ɔː(r)] ['pæʃənət] ['dʒestʃə(r)] ,
caught and commenced — the occasional savage oath or passionate gesture ,
捕捉 和 开始 — 这 偶然 野蛮的 誓言 或者 热情的 手势 ,

被抓住并开始——偶尔的恶毒咒骂或激情举动，

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [pə'vɜːs] [dɪ'leɪɪŋ] ['ɒbstɪnəsi] — [ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd][stæb] ,
as a sheep kicked and struggled with perverse delaying obstinacy — the cuts and stabs ,
作为 一个 羊 踢 和 挣扎 和 变态 延迟 固执 — 这 削减 和 刺伤 ,

就像一只羊拼命挣扎，顽固地拖延着——刀割和刺，

[wɪð] [briːf] [dɪ'saɪdɪd] [təʊnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] ,
with brief decided tones of Mr Gordon ,
和 简短的 决定 音调 的 先生 戈登 ,

戈登先生用简短而坚定的语气说道：

[ɪn] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'mɑːnd] — [ɔːl] [təʊld] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [ðæt] ['trædʒɪk] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
in repression or command — all told the spectator that tragic action was introduced into the performance .
在 抑制 或者 命令 — 全部 讲述 这 旁观者 那 悲惨 行动 曾是 介绍 进入 这 表现 .

无论是压制还是命令——所有这些都告诉观众，悲剧性的情节被引入到表演中。

[ɪn'di:d] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ik'saitmənt] [ɒv; əv] ['ʃɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Indeed , one of the minor excitements of shearing was then and there
的确 , 一 的 这 次要的 兴奋 的 剪切 曾是 然后 和 那里
[træn'zæktɪd] .
transacted .
已交易 .

事实上，剪羊毛过程中一件令人兴奋的小事就此发生了。

['mɪstə(r)]['gɔ:d(ə)n][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɔ:nd] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['sʌlən] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ðæt]
Mr Gordon had more than once warned a dark sullen - looking man that
先生 戈登 有 更多的 比 一次 警告 一个 黑暗的 忧郁 - 寻找 男人 那
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] ['ʃɪərɪŋ] .
he did not approve of his style of shearing .
他 做过 不是 批准 的 他的 风格 的 剪切 .

戈登先生曾多次警告一位面容阴郁的男子，他不赞同该男子的剪羊毛方式。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] ['æbsənt] ,
He was temporarily absent ,
他 曾是 暂时地 缺席的 ,

他暂时缺席了。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [let] [gəʊ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [hu:z]
and on his return found the same man about to let go a sheep whose
和 在 他的 返回 成立 这 相同的 男人 关于 到 让 去 一个 羊 谁
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他回来时发现同一个人正要放走一只羊，这只羊的外形……

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔ:n] [wʊl] - ['beərɪŋ] ['kwɒdruped] , [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'kredɪtəbl] [ɪn][ðə; ði]
as a shorn wool - bearing quadruped , was painful and discreditable in the
作为 一个 剪 羊毛 - 轴承 四足动物 , 曾是 痛苦 和 不光彩的 在 这
[ɪk'stri:m] .
extreme .
极端 .

对于一只被剪掉毛的四足动物来说，这是极其痛苦和有辱人格的。

" [let] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃi:p] [gəʊ] , [maɪ][mæn] , " [sed] ['gɔ:d(ə)n] ,
" Let your sheep go , my man , " said Gordon ,
" 让 你的 羊 去 , 我的 男人 , " 说 戈登 ,

“放你的羊走吧，伙计，”戈登说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ,
in a tone which somehow arrested the attention of nearly all the shearers ,
在 一个 语气 哪个 不知何故 被捕 这 注意力 的 几乎 全部 这 剪羊毛工 ,

他的语气不知何故吸引了几乎所有剪羊毛工人的注意。

" [bʌt; bət][doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔ:'self] [tu:; tə] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] ! "
" but don't trouble yourself to catch another ! "
" 但 不 麻烦 你自己 到 抓住 其他 ! "

“但别费劲再去抓一个了！”

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] , ['sʌlkɪli] .
" Why not ? " said the delinquent , sulkily .
" 为什么 不是 ? " 说 这 不良少年 , 闷闷不乐 .

“为什么不行？”那个不良少年闷闷不乐地说。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [waɪ] [nɒt] ! " [rɪ'plaɪd] ['gɔ:d(ə)n] , ['wɔ:kɪŋ] ['kləʊsli] [ʌp] [tu:; tə][hɪm] ,
" You know very well why not ! " replied Gordon , walking closely up to him ,
" 你 知道 非常 出色地 为什么 不是 ! " 回复 戈登 , 步行 密切 向上 到 他 ,

“你很清楚为什么不行！”戈登说着，走近了他。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['glɪtə(r)] , " [juːv] [hæd; həd]
and looking straight at him with eyes that began to glitter , " you've had
和 寻找 直的 在 他 和 眼睛 那 开始 到 闪光 , " 你已经 有
[feə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
fair warning .
公平的 警告 .

她直视着他，眼神开始闪闪发光，"你已经得到充分的警告了。"

[juːv] [nɒt] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You've not chosen to take it .
你已经 不是 选定 到 拿 它 .

你并没有选择接受它。

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ! "
Now you can go ! "
现在 你 能 去 ! "

你现在可以走了！

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [peɪ] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [hiːz] [ʃɔːn] ? " [graul] [aʊt] [ðə; ði]
" I suppose you'll pay a man for the sheep he's shorn ? " growled out the
" 我 认为 你会 支付 一个 男人 为了 这 羊 他是 剪 ? " 咆哮 出去 这
['rʌfiən] .
ruffian .
痞子 .

"我想你会付钱给剪了羊毛的人吧? "恶棍咆哮道。

" [nɒt] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['ʃɪərɪŋ] .
" Not one shilling until after shearing .
" 不是 一 先令 直到 后 剪切 .

"剪羊毛之前一分钱也给不了。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['gɔːd(ə)n] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [dɪ'stɪŋktnəs] .
You can come then if you like , " answered Gordon , with perfect distinctness .
你 能 来 然后 如果 你 喜欢 , " 回答 戈登 , 和 完美的 明显 .

"如果你愿意，那时就可以来了,"戈登清晰地回答道。

[ðə; ði] [kau] ['bʊli] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [hɪm] ;
The cowed bully looked savagely at him ;
这 胆怯 欺负 看起来 野蛮地 在 他 ;

那个被吓破胆的恶霸恶狠狠地瞪着他；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɔːl] ['paʊəf(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd] ['stedi] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
but the tall powerful frame and steady eye were not inviting for
但 这 高的 强大的 框架 和 稳定的 眼睛 是 不是 邀请 为了
['pɜːsən(ə)l] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] .
personal arbitration of the matter in hand .
个人的 仲裁 的 这 事情 在 手 .

但他高大魁梧的身躯和沉稳的眼神，让人难以对他进行亲自仲裁。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ʃɪəz] , [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
He put up his two pairs of shears , put on his coat ,
他 放 向上 他的 二 对 的 剪 , 放 在 他的 外套 ,

他收起两把剪刀，穿上外套，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .
and walked out of the shed .
和 步行 出去 的 这 棚 .

然后走出了棚子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(Shearing in the Riverina, New South Wales)

第2/2页

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [pɑːst] [wen] [red] [bɪl] [ɔː(r)] ['terəb(ə)l] [dɪk] (['rʌfiən] [huːm] [ə; eɪ] [spɑːs]
The time was passed when Red Bill or Terrible Dick (ruffians whom a sparse
这 时间 曾是 通过了 什么时候 红色的 账单 或者 糟糕的 迪克 (恶棍 谁 一个 疏

['leɪbə(r)] - ['mɑːkɪt] ['rendəd] ['nesəsəri] ['iːvəlz]) [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] [ə'pɒn]
labour - market rendered necessary evils) would have flung down his shears upon
劳动 - 市场 渲染 必要的 罪恶) 会 有 扔 向下 他的 剪 之上

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] ['ʃɪərɪŋ] [hiː; hi]
the floor and told the manager that if he didn't like that shearing he
这 地面 和 讲述 这 经理 那 如果 他 没有 喜欢 那 剪切 他

[kʊd; kəd] [ʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] — — — [ʃiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [biː; bi] [hæŋd] [tuː; tə] [hɪm] ;
could shear his — — — sheep himself and be hanged to him ;
可以 剪切 他的 — — — 羊 他自己 和 是 绞刑 到 他 ;

过去，像红比尔或可怕的迪克（由于劳动力市场稀缺，这些恶棍成了必要的恶人）这样的人会把剪刀扔到地上，告诉经理，如果他不喜欢这种剪羊毛的方式，他可以自己给他的羊剪羊毛，然后被吊死在他面前。

[ɔː(r)] , [ɒn] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] ['peɪmənt] ,
or , on refusal of instant payment ,
或者 , 在 拒绝 的 立即的 支付 ,

或者，如果拒绝立即付款，

[wʊd] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [baɪ]
would have proposed to bury his shears in the intestines of his employer by
会 有 建议的 到 埋葬 他的 剪 在 这 肠子 的 他的 雇主 经过

[wei] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .
way of adjusting the balance between Capital and Labour .
方式 的 调整 这 平衡 之间 首都 和 劳动 .

他曾提议将剪刀埋入雇主的肠子里，以此来调整资本与劳动之间的平衡。

['meni] [waɪld] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] ['wʊlʃed] [rəʊz] .
Many wild tales are told of woolshed rows .
许多 荒野 故事 是 讲述 的 羊毛棚 行 .

关于羊毛棚的排排羊毛，流传着许多离奇的故事。

[ai] [njuː] [ɒv; əv] [wʌn] ['skwɒtə(r)] [stæbd] ['mɔːtəli] [wɪð] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['wepən] ,
I knew of one squatter stabbed mortally with that fatal and convenient weapon ,
我 知道 的 一 非法占地者 刺伤 致命的 和 那 致命的 和 方便的 武器 ,

[ə; eɪ] [ʃɪə(r)] - [bleɪd] .
a shear - blade .
一个 剪切 - 刀刃 .

我知道有一个非法居住者被那种致命而方便的武器——剪刀——刺死了。

[ðə; ði] [mæn] [ðʌs] ['sʌmərəli] [delt] [wɪð] [kʊd; kəd] , [laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
The man thus summarily dealt with could , like most of his companions ,
这 男人 因此 简而言之 已处理 和 可以 , 喜欢 最多 的 他的 同伴 ,

就这样被草率处置的那个人，可能和他的大多数同伴一样，

[ʃɪə(r)] ['veri] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] .
shear very well if he took pains .
剪切 非常 出色地 如果 他 采取 疼痛 .

如果他肯花心思，剪出来的效果会非常好。

['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃi:p] , [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmənʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [gʊd] .
Keeping to a moderate number of sheep , his workmanship could be good .
保持 到 一个 缓和 数字 的 羊 ， 他的 做工 可以 是 好的 .

如果他饲养的羊数量适中，他的手艺可能会不错。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [traɪ][ænd; ənd] [ki:p] [ʌp] [wɪð] ['bɪli] [meɪ] [ɔ:(r)]['eɪbrəhæm] ['lɔ:sn] ,
But he must needs try and keep up with Billy May or Abraham Lawson ,
但 他 必须 需求 尝试 和 保持 向上 和 比利 可能 或者 亚伯拉罕 劳森 ，

但他必须努力跟上比利·梅或亚伯拉罕·劳森的步伐。

[hu:] [kæn; kən] [ʃɪə(r)] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ʃi:p] [pə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][du:; də][ðem; ðəm]
who can shear from 100 to 130 sheep per day , and do them
WHO 能 剪切 从 - 到 - 羊 每 天 ， 和 做 他们
['bju:tɪfli] .
beautifully .
非常漂亮 .

一天能剪100到130只羊的毛，而且剪得非常漂亮。

[səʊ][ɪn] " ['reɪsɪŋ] " [hi:; hi] [wɜ:ks] ['heɪstɪli][ænd; ənd]['bædli] ,
So in " racing " he works hastily and badly ,
所以 在 " 赛车 " 他 作品 草草 和 糟糕 ，

所以，在"赛车"方面，他做事草率且糟糕。

[kʌts] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌkləs] [ʃi:p] ['nɪəli] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wʊl] ,
cuts the skin of his luckless sheep nearly as often as the wool ,
削减 这 皮肤 的 他的 倒霉的 羊 几乎 作为 经常 作为 这 羊毛 ，

他割伤倒霉羊皮的次数几乎和割羊毛的次数一样多。

[ænd; ənd] [li:vz] [wʊl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðem; ðəm] , ['gri:vəs] [ænd; ənd]
and leaves wool here and there on them , grievous and
和 树叶 羊毛 这里 和 那里 在 他们 ， 严重的 和
[ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ][tu:; tə][bɪ'həʊld] .
exasperating to behold .
可气 到 看哪 .

羊毛散落在它们身上，到处都是，看着真让人恼火。

[səʊ] ['sentəns] [ɒv; əv] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [gəʊz] [fɔ:θ] ['fʊli] [ə'genst] [hɪm] .
So sentence of expulsion goes forth fully against him .
所以 句子 的 驱逐 去 前进 完全 反对 他 .

因此，对他的驱逐令正式生效。

['hævɪŋ] [ə'reɪd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [hi:; hi] [meɪks] [wʌn][mɔ:(r)] ['efət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Having arrayed himself for the road he makes one more effort for a
拥有 排列 他自己 为了 这 路 他 制作 一 更多的 努力 为了 一个
['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:d] [ænd; ənd]
settlement and some money wherewith to pay for board and
沉降 和 一些 钱 以及 到 支付 为了 木板 和
['lɒdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
lodging on the road .
住宿 在 这 路 .

他整装待发，准备上路，并再次努力寻找住处和一些钱，以便支付路上的食宿费用。

['əʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæd] [kə'raʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['taʊnʃɪp] , [haʊ'evə(r)] ;
Only to have a mad carouse at the nearest township , however ;
仅有的 到 有 一个 疯狂的 旋转木马 在 这 最近的 乡 ， 然而 ;

然而，他们只是在最近的乡镇里疯狂狂欢了一番；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] [ɒn] [ə'kaʊnt]
after which he will tell a plausible story of his leaving the shed on account
后 哪个 他 将要 告诉 一个 合情合理 故事 的 他的 离开 这 棚 在 帐户
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['gɔːrdənz] ['tempə(r)] ,
of Mr Gordon's temper ,
的 先生 戈登的 脾气 ，

之后他会编造一个合情合理的理由，解释自己是因为戈登先生的坏脾气才离开棚屋的。

[ænd; ənd][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [friː] [ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'nʌðə(r)]
and avail himself of the usual free hospitality of the bush to reach another
和 可用 他自己 的 这 通常 自由的 热情好客 的 这 衬套 到 抵达 其他
[ʃed] .
shed .
棚 .

他利用丛林中常见的免费庇护，到达了另一个棚屋。

[hiː; hi] [ə'dresɪz] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['defərəns] .
He addresses Mr Gordon with an attempt at conciliation and deference .
他 地址 先生 戈登 和 一个 试图 在 和解 和 尊重 .

他试图以和解和尊重的态度与戈登先生交谈。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] - [ɑːrd] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kænt] [get][ðə; ði]['traɪf(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] ['kʌmɪŋ]
" It seems very ' ard , sir , as a man can't get the trifle of money coming
" 它 似乎 非常 - 硬 ， 先生 ， 作为 一个 男人 不能 得到 这 琐事 的 钱 未来
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ，

“先生，这似乎非常艰难，一个人连这点微薄的收入都无法获得。”

[wɪtʃ] [aɪv] [wɜːkt] - [ɑːrd][fɔː(r); fə(r)] . "
which I've worked ' ard for . "
哪个 我已经 工作 - 硬 为了 . "

这是我努力奋斗得来的。

" [ɪts] ['veri] [hɑːd] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ][ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ['diːsntli] , " [ri'tɔːts] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] , [baɪ][nəʊ]
" It's very hard you won't try and shear decently , " retorts Mr Gordon , by no
" 它是 非常 难的 你 惯于 尝试 和 剪切 体面地 ， " 反驳 先生 戈登 ， 经过 不
[miːnz] [kən'silieit] .
means conciliated .
方法 和解 .

“你不尝试好好剪头发，这太难了，”戈登先生反驳道，语气丝毫没有缓和的意思。

" [liːv] [ðə; ði] [ʃed] !
" Leave the shed !
" 离开 这 棚 !

“离开棚子！”

" [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['rɑːskl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [ɪz]
" Ill - conditioned rascal as the shearer is
" 患病的 - 条件反射 恶棍 作为 这 剪羊毛机 是

“那个体弱多病的家伙，就像剪羊毛工一样。”

, [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meit] [ɔː(r)] ['trævəlɪŋ] - [kəm'pænjən] [ɪn] [huːz] [brest] [ɪg'zɪsts][sʌm; səm] [rʌf]
, he has a mate or travelling - companion in whose breast exists some rough
， 他 有 一个 伴侣 或者 旅行 - 伴侣 在 谁 胸部 存在 一些 粗糙的
[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [fɪ'deləti] .
idea of fidelity .
主意 的 忠诚 .

他有一个伴侣或旅伴，其心中对忠诚有一些粗浅的观念。

[hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] .
He now takes up the dialogue .
他 现在 需要 向上 这 对话 .

现在他开始参与对话。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [dʒɪmz] ['ʃɪərɪŋ] [doʊnt] [suːt] , [maɪn] [woʊnt] ['aɪðə(r)] . "
" I suppose if Jim's shearing don't suit , mine won't either . "
" 我 认为 如果 吉姆的 剪切 不 套装 , 矿 惯于 任何一个 . "

"我想如果吉姆的剪羊毛方式不合适，我的也不合适。"

" [ai] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] ,
" I did not speak to you , " answered Mr Gordon ,
" 我 做过 不是 说话 到 你 , " 回答 先生 戈登 ,

"我没有跟你说话，"戈登先生回答说。

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] , " [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]
as calmly as if he had expected the speech , " but of course you
作为 平静地 作为 如果 他 有 预期的 这 演讲 , " 但 的 课程 你
[kæn; kən] [gəʊ] .
can go .
能 去 .

他平静地说道，仿佛早就预料到了这场演讲，"当然，你可以去。"

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['stʌdid] [ˌʌnkən'sɜːn] ,
" He said this with an air of studied unconcern ,
" 他 说 这 和 一个 空气 的 研究 漠不关心 ,

他说这话时一副刻意装作毫不在意的样子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [men] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [wɜːk] .
as if he would rather like a dozen more men to knock off work .
作为 如果 他 会 相当 喜欢 一个 打 更多的 男人 到 敲 离开 工作 .

仿佛他更希望有十几个人下班似的。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːk] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [dʌz] [nɒt] [spred] ,
The two men walk out , but the epidemic does not spread ,
这 二 男人 走 出去 , 但 这 流行性 做 不是 传播 ,

两人走了出去，但疫情并没有蔓延开来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [teɪk] [ðə; ði] ['les(ə)n] [həʊm] [ænd; ənd] [mend] [ðeə(r)] [weɪz] [ə'kɔːdɪŋli] .
and several take the lesson home and mend their ways accordingly .
和 一些 拿 这 课 家 和 修补 他们的 方式 因此 .

有些人把这个教训带回家，并相应地改正了自己的行为。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] ['splendɪd] ; [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [spekt] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] .
The weather now was splendid ; not a cloud specked the bright blue sky .
这 天气 现在 曾是 灿烂 ; 不是 一个 云 斑点 这 明亮的 蓝色的 天空 .

现在天气晴朗，湛蓝的天空万里无云。

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spres] - [treɪn] [peɪs] ;
The shearers continue to work at the same express - train pace ;
这 剪羊毛工 继续 到 工作 在 这 相同的 表达 - 火车 步伐 ;

剪羊毛工人继续以同样的快车速度工作；

['fɪfti] [beɪlz] [ɒv; əv] [wʊl] [rəʊl] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊl] - ['presɪz] ;
fifty bales of wool roll every day from the wool - presses ;
五十 捆包 的 羊毛 卷 每一个 天 从 这 羊毛 - 出版社 ;

每天有五十包羊毛从羊毛压榨机中滚落；

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [dreɪ]
as fast as they reach that number they are loaded upon the numerous drays
作为 快速地 作为 他们 抵达 那 数字 他们 是 已加载 之上 这 很多的 货车
[ænd; ənd]['wægənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
and wagons which have been waiting for weeks .
和 马车 哪个 有 到过 等待 为了 周 .

一旦达到预定数量，他们就会被装上已经等候数周的众多货车和马车。

[tɔːl] [braʊn] [men] [hæv; həv] [biːn] ['rekləsli] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [haɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] ['fɔːtnaɪt] ,
Tall brown men have been recklessly cutting up hides for the last fortnight ,
高的 棕色的 男人 有 到过 鲁莽地 切割 向上 隐藏 为了 这 最后的 两星期 ,

过去两周，一些身材高大的棕色皮肤男子一直在肆无忌惮地切割兽皮。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] [beɪlz] [sɪ'kjʊəli] .
wherewith to lash the bales securely .
以及 到 睫毛 这 捆包 安全地 .

用于将草捆牢固捆绑的工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [sefə] ['præktɪs] [tuː; tə] [ləʊd] [wʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ;
It is considered safer practice to load wool as soon as may be ;
它 是 经过考虑的 更安全 实践 到 加载 羊毛 作为 很快 作为 可能 是 ;

尽早装载羊毛被认为是一种更安全的做法；

['fɪfti] [beɪlz] [ˌreprɪ'zent] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] .
fifty bales represent about a thousand pounds sterling .
五十 捆包 代表 关于 一个 千 磅 英镑 .

五十包货物价值约一千英镑。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evə(r)][sɪ'kjʊə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [breɪk] [aʊt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [beɪlz]
In a building , however secure , should a fire break out , a few hundred bales
在 一个 建筑 , 然而 安全的 , 应该 一个 火 休息 出去 , 一个 很少 百 捆包
[ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [bɜːnd] ;
are easily burned ;
是 容易地 烧伤 ;

即使在一座非常安全的建筑物内，一旦发生火灾，几百包干草也很容易被烧毁；

[bʌt; bət][wʌns][ɒn][ðə; ði] [dreɪ] , [ðɪs] [mʌtʃ] - ['dredɪd] " ['iːˌdæks][ˌriː'rʌm] " [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['kʌntri]
but once on the dray , this much - dreaded " edax rerum " in a dry country
但 一次 在 这 货车 , 这 很多 - 令人恐惧的 " edax 物 " 在 一个 干燥 国家
[hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] .
has little chance .
有 小的 机会 .

但是一旦上了货车，这种在干旱国家里令人闻风丧胆的“edax rerum”（意为“万物之源”）就几乎没有机会了。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [freɪt] , ['dʒen(ə)rəli] [sliːp] ['ʌndə(r)]
The driver , responsible to the extent of his freight , generally sleeps under
这 司机 , 负责任的 到 这 程度 的 他的 货运 , 一般来说 睡觉 在下面
[hɪz; ɪz] [dreɪ] ;
his dray ;
他的 货车 ;

司机对其所运输的货物负有责任，通常睡在货车底下；

[hens] [bəuθ] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] .
hence both watchman and insulation are provided .
因此 两个都 守望者 和 绝缘 是 假如 .

因此，既配备了看门人和绝缘设备。

[ðə; ði] [ˌʌnri'læksiŋ] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][wɒz; wəz]
The unrelaxing energy with which the work was pushed at this stage was
这 令人不放松 活力 和 哪个 这 工作 曾是 推动 在 这 阶段 曾是
[ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] ;
exciting and contagious ;
激动人心 和 传染性 ;

现阶段这项工作推进的那种令人不安的活力既令人兴奋又具有感染力;

[æt; ət][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ['evri] [səʊl][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz][ʌp] .
at or before daylight every soul in the great establishment was up .
在 或者 前 日光 每一个 灵魂 在 这 伟大的 建立 曾是 向上 .

天亮之前或当天，整个机构的每个人都起床了。

[ðə; ði] ['baʊndri] - ['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪl]
The boundary - riders were always starting off for a twenty or thirty mile
这 边界 - 骑手 是 总是 开始 离开 为了 一个 二十 或者 三十 英里
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

边界骑行者总是要骑行二三十英里。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] - [pen] .
and bringing tens of thousands of sheep to the wash - pen .
和 带来 十 的 数千 的 羊 到 这 洗 - 笔 .

并将数万只羊赶到清洗栏。

[æt; ət] [ðæt] [hjuːdʒ] ['lævətri] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi]
At that huge lavatory there was splashing and soaking all day with an army
在 那 巨大的 厕 那里 曾是 溅起水花 和 浸泡 全部 天 和 一个 军队
[ɒv; əv] ['wɑːʃərz] ;
of washers ;
的 垫圈 ;

在那间巨大的盥洗室里，整天都有一大群洗衣工在泼水、浸泡;

[nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪz] [lɒst] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑːk] ,
not a moment is lost from daylight till dark ,
不是 一个 片刻 是 丢失的 从 日光 直到 黑暗的 ,

从日出到日落，一刻也不浪费。

[ɔː(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] [seɪv] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪn'grəʊsɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['niːdfl] [fuːd] .
or used for any purpose save the all - engrossing work and needful food .
或者 用过的 为了 任何 目的 节省 这 全部 - 引人入胜 工作 和 需要 食物 .

或用于除繁重的工作和必需的食物之外的任何目的。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [lʌg'ʒʊəriəs] ['driːmləs] [sliːp] ,
At nine o'clock p . m . luxurious dreamless sleep ,
在 九 点钟 p . 米 . 豪华 无梦 睡觉 ,

晚上九点，享受奢华无梦的睡眠。

['gɪv(ə)n]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [tæks] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]
given only to those whose physical powers have been taxed to the utmost
给定 仅有的 到 那些 谁 身体的 权力 有 到过 已征税 到 这 极致
[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][ðə; ði] ['deɪli] ['tenʃ(ə)n] .
and who can bear without injury the daily tension .
和 WHO 能 熊 没有 受伤 这 日常的 紧张 .

只授予那些体力消耗殆尽，且能承受日常压力而不受伤的人。

['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['splendɪd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] , ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)]
Everything and everybody were in splendid working order , nothing out of gear
一切 和 大家 是 在 灿烂 在职的 命令 ， 没有什么 出去 的 齿轮
.
.
.

一切都运转良好，所有人员都处于最佳状态，没有任何故障。

['ræpɪd] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [ðə; ði] [greɪt] [həʊst] [ɒv; əv] ['tɔilə] [muːvd]
Rapid and regular as a steam - engine the great host of toilers moved
迅速的 和 常规的 作为 一个 蒸汽 - 引擎 这 伟大的 主持人 的 辛勤劳作者 已搬
['ɒnwəd] ['deɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
onward daily with a march which promised an unusually early completion .
向前 日常的 和 一个 行进 哪个 承诺 一个 异常地 早期的 完成 .

像蒸汽机一样快速而有规律地，庞大的劳动队伍每天都在前进，这种行军速度预示着工程将异常早地完成。

['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Mr Gordon was not in high spirits ,
先生 戈登 曾是 不是 在 高的 烈酒 ,

戈登先生心情不太好。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['reəli] [felt] [hɪm'self] [səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt]
for so cautious and far - seeing a captain rarely felt himself so independent
为了 所以 谨慎 和 远的 - 看到 一个 队长 很少 毛毡 他自己 所以 独立的
[ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['rekləs] [muːd] — [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]
of circumstances as to indulge in that reckless mood — but much satisfied with
的 情况 作为 到 放纵 在 那 鲁莽 情绪 — 但 很多 使满意 和
[ðə; ði] ['prɒspekt] .
the prospect .
这 前景 .

对于这样一位谨慎而有远见的船长来说，他很少觉得自己能够脱离环境而放纵这种鲁莽的心态——但他对前景却非常满意。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['dɑːkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] - [spaʊts]
The afternoon darkens , and the night is delivered over to water - spouts
这 下午 变暗 , 和 这 夜晚 是 发表 超过 到 水 - 喷嘴
[ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
and hurricanes , as it appears .
和 飓风 , 作为 它 出现 .

午后天色渐暗，夜晚似乎将由水龙卷和飓风主宰。

[nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [rɔː] , ['gʌsti] , [wɪð] [tʃɪl] ['hevi] ['ʃaʊərz] ; [dreɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ,
Next day was raw , gusty , with chill heavy showers ; drains had to be cut ,
下一个 天 曾是 生的 , 阵风 , 和 寒意 重的 淋浴 ; 排水沟 有 到 是 切 ,

第二天天气寒冷，狂风呼啸，还下了阵阵冷雨；排水沟不得不被切断。

[ruːfs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ; [ʃɔːn] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] , ['wɑːʃərz] [ɔːl] ['pleɪɪŋ] [pɪtʃ] -
roofs to be seen to ; shorn sheep were shivering , washers all playing pitch -
屋顶 到 是 已见 到 ; 剪 羊 是 瑟瑟发抖 , 垫圈 全部 玩耍 沥青 -
[ænd; ənd] - [tɒs] ,
and - toss ,
和 - 折腾 ,

屋顶需要修缮；剪过毛的羊在瑟瑟发抖，洗衣机里装满了抛接球的洗衣机。

['ʃɪərə(r)] ['sʌlki] ; ['evribɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪndʒəd]
shearers sulky ; everybody but the young gentlemen wearing a most injured
剪羊毛工 闷闷不乐的 ; 大家 但 这 年轻的 先生们 穿着 一个 最多 受伤
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .
expression of countenance .
表达 的 面容 .

剪羊毛工们闷闷不乐；除了那位年轻绅士之外，每个人都一脸受伤的表情。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sez] [lɒŋ] [dʒæk] .
" Looks as if it would rain for a month , " says Long Jack .
" 看起来 作为 如果 它 会 雨 为了 一个 月 , " 说道 长的 杰克 .

“看来要下整整一个月的雨了，”朗杰克说道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [dɪ'leɪd] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðɪs] .
" If we hadn't been delayed might have had the shearing over by this .
" 如果 我们 之前没有 到过 延迟 可能 有 有 这 剪切 超过 经过 这 .

“如果我们没有耽搁，剪羊毛的工作可能早就结束了。”

" [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - [ʃiːp] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːn] ,
" Reminded that there are 50 , 000 sheep yet remaining to be shorn ,
" 提醒 那 那里 是 - , - 羊 然而 其余的 到 是 剪 ,

“提醒大家还有5万只羊等着剪毛呢，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] ['ɑːnsəz] , "
and that by no possibility could they have been finished , he answers , "
和 那 经过 不 可能性 可以 他们 有 到过 完成的 , 他 答案 , "
[sə'pəʊz] [səʊ] ,
Suppose so ,
认为 所以 ,

他回答说，它们绝不可能已经完成，“就算这样，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , ['evriθɪŋ] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] .
always the same , everything sure to go agin the poor man .
总是 这 相同的 , 一切 当然 到 去 再次 这 贫穷的 男人 .

总是这样，一切都注定对穷人不利。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [dɪd] [nɒt] [klɪə(r)] [ʌp] .
" The weather did not clear up .
" 这 天气 做过 不是 清除 向上 .

天气没有好转。

['wɪntə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [θɔːt] ,
Winter seemed to have taken thought ,
冬天 似乎 到 有 已采取 想法 ,

冬天似乎思考了很久，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sʌmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
and determined to show even this land of eternal summer that he had
和 决定 到 展示 甚至 这 土地 的 永恒 夏天 那 他 有
[hɪz; ɪz] [raɪts] .
his rights .
他的 权利 .

他决心向这片永恒夏日的土地证明，他拥有自己的权利。

[ðə; ði] [ʃed] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [səʊ] [kept] [draɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːn] ,
The shed would be filled , and before the sheep so kept dry were shorn ,
这 棚 会 是 已填 , 和 前 这 羊 所以 保留 干燥 是 剪 ,

羊棚里会堆满羊，在给这些被遮盖得干燥的羊剪毛之前，

[daʊn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [reɪn] [ə'gen] .
down would come the rain again .
向下 会 来 这 雨 再次 .

雨又要下了。

[nɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] ['ʃɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] .
Not a full day's shearing for ten days .
不是 一个 满的 天 剪切 为了 十 天 .

十天里，一天都没剪完羊毛。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
Then the clouds disappeared as if the curtain of a stage had been rolled up , and lo !
然后 这 云 消失 作为 如果 这 窗帘 的 一个 阶段 有 到过 滚动 向上 , 和 洛 !

然后云层消失了，就像舞台的帷幕被拉开了一样，瞧！

[ðə; ði] ['gəʊldən] [sʌn] , ['fɜːvɪd] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
the golden sun , fervid and impatient to obliterate the track of winter .
这 金的 太阳 , 狂热 和 不耐烦 到 泯 这 追踪 的 冬天 .

金色的太阳，热情而急切地想要抹去冬天的痕迹。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [riːkə'mensmənt] , ['mætəz] [went] [mʌtʃ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
The first day after the recommencement , matters went much as usual .
这 第一的 天 后 这 重新开始 , 事情 去 很多 作为 通常 .

复课后的第一天，一切照旧。

['stedi] [wɜːk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] , [æz; əz] [ɪf] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [taɪm] .
Steady work and little talk , as if everyone was anxious to make up for the lost time .
稳定的 工作 和 小的 讲话 , 作为 如果 每个人 曾是 焦虑的 到 制作 向上 为了 这 丢失的 时间 .

大家都在埋头苦干，很少说话，仿佛都急于弥补失去的时间。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] ,
But on the second morning after breakfast , when the bell sounded ,
但 在 这 第二 早晨 后 早餐 , 什么时候 这 钟 听起来 ,

但第二天早餐后，当铃声响起时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['tʃɪəf(ə)l] [dæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
instead of the usual cheerful dash at the sheep ,
反而 的 这 通常 快乐 短跑 在 这 羊 ,

相反，它没有像往常那样兴高采烈地冲向羊群，

['evri] [mæn] [stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
every man stood silent and motionless in his place .
每一个 男人 站立 沉默的 和 静止不动 在 他的 地方 .

每个人都静静地站在原地，一动不动。

['sʌmwʌn] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] " [rəʊl] [ʌp] ! " .
Someone uttered the words " roll up ! " .
某人 说出 这 字 " 卷 向上 ! " .

有人喊道："快起来！"

[ðen] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [men] [kən'vɜːdʒd] , [ænd; ənd] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] ['ɪmpʌls] ,
Then the seventy men converged , and slowly , but with one impulse ,
然后 这 七十 男人 收敛 , 和 缓慢地 , 但 和 一 冲动 ,

然后，这七十个人聚拢过来，缓慢地，但带着同一个冲动，

[wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [stʊd] ['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] .
walked up to the end of the shed where stood Mr Gordon .
步行 向上 到 这 结尾 的 这 棚 在哪里 站立 先生 戈登 .

走到棚子尽头，戈登先生正站在那里。

[ðə; ði] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [beəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
The concerted action of any body of men bears with it an element of
这 协同 行动 的 任何 身体 的 男人 熊 和 它 一个 元素 的
['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .
power which commands respect .
力量 哪个 命令 尊重 .

任何一群人的共同行动都蕴含着一种力量，这种力量令人敬畏。

[ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪz] [ðeəz] ;
The weapon of force is theirs ;
这 武器 的 力量 是 他们的 ;

武力是他们的武器；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðeə(r)]['ɒpʃ(ə)n][tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .
it is at their option to wield it with or without mercy .
它 是 在 他们的 选项 到 挥 它 和 或者 没有 怜悯 .

是否使用武力，由他们自己决定，可以毫不留情，也可以毫不留情。

[æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [ˌkɔlənai'zeiʃən][ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn]['mɪstə(r)] ['gɔːrdənz]
At one period of Australian colonisation a superintendent in Mr Gordon's
在 一 时期 的 澳大利亚 殖民化 一个 校长 在 先生 戈登的
[pə'zɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'izɪnɪs] .
position might have had good ground for uneasiness .
位置 可能 有 有 好的 地面 为了 不安 .

在澳大利亚殖民时期的某个阶段，像戈登先生这样的主管人员或许有充分的理由感到不安。

['mɪstə(r)][dʒæk] [bəʊlz] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [eɪ'mɜːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] ['sæŋgwɪnəri]
Mr Jack Bowles saw in it an EMEUTE of a democratic and sanguinary
先生 杰克 鲍尔斯 锯 在 它 一个 埃穆特 的 一个 民主 和 血腥
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

杰克·鲍尔斯先生从中看到了民主而血腥的选举结果。

[rɪ'gretɪd] ['diːpli] [hɪz; ɪz]['æbsənt][rɪ'vɒlvə(r)] , [bʌt; bət] [druː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['liːdə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
regretted deeply his absent revolver , but drew up to his leader prepared to
后悔 深 他的 缺席的 左轮手枪 , 但 画 向上 到 他的 领导者 准备 到
[daɪ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
die by his side .
死 经过 他的 边 .

他深深地后悔自己没有带枪，但他还是走到首领面前，准备与他并肩作战，直至牺牲。

[ðæt] [kɑːm][sen'tjʊəriən][felt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] [mɪs'gɪvɪŋz] .
That calm centurion felt no such serious misgivings .
那 冷静的 百夫长 毛毡 不 这样的 严肃的 疑虑 .

那位沉着冷静的百夫长并没有感到如此严重的担忧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['daɪə(r)] ['grʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
He knew that there had been dire grumbling among the shearers in consequence
他 知道 那 那里 有 到过 可怕的 抱怨 之中 这 剪羊毛工 在 结果
[ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .
of the weather .
的 这 天气 .

他知道，由于天气原因，剪羊毛工人中怨声载道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['mælkən,tent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He knew that there were malcontents among them .
他 知道 那 那里 是 不满分子 之中 他们 .

他知道他们当中有一些心怀不满的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][dɪ'mɑːnd][ɒn][ðeə(r)][pɑːt] ,
He was prepared for some sort of demand on their part ,
他 曾是 准备 为了 一些 种类 的 要求 在 他们的 部分 ,

他预料到他们会提出某种要求。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [kən'seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] [dɪ'griː] .
and had concluded to make certain concessions of a moderate degree .
和 有 结束 到 制作 肯定 让步 的 一个 缓和 程度 .

并决定做出一定程度的让步。

[səʊ] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði][men] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] .
So looking cheerfully at the men , he quietly awaited the deputation .
所以 寻找 愉快地 在 这 男人 , 他 悄悄 等待中 这 代表团 .

于是，他面带笑容地看着这些人，静静地等待代表团的到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [θriː]
As they neared him there was a little hesitation , and then three
作为 他们 接近 他 那里 曾是 一个 小的 犹豫 , 和 然后 三
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
delegates came to the front .
代表们 来了 到 这 正面 .

当他们走近他时，他略微犹豫了一下，然后三名代表走到了前面。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ben] , ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] , [ænd; ənd] ['bɪli] [meɪ] .
These were Old Ben , Abraham Lawson , and Billy May .
这些 是 老的 本 , 亚伯拉罕 劳森 , 和 比利 可能 .

他们分别是老本、亚伯拉罕·劳森和比利·梅。

[ben] ['θɔːrntən] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ben Thornton had been selected for his age and long experience of the
本 桑顿 有 到过 已选 为了 他的 年龄 和 长的 经验 的 这
[raɪts] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
rights and laws of the craft .
权利 和 法律 的 这 工艺 .

之所以选择本·桑顿，是因为他年龄较大，并且对该行业的权利和法律有着丰富的经验。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] , ['waɪəri][əʊld] ['ɪŋglɪʃmən] , [huːz] [feɪs] [ænd; ənd]['æksent] ,
He was a weather - beaten , wiry old Englishman , whose face and accent ,
他 曾是 一个 天气 - 被打败 , 细长的 老的 英国人 , 谁 脸 和 口音 ,

他是一位饱经风霜、身材精瘦的英国老者，他的面容和口音

['daːkənd] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['sʌməz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
darkened as the former was by the Australian summers of half a century ,
变暗 作为 这 以前的 曾是 经过 这 澳大利亚 夏天 的 一半 一个 世纪 ,

由于澳大利亚长达半个世纪的夏季气候，前者变得阴暗了许多。

[stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['devənʃə] .
still retained the trace of his native Devonshire .
仍然 保留 这 痕迹 的 他的 本国的 德文郡 .

仍然保留着他故乡德文郡的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,
It was his boast that he had shorn for forty years ,
它 曾是 他的 夸 那 他 有 剪 为了 四十 年 ,

他曾吹嘘自己已经剃了四十年的头发。

[ænd; ənd][æz; əz] ['regjələli] " [nɒkt] - [daʊn] " ([ɔː(r)] [spent] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'bɔːtʃ]) [hɪz; ɪz]
and as regularly " knocked - down " (or spent in a single debauch) his
和 作为 经常 " 敲门 - 向下 " (或者 花费 在 一个 单身的 放荡) 他的
['ʃɪərɪŋ] ['mʌni] .
shearing money .
剪切 钱 .

他经常“挥霍”（或一次性挥霍掉）他的剪羊毛收入。

['lɔːsn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [friː] - [h'əʊldəz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] , [ʃruːd] ['feləʊ] , [ænd; ənd]
Lawson represented the small free - holders , being a steady , shrewd fellow , and
劳森 代表 这 小的 自由的 - 持有者 , 存在 一个 稳定的 , 精明 同伴 , 和
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːstɪst] ['ʃɪərə(r)] .
one of the fastest shearers .
一 的 这 最快 剪羊毛工 .

劳森代表小农户，他为人稳重精明，而且是剪羊毛速度最快的工人之一。

['bɪli] [meɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] " ['tælənt] , " ['biːɪŋ] [ðə; ði] " ['rɪŋə(r)] ,
Billy May stood for the fashion and " talent , " being the " Ringer ,
比利 可能 站立 为了 这 时尚 和 " 天赋 , " 存在 这 " 铃声 ,

比利·梅代表着时尚和“才华”，他是“铃铛”。

" [ɔː(r)] [fɑːstɪst] ['ʃɪərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['truːli]['ædmərəb(ə)l]
" or fastest shearer of the whole assembly , and as such truly admirable
" 或者 最快 剪羊毛机 的 这 所有的 集会 , 和 作为 这样的 真的 令人钦佩的
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
and distinguished .
和 杰出的 .

“或者说是整个剪羊毛队伍中最快的剪羊毛工，因此确实令人钦佩和杰出。”

" [wel] [naʊ] , [men] , " [kwəʊθ]['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] , ['tʃɪərəli] ['miːtɪŋ] ['mætəz] [hɑːf] - [wei] , " [wʌts]
" Well now , men , " quoth Mr Gordon , cheerily meeting matters half - way , " what's
" 出色地 现在 , 男人 , " 引用 先生 戈登 , 兴高采烈地 会议 事情 一半 - 方式 , " 是什么
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
it all about ?
它 全部 关于 ?

“好了，伙计们，”戈登先生愉快地说道，试图缓和气氛，“这到底是怎么回事？”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['delɪgət] [lʊkt] [æt; ət][əʊld][ben] , [huː] ,
" The younger delegate looked at Old Ben , who ,
" 这 年轻 代表 看起来 在 老的 本 , WHO ,

年轻的代表看了看老本，老本，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
now that it " was demanded of him to speak the truth ,
现在 那 它 " 曾是 要求 的 他 到 说话 这 真相 ,

既然“有人要求他说出真相”，

" [ɔː(r)] [sʌtʃ] [daɪ'luːʃn; daɪ'ljuːʃn] [ˌðeər'ɒv] [æz; əz] [mait] [siːm] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
" or such dilution thereof as might seem most favourable to the interests
" 或者 这样的 稀释 其中 作为 可能 似乎 最多 有利 到 这 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
of the shed ,
的 这 棚 ,

或对其进行最有利于棚屋利益的稀释，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [laɪk] ['meni] ['waɪzə(r)] [men] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ek'sɔːdɪəm] .
found a difficulty like many wiser men about his exordium .
成立 一个 困难 喜欢 许多 更明智 男人 关于 他的 序言 .

像许多智者一样，他在序言部分遇到了困难。

" [wel] , ['mʌstə(r)]['gɔːd(ə)n] , " [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] , " - [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
" Well , Muster Gordon , " at length he broke forth , " look'ee here , sir .
" 出色地 , 鼓起 戈登 , " 在 长度 他 打破 前进 , " - 这里 , 先生 .

“好吧，戈登上校，”他终于开口说道，“先生，请看这里。”

[ðə; ði] ['wɛðərz] [biːn] ['ɔːf(ə)l] [bæd] , [ænd; ənd] [kliːn] [ə'gɪn] ['ʃɪərɪŋ] .
The weather's been awful bad , and clean agin shearing .
这 天气 到过 可怕 坏的 , 和 干净的 再次 剪切 .

天气糟透了，又得剪羊毛了。

[wɪv] [nɒt] [biːn] ['ɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [grʌb] , [ænd; ənd] — "
We've not been earning our grub , and — "
我们已经 不是 到过 收入 我们的 幼虫 , 和 — "

我们没有靠自己的劳动养活自己，而且——"

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , " [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] .
" So it has , " answered the manager , " so it has .
" 所以 它 有 , " 回答 这 经理 , " 所以 它 有 .

"确实如此，"经理回答说，"确实如此。"

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ai] [help] [ðə; ði] ['weðə(r)] ?
But can I help the weather ?
但 能 我 帮助 这 天气 ?

但我能改变天气吗?

[aɪm] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['kwɪkli] .
I'm as anxious as you are to have the shearing over quickly .
我是 作为 焦虑的 作为 你 是 到 有 这 剪切 超过 迅速地 .

我和你一样，都迫不及待地想让剪羊毛的工作快点结束。

[wɪr] [bəuθ] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , [eɪ] ? "
We're both of one mind about that , eh ? "
是 两个都 的 一 头脑 关于 那 , 嗯 ? "

我们在这点上意见一致，是吧?

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] , " [strʌk] [ɪn] ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] ,
" That's all right enough , sir , " struck in Abraham Lawson ,
" 那就是 全部 正确的 足够的 , 先生 , " 击 在 亚伯拉罕 劳森 ,

"先生，这样就足够了，"亚伯拉罕·劳森插话道。

[huː] [felt] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,
who felt that Ben was getting the worst of the argument ,
WHO 毛毡 那 本 曾是 获得 这 最差 的 这 争论 ,

谁觉得本在争论中处于劣势?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔːr'əʊvə(r)] [fɑː(r)] [les] ['fluːənt] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
and was moreover far less fluent than usual ,
和 曾是 而且 远的 较少的 流利 比 通常 ,

而且他的语言表达能力也远不如平时流利。

['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ɪksp'liːtɪvz] , " [bʌt; bət]
probably from being deprived of the aid of the customary expletives , " but
大概 从 存在 被剥夺的 的 这 援助 的 这 习惯 脏话 , " 但
[wɪr] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
we're come to say this ,
是 来 到 说 这 ,

可能是因为无法使用惯常的咒骂语，"但我们还是要说：

[sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['siːzənz] [tɜːnd] [aʊt] ['veri] [wet] [ɪn'diːd] .
sir , that the season's turned out very wet indeed .
先生 , 那 这 本季 转向 出去 非常 湿的 的确 .

先生，这个季节确实非常潮湿。

[wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [taɪm] ,
We've had a deal of broken time ,
我们已经 有 一个 交易 的 破碎的 时间 ,

我们之间有过很多不愉快的时光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nz] ,
and the men feel it very hard to be paying for a lot of rations ,
和 这 男人 感觉 它 非常 难的 到 是 付费 为了 一个 很多 的 口粮 ,

男人们觉得要支付大量的口粮费用非常困难。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['ɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and hardly earning anything .
和 几乎 收入 任何事物 .

而且几乎赚不到什么钱。

[wɪr] ['ʃɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['veri] [kləʊz] [ænd; ənd] [kliːn] .
We're shearing the sheep very close and clean .
是 剪切 这 羊 非常 关闭 和 干净的 .

我们正在给羊剪得很短很干净的毛。

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] - [ɪm] [dʌn] [nəʊ] ['ʌðərˌweɪz] .
You won't have ' em done no otherways .
你 惯于 有 - 呃 完毕 不 否则 .

你别无选择，只能这么做。

[nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] [ʃedz] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] - [rʌn] - [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .
Not like some sheds where a man can ' run ' a bit and make up for lost time .
不是 喜欢 一些 棚屋 在哪里 一个 男人 能 - 跑步 - 一个 少量 和 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

不像有些棚子，男人可以在那里“跑跑”，弥补失去的时间。

[naʊ] [wɪv] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] , [sɜː(r)] ,
Now we've all come to think this , sir ,
现在 我们已经 全部 来 到 思考 这 , 先生 ,

现在我们都这么认为了，先生。

[ðæt] [ɪf] [wɪr] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['ʃɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wel] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
that if we're to go on shearing the sheep well , and to stick to them ,
那 如果 是 到 去 在 剪切 这 羊 出色地 , 和 到 戳 到 他们 ,

如果我们想继续好好地给羊剪毛，并且坚持下去，

[ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [grɑːs] - [siːd] [kʌm] [ɪn] ,
and get them done before the dust and grass - seed come in ,
和 得到 他们 完毕 前 这 灰尘 和 草 - 种子 来 在 ,

在尘土和草籽落下之前把它们都做完。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ə'laʊəns] .
that you ought to make us some allowance .
那 你 应该 到 制作 我们 一些 津贴 .

你应该给我们一些宽容。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɪv] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
We know we've agreed for so much a hundred , and all that .
我们 知道 我们已经 同意 为了 所以 很多 一个 百 , 和 全部 那 .

我们知道我们已经同意支付一百美元等等。

[stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːzənz] [tɜːnd] [səʊ] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [bæd] ,
Still as the season's turned so out - and - out bad ,
仍然 作为 这 本季 转向 所以 出去 - 和 - 出去 坏的 ,

尽管本赛季的形势已经彻底恶化，

[wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['sʌmhaʊ] . "
we hope you'll consider it and make it up to us somehow . "
我们 希望 你会 考虑 它 和 制作 它 向上 到 我们 不知何故 . "

我们希望您能考虑一下，并以某种方式补偿我们。

" ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [wɜːs] [jɪə(r)] , " [kə'rɒbə,reit] ['bɪli] [meɪ] , [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
" Never knew a worse year , " corroborated Billy May , who thought it indispensable
" 绝不 知道 一个 更糟 年 , " 证实 比利 可能 , WHO 想法 它 必不可少
[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
to say something .
到 说 某物 .

“我从未经历过比这更糟糕的一年,”比利·梅证实道，他觉得有必要说点什么。

" ['hævnt] [meɪd] [ɪ'nʌf] , [maɪ'self] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kʊk] .
" Haven't made enough , myself , to pay the cook .
" 还没有 制成 足够的 , 我 , 到 支付 这 厨师 .

“我自己挣的钱不够，付不起厨师的工资。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['strɪktli] [truː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æz; əz] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['bɪliz] [əʊn] ['ɜːnɪŋz] ;
" This was not strictly true , at any rate , as to Master Billy's own earnings ;
" 这 曾是 不是 严格 真的 , 在 任何 速度 , 作为 到 掌握 比利 自己的 收益 ;

“至少就比利少爷自己的收入而言，这并不完全属实；

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [fɑːst] ['ʃɪərə(r)] ([ænd; ənd] [gʊd] [wɪ'ðɔːl]) ,
he being such a remarkably fast shearer (and good withal) ,
他 存在 这样的 一个 非常 快速地 剪羊毛机 (和 好的 此外) ,

他剪羊毛的速度非常快（而且技术也很好），

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [sʌm] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [deɪz] -
that he had always a respectable sum credited to him for his days '
那 他 有 总是 一个 可敬 和 已认可 到 他 为了 他的 天 -
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他每天的工作总能给他带来一笔可观的工资。

['iːv(ə)n] [wen] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sləʊə] [men] [keɪm] [ɒf] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] .
even when many of the slower men came off short enough .
甚至 什么时候 许多 的 这 慢点 男人 来了 离开 短的 足够的 .

即使很多速度较慢的球员出手距离不够远。

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [biːn] [sed] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]
However , enough had been said to make Mr Gordon fully comprehend the
然而 , 足够的 有 到过 说 到 制作 先生 戈登 完全 理解 这
[keɪs] .
case .
案件 .

然而，已经说了足够多的话，戈登先生完全理解了案情。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
The men were dissatisfied .
这 男人 是 不满 .

男人们很不满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːniəri]
They had come in a roundabout way to the conclusion that some pecuniary
他们 有 来 在 一个 迂回 方式 到 这 结论 那 一些 金钱
[kən'seʃ(ə)n] ,
concession ,
让步 ,

他们经过一番周折才得出结论：需要做出一些金钱上的让步。

[nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)][bɒnd] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ðæt]
not mentioned in their bond , should come from the side of capital to that
不是 提及 在 他们的 纽带 ， 应该 来 从 这 边 的 首都 到 那
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
of labour .
的 劳动 .

合同中未提及的事项，应由资本方向劳动方提出。

['weðə(r)] ['weɪdʒɪz] , ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] , [rɪ'zɜːv] [fʌnd] , [ðeɪ] [njuː] [nɒt]
Whether wages , interest of capital , share of profits , reserve fund , they knew not
无论 工资 ， 兴趣 的 首都 ， 分享 的 利润 ， 预订 基金 ， 他们 知道 不是
[nɔː(r)] [kɛəd] .
nor cared .
也不 关心 .

无论是工资、资本利息、利润分成还是储备金，他们既不知道也不关心。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][stænd] .
This was their stand .
这 曾是 他们的 站立 .

这就是他们的立场。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
And being Englishmen they intended to abide by it .
和 存在 英国人 他们 故意的 到 遵守 经过 它 .

而作为英国人，他们打算遵守这条规定。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ə'rəʊz] .
The manager had considered the situation before it actually arose .
这 经理 有 经过考虑的 这 情况 前 它 实际上 出现 .

经理在问题实际发生之前就已经考虑到了这种情况。

[hiː; hi] [naʊ] ['ræpɪdli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] .
He now rapidly took in the remaining points of debate .
他 现在 快速 采取 在 这 其余的 积分 的 辩论 .

他迅速消化了剩余的辩论要点。

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] [hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɪpjuːleɪtɪd] [reɪt] [ɒv; əv]
The shearers had signed a specific agreement for a stipulated rate of
这 剪羊毛工 有 签名 一个 具体的 协议 为了 一个 规定的 速度 的
['peɪmənt] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .
payment , irrespective of the weather .
支付 ， 无论如何 的 这 天气 .

剪羊毛工人签署了一份专门的协议，规定了无论天气如何，工资都是固定的。

[baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [keɪs] .
By the letter of the law , they had no case .
经过 这 信 的 这 法律 ， 他们 有 不 案件 .

从法律条文上看，他们没有胜诉的可能。

['weðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][ə'feə(r)] .
Whether they made little or much profit was not his affair .
无论 他们 制成 小的 或者 很多 利润 曾是 不是 他的 事务 .

他们盈利多少与他无关。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['kaɪndli][mæn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] ['pɒlətɪk] .
But he was a just and kindly man , as well as reasonably politic .
但 他 曾是 一个 只是 和 亲切地 男人 ， 作为 出色地 作为 合理 政治 .

但他为人公正和善，而且相当有政治手腕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːn] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
They had shorn well , and the weather had been discouraging .
他们 有 剪 出色地 ， 和 这 天气 有 到过 令人沮丧 .

他们剪毛剪得很好，但天气却不太好。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [ðæt] [æn; ən] [ə'brʌpt] [dɪ'naɪəl] [mait] [kɔːz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['mjuːtəni] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ]
He knew too that an abrupt denial might cause a passive mutiny , if not a
他 知道 也 那 一个 突然 拒绝 可能 原因 一个 被动的 兵变 , 如果 不是 一个
[straɪk] .
strike .
罢工 .

他也知道，如果贸然拒绝，可能会引发被动叛乱，甚至罢工。

[ɪf] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] ['bædli] ,
If they set themselves to thwart him , it was in their power to shear badly ,
如果 他们 放 他们自己 到 阻挠 他 , 它 曾是 在 他们的 力量 到 剪切 糟糕 ,

如果他们决心阻挠他，他们完全有能力造成严重的后果。

[tuː; tə] [ʃɪə(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
to shear slowly , and to force him to discharge many of them .
到 剪切 缓慢地 , 和 到 力量 他 到 释放 许多 的 他们 .

慢慢剪，迫使他排出许多粪便。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [faɪnd] , [pə'hæps] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] - [kɔːt] .
He might have them fined , perhaps imprisoned by the police - court .
他 可能 有 他们 罚款 , 也许 被监禁 经过 这 警察 - 法庭 .

他可能会让他们被罚款，甚至可能被警察法庭判处监禁。

['miːnwaɪl] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['ʃɪərɪŋ] [gəʊ] [ɒn] ?
Meanwhile , how could shearing go on ?
同时 , 如何 可以 剪切 去 在 ?

与此同时，剪羊毛工作如何继续进行?

[dʌst] [ænd; ənd] [grɑːs] - [siːdz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Dust and grass - seeds would soon be upon them .
灰尘 和 草 - 种子 会 很快 是 之上 他们 .

不久之后，尘土和草籽就会落在他们身上。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ,
He resolved on a compromise ,
他 已解决 在 一个 妥协 ,

他决定采取妥协方案。

[ænd; ənd] [spəʊk] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [təʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ['gæðəd]
and spoke out at once in a firm and decided tone as the men gathered
和 辐 出去 在 一次 在 一个 公司 和 决定 语气 作为 这 男人 聚集
[ʌp] [jet] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm] .
up yet more closely around him .
向上 然而 更多的 密切 大约 他 .

他立刻以坚定果断的语气开口说话，男人们更加紧密地围拢在他身边。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
" Look here , all of you !
" 看 这里 , 全部 的 你 !

“看这里，你们所有人！”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] .
You know very well that I'm not bound to find you in fine weather .
你 知道 非常 出色地 那 我是 不是 边界 到 寻找 你 在 美好的 天气 .

你很清楚，我不一定会在晴朗的天气里找到你。

[stɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'genst] [juː; jʊ] .
Still I am aware that the season has been against you .
仍然 我 是 意识到的 那 这 季节 有 到过 反对 你 .

但我知道这个赛季对你很不利。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃɔ:n] ['prɪti] [wel] , [səʊ][fɑ:(r)] , [ðəʊ] [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ɪg'zæmpl] ,
You have shorn pretty well , so far , though I've had to make examples ,
你 有 剪 漂亮的 出色地 , 所以 远的 , 尽管 我已经 有 到 制作 示例 ,

你剪得相当不错，虽然我不得不举几个例子。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:(r)] .
and am quite ready to make more .
和 是 相当 准备好 到 制作 更多的 .

而且我已经做好了制作更多作品的准备。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [ðɪs] :
What I am willing to do is this :
什么 我 是 愿意的 到 做 是 这 :

我愿意这样做：

[tu:; tə] ['evri] [mæn] [hu:] [wɜ:ks] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɪəz] [tu:; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
to every man who works on till the finish and shears to my satisfaction ,
到 每一个 男人 WHO 作品 在 直到 这 结束 和 剪 到 我的 满意 ,

致每一位工作到最后，并且剪得令我满意的工人：

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'laʊəns] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] .
I will make a fair allowance in the ration account .
我 将要 制作 一个 公平的 津贴 在 这 配给 帐户 .

我会在配给账户中做出合理的安排。

[ðæt] [ɪz] , [ai] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi:f] .
That is , I will make no charge for the beef .
那 是 , 我 将要 制作 不 收费 为了 这 牛肉 .

也就是说，牛肉我不会收取任何费用。

[dʌz] [ðæt] [su:t] [ju:; jʊ] ?
Does that suit you ?
做 那 套装 你 ?

这样可以吗？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] " [ɔ:l] [raɪt] [sɜ:(r)] , [wɪr] ['sætɪsfaɪd] .
" There was a chorus of " All right sir , we're satisfied .
" 那里 曾是 一个 合唱 的 " 全部 正确的 先生 , 是 使满意 .

"有人齐声说道：'好的先生，我们满意了。'"

['mɪstə(r)]['gɔ:d(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ðə; ði][feə(r)] [θɪŋ] . " &
Mr Gordon always does the fair thing . " &
先生 戈登 总是 做 这 公平的 事物 . " &

戈登先生总是秉公办事。

[si:] . [ænd; ənd] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ri'zju:md] [wɪð] [ə'lækrəti] .
c . And work was immediately resumed with alacrity .
c . 和 工作 曾是 立即地 恢复 和 敏捷 .

c. 工作随即迅速恢复。

[ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
The clerk of the weather ,
这 职员 的 这 天气 ,

天气预报员，

[tu:] ['greɪʃəs] ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['ri:dʒənz][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][reɪn][ɪz] [kən'sɜ:nd] ,
too gracious even in these regions as far as the absence of rain is concerned ,
也 亲切 甚至 在 这些 地区 作为 远的 作为 这 缺席 的 雨 是 担心的 ,

即使在这些缺雨的地区，这种情况也过于乐观了。

[wɒz; wəz] ['stedəli] [prə'pɪʃəs] .
was steadily propitious .
曾是 稳步 吉祥 .

一直都很顺利。

['klaʊdləs] [skaɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] [ə'sendɪŋ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [saɪnz]
Cloudless skies and a gradually ascending thermometer alone were the signs
无云 天空 和 一个 逐步地 上升 温度计 独自的 是 这 标志
[ðæt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmə(r)] .
that spring was changing into summer .
那 春天 曾是 变化 进入 夏天 .

晴空万里，气温逐渐升高，这便是春天即将过渡到夏天的标志。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['hɜːbɪdʒ] ['raipən] [ænd; ənd] [draɪd] ;
The splendid herbage ripened and dried ;
这 灿烂 草本植物 成熟的 和 干燥 ;

优质牧草成熟干燥后；

['pætʃɪz] [ɒv; əv] [beə(r)] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ə'mɪd] [ðə; ði] [leɪt] [θɪk] - ['swɔːdɪd]
patches of bare earth began to be discernible amid the late thick - swarded
补丁 的 裸 地球 开始 到 是 可辨别的 之中 这 晚的 厚的 - 剑
['pɑːstʃəz] ,
pastures ,
牧场 ,

在曾经草木茂盛的牧场中，开始出现片片裸露的土地。

[dʌst] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [klaʊd] - ['pɪlər] [ɒv; əv] [sænd] [tuː; tə] [fləʊt] [ænd; ənd] ['edi] — [ðə; ði] ['dezət]
dust to rise and cloud - pillars of sand to float and eddy — the desert
灰尘 到 上升 和 云 - 柱子 的 沙 到 漂浮 和 涡流 — 这 沙漠
['dʒiːnɪˌaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] .
genii of the Arab .
天才 的 这 阿拉伯 .

尘土飞扬，沙柱如云柱般漂浮盘旋——这就是阿拉伯沙漠的奇观。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] , [ˌaʊt'peɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɑːst] - ['kʌmɪŋ]
But the work went on at a high rate of speed , outpacing the fast - coming
但 这 工作 去 在 在 一个 高的 速度 的 速度 , 超越 这 快速地 - 未来
['sʌmə(r)] ;
summer ;
夏天 ;

但这项工作进展迅速，比即将到来的夏季还要快；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'zɑːstəs] [ə'rəʊz] , [ðə; ði] [lɑːst] [flɒk] [wɒz; wəz] " [ɒn] [ðə; ði] ['bætnz] ,
and before any serious disasters arose , the last flock was " on the battens ,
和 前 任何 严肃的 灾难 出现 , 这 最后的 群 曾是 " 在 这 木条 ,

在任何严重灾难发生之前，最后一批羊群已经"被放生了"。

" [ænd; ənd] , [ə'mɪd] [aɪ'rɑːnɪkl] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] " ['kɒblə(r)] , " [ɔː(r)] [lɑːst] [ʃiːp] [wɒz; wəz] [siːzd]
" and , amid ironical congratulations , the " cobbler , " or last sheep was seized
" 和 , 之中 讽刺 恭喜！ , 这 " 皮匠 , " 或者 最后的 羊 曾是 查获
,
,
,

在一片讽刺的祝贺声中，"鞋匠"，也就是最后一只羊，被抓住了。

[ænd; ənd] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] [dens] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fliːs] .
and stripped of his rather dense and difficult fleece .
和 脱衣舞 的 他的 相当 稠密 和 难的 羊毛 .

并剥去了他那相当浓密且难以处理的羊毛。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [vɑːst] ['wʊlʃed] , ['leɪtli] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːsləs] [klɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In ten minutes the vast woolshed , lately echoing with the ceaseless click of the
在 十 分钟 这 广阔的 羊毛棚 , 最近 回声 和 这 不停歇 点击 的 这
[ʃɪəz] ,
shears ,
剪 ,

十分钟后，巨大的羊毛棚里，最近一直回荡着剪刀不停的咔哒声，

[ðə; ði][dʒest] , [ðə; ði] [sɔːŋz] , [ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]['saɪlənt]
the jests , the songs , the oaths of the rude congregation , was silent
这 笑话 , 这 歌曲 , 这 誓言 的 这 粗鲁的 会众 , 曾是 沉默的
[ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .
and deserted .
和 荒凉的 .

粗鲁的信徒们的玩笑、歌声和誓言，都归于沉寂和冷清。

[ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] , [ðə; ði] [penz] [kləʊzd] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ]
The floors were swept , the pens closed , the sheep on their way to a
这 楼层 是 扫荡 , 这 钢笔 关闭 , 这 羊 在 他们的 方式 到 一个
['dɪstənt] ['pædək] .
distant paddock .
遥远 围场 .

地面已被清扫干净，羊圈已关闭，羊群正前往远处的围场。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [rɪ'meɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['presə(r)] ,
Not a soul remains about the building but the pressers ,
不是 一个 灵魂 遗迹 关于 这 建筑 但 这 压力机 ,

除了记者之外，大楼里空无一人。

[huː] [steɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['lesnɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['fliːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪnz] ,
who stay to work at the rapidly lessening piles of fleeces in the bins ,
WHO 停留 到 工作 在 这 快速 减少 堆 的 羊毛 在 这 垃圾箱 ,

他们留下来继续工作，清理垃圾箱里迅速减少的羊毛堆。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['medɪtətɪv] ['tiːmstə(r)] [huː] [sɪts] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [wʊl] - [beɪl] ,
or a meditative teamster who sits musing on a wool - bale ,
或者 一个 冥想 卡车司机 WHO 坐着 沉思 在 一个 羊毛 - 包 ,

或者一个沉思的货车司机，坐在羊毛包上沉思。

[əb'zɔːbd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wen] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] .
absorbed in a calculation as to when his load will be made up .
吸收 在 一个 计算 作为 到 什么时候 他的 加载 将要 是 制成 向上 .

他全神贯注地计算着什么时候才能补足自己的负重。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌndaʊn] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['leɪtə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
It is sundown , a rather later time of closing than usual ,
它 是 日落 , 一个 相当 之后 时间 的 结束 比 通常 ,

已是日落时分，比平时晚了一些。

[bʌt; bət] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [grænd] [fɪ'nɑːli] .
but rendered necessary by the possibility of the " grand finale .
但 渲染 必要的 经过 这 可能性 的 这 " 盛大 终曲 .

但由于"盛大结局"的可能性，这变得必不可少。

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [truːp] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] , ['lɑːrkɪŋ] [laɪk] ['skuːlbɔɪ] .
" The younger men troop over to the hut , larking like schoolboys .
" 这 年轻 男人 部队 超过 到 这 小屋 , 嬉戏 喜欢 男学生 .

"年轻人们成群结队地走向小屋，像小学生一样嬉闹。

['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] [θrəʊz] [ə; eɪ] ['pɒntʃəʊ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [laɪts] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
Abraham Lawson throws a poncho over his broad shoulders , lights his pipe ,
亚伯拉罕 劳森 投掷 一个 雨披 超过 他的 广阔 肩膀 , 灯 他的 管道 ,
[ænd; ənd] [straɪdz] [ə'lɒŋ] ,
and strides along ,
和 步幅 沿着 ,

亚伯拉罕·劳森将一件雨披披在宽阔的肩膀上，点燃烟斗，大步向前走去。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['steɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːdzmən] .
towering above the rest , erect and stately as a guardsman .
参天 多于 这 休息 , 直立 和 庄严 作为 一个 卫兵 .

他高大挺拔，像卫兵一样威严。

[kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] , ['riːdə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [hæd; həd][wiː; wi]
Considerably more so than you or I , reader , would have been , had we
相当 更多的 所以 比 你 或者 我 , 读者 , 会 有 到过 , 有 我们
[ʃɔːn] - [ʃiːp] ,
shorn 130 sheep ,
剪 - 羊 ,

比起你我，读者朋友，如果我们剪了130只羊的毛，情况肯定要糟糕得多。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
as he has done to - day .
作为 他 有 完毕 到 - 天 .

就像他今天所做的那样。

['bɪli] [meɪ] [hæz; həz] [ʃɔːn] - ,
Billy May has shorn 142 ,
比利 可能 有 剪 - ,

比利·梅已经剪了142根头发，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [faɪv] - [fʊt] ['peɪlɪŋ] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]
and he puts his hand on the five - foot paling fence of the yard and
和 他 放置 他的 手 在 这 五 - 脚 苍白 栅栏 的 这 院子 和
[vɔːlts] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
vaults over it like a deer ,
金库 超过 它 喜欢 一个 鹿 ,

他把手放在院子里五英尺高的木栅栏上，像鹿一样跃了过去。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .
preparatory to a swim in the creek .
预备 到 一个 游泳 在 这 溪 .

准备在小溪里游泳。

[æt; ət]['dɪnə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [freʃ] [kraɪ'miːənz][ænd; ənd] [dʒ'ɜːsɪz] , [kliːn] ,
At dinner you will see them all with fresh Crimeans and Jerseys , clean ,
在 晚餐 你 将要 看 他们 全部 和 新鲜的 克里米亚人 和 球衣 , 干净的 ,

晚餐时你会看到他们都穿着干净的克里米亚和泽西新鲜出炉的衬衫，

['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][grænd] ['spɪrɪt] .
comfortable , and in grand spirits .
舒服的 , 和 在 盛大 烈酒 .

感觉舒适，精神状态极佳。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪz]['set(ə)lɪŋ] - [deɪ] .
Next morning is settling - day .
下一个 早晨 是 安顿 - 天 .

第二天早上是安顿日。

[ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] [æt; ət] - ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] [kə'rekt] , [ɔːl][ɪz][ɪn] ['redinəs]
The book - keeping departments at Anabanco being severely correct , all is in readiness
这 书 - 保持 部门 在 - 存在 严重 正确的 , 全部 是 在 准备就绪
.
.
.

由于Anabanco的账务部门工作非常认真负责，一切准备就绪。

[iːtʃ] [mænz] ['tæli] [ɔː(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] [ʃɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['entəd] ['deɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Each man's tally or number of sheep shorn has been entered daily to his
每个 男人的 相符 或者 数字 的 羊 剪 有 到过 进入 日常的 到 他的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

每天，每个人都会被统计剪羊毛的羊的数量，并记入自己的账户。

[hɪz; ɪz]['praɪvət][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'vestmənts] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['djuːli]
His private and personal investments at the store have been as duly
他的 私人的 和 个人的 投资 在 这 店铺 有 到过 作为 正式地
['debɪtɪd] .
debited .
已借记 .

他在商店的私人和个人投资已按规定记入账目。

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['aɪtəmz]
The shearers , as a corporation , have been charged with the multifarious items
这 剪羊毛工 , 作为 一个 公司 , 有 到过 带电 和 这 五花八门 项目
[ɒv; əv][ðeə(r)]['rɑːðə(r)]['kəʊpiəs] [mes] - [bɪl] .
of their rather copious mess - bill .
的 他们的 相当 丰富 混乱 - 账单 .

剪羊毛工人作为一个集体，负责支付他们数额相当庞大的伙食费清单上的各种项目。

[ðɪs] [sʌm]['təʊt(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ,
This sum total is divided by the number of the shearers ,
这 和 全部的 是 分割 经过 这 数字 的 这 剪羊毛工 ,

将总额除以剪羊毛工人的数量，

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][ɪz]['laɪəb(ə)l] .
the extract being the amount for which each man is liable .
这 提炼 存在 这 数量 为了 哪个 每个 男人 是 容易 .

扣除的金额即为每个人应承担的金额。

[ðɪs] [sʌm] ['veəriz][ɪn][ɪts] ['wiːkli] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃedz] .
This sum varies in its weekly proportion at different sheds .
这 和 变化 在 它是 每周 部分 在 不同的 棚屋 .

这个金额在各个棚屋的每周比例各不相同。

[wɪð] [æn; ən][ɪk'strævəgənt] [kʊk] , [ɔː(r)] [kʊks] , [ðə; ði] ['wiːkli] [bɪl] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'lɑːmɪŋ] .
With an extravagant cook , or cooks , the weekly bill is often alarming .
和 一个 靡 厨师 , 或者 厨师 , 这 每周 账单 是 经常 令人担忧 .

如果厨师出手阔绰，每周的账单往往会让人瞠目结舌。

[wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fʌŋkʃənəri] ['stʌdi] [ɪ'kɒnəmi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['veri]
When the men and their functionary study economy it may be kept very
什么时候 这 男人 和 他们的 官员 学习 经济 它 可能 是 保留 非常
['riːz(ə)nəbli] [ləʊ] .
reasonably low .
合理 低的 .

当男人和他们的官员研究经济时，经济水平可以保持在非常合理的低水平。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]
The men have been sitting or standing about the office for half - an - hour
这 男人 有 到过 坐着 或者 常设 关于 这 办公室 为了 一半 - 一个 - 小时
[wen] ['mɪstə(r)][dʒæk] [bəʊlz] ['rʌʃɪz] [aʊt] ,
when Mr Jack Bowles rushes out ,
什么时候 先生 杰克 鲍尔斯 冲刺 出去 ,

几个男人在办公室里坐或站了半个小时后，杰克·鲍尔斯先生突然冲了出来。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] " ['wɪljəm] [meɪ] !
and shouts " William May !
和 喊叫 " 威廉 可能 !

然后大喊"威廉·梅！

" [ðæt] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] , [ɪk'sesɪvli] [kliːn] , [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [twiːd] [suːt] ,
" That young person , excessively clean , attired in a quiet tweed suit ,
" 那 年轻的 人 , 过度 干净的 , 穿着 在 一个 安静的 粗花呢 套装 ,

"那个年轻人，打扮得格外干净，穿着一套素雅的粗花呢西装，

[wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)][kʌt] ['veri] [kə'rektli] [ʃɔːt] , [əd'vɑːnsɪz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][kɑːm] [ɪn'trepɪdəti] ,
with his hair cut very correctly short , advances with an air of calm intrepidity ,
和 他的 头发 切 非常 正确 短的 , 进展 和 一个 空气 的 冷静的 勇敢 ,

他头发剪得非常利落，神态沉稳而无畏地向前走去。

[ænd; ənd]['feɪsɪz]['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] .
and faces Mr Gordon .
和 面孔 先生 戈登 .

并与戈登先生对峙。

['gɔːd(ə)n] , [naʊ] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .
Gordon , now seated at a long table , wearing a judicial expression of countenance .
戈登 , 现在 坐着 在 一个 长的 桌子 , 穿着 一个 司法 表达 的 面容 .

戈登此刻正坐在长桌旁，脸上带着审判者的表情。

" [wel] , [meɪ] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] " : —
" Well , May , here's your account " : —
" 出色地 , 可能 , 这里是 你的 帐户 " : —

"好了，梅，这是你的账户信息"——

[səʊ] ['meni] [ʃiːp] , [æt; ət][wʌn] [paʊnd] [pə(r)] - . . .
So many sheep , at 1 pound per 100 . . .
所以 许多 羊 , 在 1 磅 每 - . . .

这么多羊，每100只1磅......

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

[kʊk] , [səʊ] ['meni] [wiːks] . . . .
Cook , so many weeks . . . .
厨师 , 所以 许多 周 . . . .

库克，好几个星期了......

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['ʃɪərɪŋ] [stɔː(r)] [ə'kaʊnt] . . . .
Shearing store account . . . .
剪切 店铺 帐户 . . . .

剪羊毛商店账户.............

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['praɪvət] [stɔː(r)] [ə'kaʊnt] . . . .
Private store account . . . .
私人的 店铺 帐户 . . . .

私人商店账户..............

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['təʊt(ə)l] . . . .
Total . . . .
全部的 . . . .

全部的..............................

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

" [ɪz][ðə; ði] ['tæli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [raɪt] ? "
" Is the tally of your sheep right ? "
" 是 这 相符 的 你的 羊 正确的 ? "

“你们统计的羊的数量准确吗？”

" [əʊ] ! [ai] [ˌdeə'seɪ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] , [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ; [ə'baʊt] [ten] [les] . "
" Oh ! I daresay it's all right , Mr Gordon , I made it so and so ; about ten less . "
" 哦 ! 我 敢说 它是 全部 正确的 , 先生 戈登 , 我 制成 它 所以 和 所以 ; 关于 十 较少的 . "

“哦！我想应该没问题，戈登先生，我做得差不多了；大概少了十个。”

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

['aʊəz][ɪz] [kə'rekt] , [nəʊ] [daʊt] .
Ours is correct , no doubt .
我们的 是 正确的 , 不 怀疑 .

我们的答案无疑是正确的。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Now I want to make up a good subscription for the hospital this year .
现在 我 想 到 制作 向上 一个 好的 订阅 为了 这 医院 这 年 .

今年我想为医院缴纳一笔可观的捐款。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] ?
How much will you give ?
如何 很多 将要 你 给 ?

你愿意捐多少?

[juːv] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [ai] [θɪŋk] . "
You've done pretty well , I think . "
你已经 完毕 漂亮的 出色地 , 我 思考 . "

我觉得你做得相当不错。

" [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ] [paʊnd] , [sɜː(r)] . "
" Put me down a pound , sir . "
" 放 我 向下 一个 磅 , 先生 . "

“先生，请给我一英镑。”

" ['veri] [wel] , [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Very well , that's fair enough .
" 非常 出色地 , 那就是 公平的 足够的 .

“很好，这很公平。”

[ɪf] ['evri] [wʌn] [gɪvz] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] ,
If every one gives what they can afford ,
如果 每一个 一 给予 什么 他们 能 买得起 ,

如果每个人都尽自己所能捐赠，

[juː; jʊ] [men] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wen] [jʊr; jər] [hɜːt] [ɔː(r)] [leɪd] [ʌp] .
you men will always have a place to go to when you're hurt or laid up .
你 男人 将要 总是 有 一个 地方 到 去 到 什么时候 你是 伤害 或者 铺设 向上 .

你们男人受伤或卧床不起的时候，总会有个地方可去。

[səʊ] [ai] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [lɪst] .
So I put your name down , and you'll see it in the published list .
所以 我 放 你的 姓名 向下 , 和 你会 看 它 在 这 已发布 列表 .

所以我把你的名字记了下来，你会在公布的名单上看到它。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] , [meɪ] .
Now about the shearing , May .
现在 关于 这 剪切 , 可能 .

现在来说说剪羊毛的事，梅。

[ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [ɔːl] [θruː] .
I consider that you've done your work very well , and behaved very well all through .
我 考虑 那 你已经 完毕 你的 工作 非常 出色地 , 和 表现 非常 出色地 全部 通过 .

我认为你工作完成得非常好，而且全程表现都非常出色。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [fɑːst] ['ʃɪərə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃɪə(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ə'baʊt] .
You're a fast shearer , but you shear closely , and don't knock your sheep about .
你是 一个 快速地 剪羊毛机 , 但 你 剪切 密切 , 和 不 敲 你的 羊 关于 .

你剪羊毛速度很快，而且剪得很干净，不会把羊弄得乱七八糟。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [miːt] [bɪl] ,
I therefore do not charge you for any part of your meat bill ,
我 所以 做 不是 收费 你 为了 任何 部分 的 你的 肉 账单 ,

因此，我不会向您收取任何肉类费用。

[ænd; ənd] [ai] [peɪ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] ,
and I pay you at the rate of half - a - crown a hundred for all your sheep ,
和 我 支付 你 在 这 速度 的 一半 - 一个 - 王冠 一个 百 为了 全部 你的 羊 ,

我按每百只羊半克朗的价格付给你所有羊。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] .
over and above your agreement .
超过 和 多于 你的 协议 .

超出你们的协议范围。

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "
Will that do ? "
将要 那 做 ? "

这样可以吗?

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['gɔːd(ə)n] . "
" Very well , indeed , and I'm much obliged to you , Mr Gordon . "
" 非常 出色地 , 的确 , 和 我是 很多 有义务 到 你 , 先生 戈登 . "

“很好，真的非常感谢你，戈登先生。”

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] [meɪ] !
" Well , good - bye May !
" 出色地 , 好的 - 再见 可能 !

“好吧，再见，五月！”

[ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [wen] [jʊr; jər] [ˈpɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wɜːk] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [jʊl] [ɡet] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] .
Always call when you're passing , and if any work is going on you'll get your share .
总是 称呼 什么时候 你是 通过 , 和 如果 任何 工作 是 去 在 你会 得到 你的 分享 .

路过时一定要打电话，如果有任何工作正在进行，你就能分到你应得的那份。

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃek] .
Here's your cheque .
这里是 你的 查看 .

这是您的支票。

[send] [ɪn] [ˈlɔːsn] !
Send in Lawson !
发送 在 劳森 !

派劳森上场！

" [ˈeksɪt] [meɪ] , [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] , [ˈhævɪŋ] [klɪəd] [əˈbaʊt] [θriː] [paʊndz] [pə(r)] [wiːk] ,
" Exit May , in high spirits , having cleared about three pounds per week ,
" 出口 可能 , 在 高的 烈酒 , 拥有 已清除 关于 三 磅 每 星期 ,

“五月下班时心情很好，每周大约净赚三英镑，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈʃɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ʌnˈplez(ə)nt] [laɪf] ,
during the whole term of shearing , and having lived a far from unpleasant life ,
期间 这 所有的 学期 的 剪切 , 和 拥有 居住地 一个 远的 从 令人不快的 生活 ,

在整个剪羊毛期间，它们都过着相当愉快的生活，

[ɪnˈdiːd] [əˈkɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [kɒk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd] .
indeed akin to that of a fighting cock , from the commencement to the end of that period .
的确 类似的 到 那 的 一个 斗争 公鸡 , 从 这 开始 到 这 结尾 的 那 时期 .

从那段时期开始到结束，确实就像一只斗鸡一样。

[ˈlɔːsənz] [ˈɪntəvjuː] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [rɪˈzʌlts] .
Lawson's interview may be described as having very similar results .
劳森 面试 可能 是 描述 作为 拥有 非常 相似的 结果 .

劳森的访谈结果也与之非常相似。

[hiː; hi] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [ˈʃɪərə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [ɑːˈtɪstɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [ˈbɪli] .
He , also , was a first - class shearer , though not so artistic as the gifted Billy .
他 , 还 , 曾是 一个 第一的 - 班级 剪羊毛机 , 尽管 不是 所以 艺术 作为 这 天才 比利 .

他也是一位一流的剪羊毛工，虽然不如才华横溢的比利那样富有艺术天赋。

[dʒæk] [ˈwɪndzərz] [ˈsɔːsi] [bluː] [aɪz] [ˈtwiŋkl] [ˈmerəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
Jack Windsor's saucy blue eyes twinkled merrily as he returned to his companions ,
杰克 温莎的 风骚的 蓝色的 眼睛 闪烁 兴高采烈地 作为 他 返回 到 他的 同伴 ,

杰克·温莎回到同伴身边时，他那双俏皮的蓝眼睛闪烁着快乐的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn'kɑːntɪnəntli] [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] - [aɪd] [kəʊlt] .
and incontinently leaped on the back of his wild - eyed colt .
和 失禁 跳跃 在 这 后退 的 他的 荒野 - 眼睛 小马 .

他情不自禁地跳到他那双眼睛狂野的小马背上。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θriː] ['wəːði] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪərə(r)] [nemd] ['dʒæksən] ; [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kwaɪt]
After these three worthies came a shearer named Jackson ; he belonged to quite
后 这些 三 值得尊敬的人 来了 一个 剪羊毛机 命名 杰克逊 ; 他 属于 到 相当
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klɑːs] ;
a different class ;
一个 不同的 班级 ;

在这三位贤人之后，来了一位名叫杰克逊的剪羊毛工；他属于完全不同的阶层；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃɪə(r)] ['veri] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] ,
he could shear very well if he pleased ,
他 可以 剪切 非常 出色地 如果 他 高兴 ,

他如果愿意的话，可以剪出非常好的羊毛。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ðæt] ['ɒnəsti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,
but had a rooted disbelief that honesty was the best policy ,
但 有 一个 根 怀疑 那 诚实 曾是 这 最好的 政策 ,

但他根深蒂固地不相信诚实是最好的策略。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [æz; əz] ['meni] [ʃiːp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]
and a fixed determination to shear as many sheep as he could get the
和 一个 固定的 决心 到 剪切 作为 许多 羊 作为 他 可以 得到 这
['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] [pɑːs] .
manager to pass .
经理 到 经过 .

他下定决心要尽可能多地剪羊毛，只要经理允许他剪。

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv][kləʊz] ['wɒtʃɪŋ] , ['kɒnstənt] ['reprɪmɑːnd] ,
By dint of close watching , constant reprimand ,
经过 凹痕 的 关闭 观看 , 持续的 训诫 ,

通过严密监视和不断训斥，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] " ['rædl] " (['mɑːkɪŋ] ['bædli] - [ʃɔːn] [ʃiːp] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt]
and occasional " raddling " (marking badly - shorn sheep and refusing to count
和 偶然 " 拉德林 " (标记 糟糕 - 剪 羊 和 拒绝 到 数数
[ðem; ðəm])
them)
他们)

偶尔还会出现“标记剪毛不好的羊并拒绝清点数量”的情况。

['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [təʊn] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['ævərɪdʒ] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɒv; əv]
Mr Gordon had managed to tone him down to average respectability of
先生 戈登 有 管理 到 语气 他 向下 到 平均的 体面 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

戈登先生设法将他的执行力降低到平均水平，使其达到体面的程度。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzɪli] [ə'weə(r)] [ðæt] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Still he was always uneasily aware that whenever his eye was not upon him ,
仍然 他 曾是 总是 不安地 意识到的 那 每当 他的 眼睛 曾是 不是 之上 他 ,

但他始终不安地意识到，只要他的目光不在他身上，

['dʒæksən][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .
Jackson was doing what he ought not to do with might and main .
杰克逊 曾是 正在做 什么 他 应该 不是 到 做 和 可能 和 主要的 .

杰克逊竭尽全力地做着他不该做的事。

['gɔːd(ə)n][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [kept] [hɪm] [ɒn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [nə'sesəti] ,

Gordon had , indeed , kept him on from sheer necessity ,

戈登 有 , 的确 , 保留 他 在 从 透明 必要性 ,

事实上，戈登留用他完全是出于无奈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [tuː; tə] [mɑːk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] .

but he intended none the less to mark his opinion of him .

但 他 故意的 没有任何 这 较少的 到 标记 他的 观点 的 他 .

但他仍然打算表明自己对他的看法。

" [kʌm] [ɪn] , ['dʒæksən] !

" Come in , Jackson !

" 来 在 , 杰克逊 !

“进来吧，杰克逊！”

[jɔː(r); jə(r)] ['tæli] [ɪz][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] .

Your tally is so - and - so .

你的 相符 是 所以 - 和 - 所以 .

你的统计数据是几分之一。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?

Is that right ?

是 那 正确的 ?

是这样吗?

" ['dʒæksən] . — " [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] . "

" Jackson . — " I suppose so . "

" 杰克逊 . — " 我 认为 所以 . "

杰克逊——“我想是的。”

" [kʊk] [ænd; ənd][stɔː(r)] [ə'kaʊnt] , [səʊ] [mʌtʃ] ; ['ʃɪərɪŋ] [ə'kaʊnt] [səʊ] [mʌtʃ] .

" Cook and store account , so much ; shearing account so much .

" 厨师 和 店铺 帐户 , 所以 很多 ; 剪切 帐户 所以 很多 .

“烹饪和仓储账户，很多；剪羊毛账户，很多。”

" ['dʒæksən] . — " [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː] . "

" Jackson . — " And a good deal too . "

" 杰克逊 . — " 和 一个 好的 交易 也 . "

杰克逊——“而且数量还不少。”

" [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n] , ['stɜːnli] [ɪ'nʌf] .

" That is your affair , " said Mr Gordon , sternly enough .

" 那 是 你的 事务 , " 说 先生 戈登 , 严厉地 足够的 .

“那是你的事，”戈登先生语气严厉地说。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] !

" Now look here !

" 现在 看 这里 !

“现在看这里！”

[jʊr; jər][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ə; eɪ][bæd] ['ʃɪərə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][mæn] .

You're in my opinion a bad shearer and a bad man .

你是 在 我的 观点 一个 坏的 剪羊毛机 和 一个 坏的 男人 .

依我看，你既是个糟糕的剪羊毛工，也是个糟糕的人。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

You have given me a great deal of trouble ,

你 有 给定 我 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ,

你给我添了不少麻烦，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪkt] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wiːks] [ə'gəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt]
and I should have kicked you out of the shed weeks ago if I had not
和 我 应该 有 踢 你 出去 的 这 棚 周 前 如果 我 有 不是
[biːn] [ʃɔːt] [ɒv; əv][men] .
been short of men .
到过 短的 的 男人 .

如果不是人手不够，我几周前就该把你赶出棚子了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][men] [huː] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][duː; də]
I shall make a difference between you and men who have tried to do
我 将 制作 一个 不同之处 之间 你 和 男人 WHO 有 尝试 到 做
[ðeə(r)][best] .
their best .
他们的 最好的 .

我会让你和那些竭尽全力的人之间产生区别。

[ai] [meɪk] [juː; jʊ][nəʊ] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] , [ai] [peɪ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][strɪkt] [ə'griːmənt] .
I make you no allowance of any sort , I pay you by the strict agreement .
我 制作 你 不 津贴 的 任何 种类 , 我 支付 你 经过 这 严格的 协议 .

我不会给你任何特殊优待，我会严格按照协议支付你的报酬。

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃek] .
There's your cheque .
有 你的 查看 .

你的支票在这里。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

" ['dʒæksən][gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] [blæk] ['kaʊntənəns] .
" Jackson goes out with a very black countenance .
" 杰克逊 去 出去 和 一个 非常 黑色的 面容 .

杰克逊面色阴沉地走了出去。

[hiː; hi] ['mʌtəz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːli] [əʊθ] [ðæt] [ɪf] " [id] [nəʊn] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
He mutters with a surly oath that if " he'd known how he was going to be
他 低声嘟囔 和 一个 粗鲁 誓言 那 如果 " 他会 已知 如何 他 曾是 去 到 是
[sɜːvd] [id] [hɑː] - - [blɒkt] - - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
served he'd ha ' ' blocked ' ' em a little more .
服务 他会 哈 - - 已屏蔽 - - 呃 一个 小的 更多的 .

他带着怨气低声咒骂道，如果他早知道会受到这样的待遇，他就会"多阻止"他们一些。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [wel] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [si'kjuə] [nəʊ]
" He is pretty well believed to have been served right , and he secures no
" 他 是 漂亮的 出色地 相信 到 有 到过 服务 正确的 , 和 他 确保 不
['sɪmpəθi] [wɒt'evə(r)] .
sympathy whatever .
同情 任何 .

"人们普遍认为他受到了应有的惩罚，他没有得到任何同情。"

['wɜːkɪŋ] - [men][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃruːd] [ænd; ənd][feə(r)]['dʒʌdʒɪz]['dʒen(ə)rəli] .
Working - men of all classes are shrewd and fair judges generally .
在职的 - 男人 的 全部 课程 是 精明 和 公平的 法官 一般来说 .

各个阶层的劳动人民通常都是精明公正的判断者。

[ɪf] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [miːt] [aʊt] ['dʒʌstɪs] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'priːʃieɪtɪd]
If an employer does his best to mete out justice he is always appreciated
如果 一个 雇主 做 他的 最好的 到 测量 出去 正义 他 是 总是 感谢
[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] .
and supported by the majority .
和 有 经过 这 多数 .

如果雇主尽力做到公正，他总是会得到大多数人的赞赏和支持。

[ðiːz] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ]
These few instances will serve as a description of the whole process of settling
这些 很少 实例 将要 服务 作为 一个 描述 的 这 所有的 过程 的 安顿
[wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] .
with the shearers .
和 这 剪羊毛工 .

以下几个例子将足以描述与剪羊毛工人达成和解的整个过程。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [gɒt] [ɪn] .
The horses have all been got in .
这 马匹 有 全部 到过 得到 在 .

马匹都已入库。

[greɪt] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sæd(ə)lɪŋ] - [ʌp] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Great catching and saddling - up has taken place all the morning .
伟大的 捕捉 和 鞍具 - 向上 有 已采取 地方 全部 这 早晨 .

整个上午都进行了大量的捕猎和备鞍工作。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] ;
By the afternoon the whole party are dispersed to the four winds ;
经过 这 下午 这 所有的 派对 是 分散的 到 这 四 风 ;
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

到了下午，所有人都散去了；有些人，

[laɪk] ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə] [ʃedz] " ['haɪə(r)] [ʌp] , " [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊldə(r)]
like Abraham Lawson and his friends , to sheds " higher up , " in a colder
喜欢 亚伯拉罕 劳森 和 他的 朋友们 , 到 棚屋 " 更高 向上 , " 在 一个 更冷
['klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

就像亚伯拉罕·劳森和他的朋友们一样，在气候较冷的地方，他们搬到了“更高处”的棚屋里。

[weə(r)] ['ʃɪərɪŋ] [ˌnesə'serəli] [kə'mensɪz] ['leɪtə(r)] .
where shearing necessarily commences later .
在哪里 剪切 一定 开始 之后 .

剪毛工作必然要稍后才开始。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ðeɪ] [wɪl] [pɑːs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [rʌnz]
From these they will pass to others , until the last sheep in the mountain runs
从 这些 他们 将要 经过 到 其他的 , 直到 这 最后的 羊 在 这 山 跑步
[ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːn] .
are shorn .
是 剪 .

羊毛会从这些羊传给其他人，直到山上最后一只羊都被剪完毛。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [fɑːrmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['riːpɪŋ] .
Then those who have not farms of their own betake themselves to reaping .
然后 那些 WHO 有 不是 农场 的 他们的 自己的 带 他们自己 到 收割 .

然后，那些没有自己农场的人就去收割庄稼。

['bɪli] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒæk] ['wɪnzə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ðəm'selvz] [ə'genst]
Billy May and Jack Windsor are quite as ready to back themselves against
比利 可能 和 杰克 温莎 是 相当 作为 准备好 到 后退 他们自己 反对
[taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] - [flɔː(r)] .
time in the wheat - field as on the shearing - floor .
时间 在 这 小麦 - 场地 作为 在 这 剪切 - 地面 .

比利·梅和杰克·温莎在麦田里和在剪羊毛场上一样，都做好了与时间赛跑的准备。

['hɑːvɪst] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ˌɪnkən'viːniəntli] [fʊl] ,
Harvest over , they find their pockets inconveniently full ,
收成 超过 , 他们 寻找 他们的 口袋 不方便地 满的 ,

收割结束后，他们发现自己的口袋塞得满满的，很不方便。

[səʊ] [ðeɪ] [kə'mens] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tɔɪlz]
so they commence to visit their friends and repay themselves for their toils
所以 他们 开始 到 访问 他们的 朋友们 和 偿还 他们自己 为了 他们的 辛勤劳作
[baɪ] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['lɪbərəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
by a tolerably liberal allowance of rest and recreation .
经过 一个 勉强可以接受 自由主义 津贴 的 休息 和 娱乐 .

于是，他们开始拜访朋友，并以相当慷慨的休息和娱乐来犒劳自己的辛勤劳动。

[əʊld] [ben] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] [get] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]
Old Ben and a few choice specimens of the olden time get no further than
老的 本 和 一个 很少 选择 标本 的 这 古老的 时间 得到 不 更远 比
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pʌblɪk] [haʊs] .
the nearest public house .
这 最近的 民众 房子 .

老本和少数几个老家伙最多也只能去最近的酒馆。

[ðeə(r)] [tʃeks] [ɑː(r); ə(r)] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [stjuː'pendəs] [ænd; ənd]
Their cheques are handed to the landlord and a " stupendous and
他们的 支票 是 递交 到 这 房东 和 一个 " 惊人的 和
['terəb(ə)l] [spriː] " [sets] [ɪn] .
terrible spree " sets in .
糟糕的 狂欢 " 套 在 .

他们将支票交给房东，然后一场"惊人而可怕的消费狂潮"开始了。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['lɪkə(r)]
At the end of a week he informs them that they have received liquor
在 这 结尾 的 一个 星期 他 通知 他们 那 他们 有 已收到 酒
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃeks] — ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] — [seɪv]
to the amount of their cheques — something over a hundred pounds — save
到 这 数量 的 他们的 支票 — 某物 超过 一个 百 磅 — 节省
[ðə; ði] [mɑːk] !
the mark !
这 标记 !

一周结束时，他通知他们，他们收到了与支票金额相同的酒水——一百多英镑——省钱吧！

[ðeɪ] ['miːkli] [ˌækwi'es] , [æz; əz] [ɪz] [ðeə(r)] ['kʌstəm] .
They meekly acquiesce , as is their custom .
他们 温顺地 默许 , 作为 是 他们的 风俗 .

他们像往常一样，温顺地默许了。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] ['dʒenərəsli] ['prez(ə)nts] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [grɒg] [iːtʃ] ,
The landlord generously presents them with a glass of grog each ,
这 房东 慷慨地 礼物 他们 和 一个 玻璃 的 格罗格酒 每个 ,

房东慷慨地给他们每人倒了一杯朗姆酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['wʊlʃed] .
and they take the road for the next woolshed .
和 他们 拿 这 路 为了 这 下一个 羊毛棚 .

然后他们沿着路前往下一个羊毛棚。

[ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] [ʃiːp] - ['wɑːʃərz] , [ə; eɪ][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] [rɪ'gɑːdɪd]
The shearers being despatched , the sheep - washers , a smaller and less regarded
这 剪羊毛工 存在 已派送 ， 这 羊 - 垫圈 ， 一个 较小的 和 较少的 认为
[fɔːs] , [faɪl] [ʌp] .
force , file up .
力量 ， 文件 向上 .

剪羊毛工人被派往一线，洗羊工——一支规模较小且不太受重视的队伍——鱼贯而出。

[ðeɪ] ['nʌmbə(r)][sʌm; səm] ['fɔːti] [men] .
They number some forty men .
他们 数字 一些 四十 男人 .

他们大约有四十人。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)] ['bɒdɪli] [streŋθ] , ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd]
Nothing more than fair bodily strength , willingness and obedience being required
没有什么 更多的 比 公平的 身体上的 力量 ， 意愿 和 服从 存在 必需的
[ɪn][ðeə(r)] [keɪs] ,
in their case ,
在 他们的 案件 ，

他们只需要具备一定的体能、意愿和服从即可。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæn; ðən] ['ʃɪərə(r)] .
they are more easy to get and to replace than shearers .
他们 是 更多的 简单的 到 得到 和 到 代替 比 剪羊毛工 .

与剪羊毛机相比，它们更容易获得和更换。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veərid][ænd; ənd] ['mɒtli] [lɒt] .
They are a varied and motley lot .
他们 是 一个 多种多样 和 杂乱无章 很多 .

他们形形色色，鱼龙混杂。

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['hænsəm] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] , [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['peərəntɪdʒ] .
That powerful and rather handsome man is a New Yorker , of Irish parentage .
那 强大的 和 相当 英俊的 男人 是 一个 新的 约克人 ， 的 爱尔兰 亲子关系 .

那位身材魁梧、相貌英俊的男子是纽约人，拥有爱尔兰血统。

[nekst][tuː; tə][hɪm][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] , [niːt] , ['kwaɪət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Next to him is a slight , neat , quiet individual .
下一个 到 他 是 一个 轻微 ，整洁的 ， 安静的 个人 .

他旁边站着一位身材瘦小、衣着整洁、性格安静的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn]['redʒɪmənt] .
He was a lieutenant in a line regiment .
他 曾是 一个 中尉 在 一个 线 团 .

他是步兵团的一名中尉。

[ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sændˌhɜːst] [kə'det] .
The lad in the rear was a Sandhurst cadet .
这 小伙子 在 这 后部 曾是 一个 桑赫斯特 学员 .

后面那个小伙子是桑赫斯特皇家军事学院的学员。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['nævi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['ziːləndər] , [faɪv] ['tʃaɪnəmən] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [tuː]
Then came two navvies and a New Zealander , five Chinamen , a Frenchman , two
然后 来了 二 土方工 和 一个 新的 西兰人 ， 五 中国人 ， 一个 法国人 ， 二
['dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ，

随后来了两名铁路工人、一名新西兰人、五名中国人、一名法国人、两名德国人。

[tɪn] [pɒt] , ['dʒeri] , [ænd; ənd] ['wɒləbi] — [θriː] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['blæks] .
Tin Pot , Jerry , and Wallaby — three aboriginal blacks .
锡 锅 ， 杰瑞 ， 和 袋鼠 — 三 土著 黑人 .

Tin Pot、Jerry 和 Wallaby——三个原住民黑人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪn'vɪdiəs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [kɑːst] , ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [ˌnæʃə'næləti] .
There are no invidious distinctions as to caste , colour , or nationality .
那里 是 不 令人厌恶的 区别 作为 到 种姓 , 颜色 , 或者 国籍 .

这里不存在基于种姓、肤色或国籍的歧视性区别对待。

['evri] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [ʃiːp] - ['wɒʃɪŋ] .
Every one is a man and a brother at sheep - washing .
每一个 一 是 一个 男人 和 一个 兄弟 在 羊 - 洗涤 .

在洗羊场上，人人都是男人，都是兄弟。

[weɪdʒ] , [wʌn] [paʊnd] [pə(r)] [wiːk] ; [wʊd] , ['wɔːtə(r)] , [tents] [ænd; ənd] [fuːd] " [ə; eɪ] [lɑː] [dɪ'skreʃn] .
Wage , one pound per week ; wood , water , tents and food " A LA DISCRETION .
工资 , 一 磅 每 星期 ; 木头 , 水 , 帐篷 和 食物 " 一个 洛杉矶 审慎 .

工资每周一英镑；木柴、水、帐篷和食物"酌情提供"。

" [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] : [səʊ] ['meni] [wiːks] , [səʊ] ['meni] [paʊndz] ; [stɔː(r)] [ə'kaʊnt] , [səʊ] [mʌtʃ] ; ['hɒspɪt(ə)l] ?
" Their accounts are simple : so many weeks , so many pounds ; store account , so much ; hospital ?
" 他们的 账户 是 简单的 : 所以 许多 周 , 所以 许多 磅 ; 店铺 帐户 , 所以 很多 ; 医院 ?

"他们的账目很简单：多少周，多少英镑；商店账目，多少；医院账目?

[wel] , [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ; [tʃek] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
well , five shillings ; cheque , good - morning .
出色地 , 五 先令 ; 查看 , 好的 - 早晨 .

好的，五先令；支票，早上好。

[ðə; ði] [wʊl] - ['presə(r)] , [ðə; ði] [fliːs] - ['roʊlərz] , [ðə; ði] [fliːs] - ['pɪkəz] , [ðə; ði] , [ðə; ði] ['wɑːʃərz] - [kʊks] , [ðə; ði] [hʌt] [kʊks] ,
The wool - pressers , the fleece - rollers , the fleece - pickers , the yardsmen , the washers ' cooks , the hut cooks ,
这 羊毛 - 压力机 , 这 羊毛 - 滚筒 , 这 羊毛 - 采摘者 , 这 场工 , 这 垫圈 - 厨师 , 这 小屋 厨师 ,

羊毛压榨工、羊毛卷轧工、羊毛拣选工、院子里的工人、洗衣工的厨师、小屋里的厨师，

[ðə; ði] [speə(r)] ['ʃepədz] ; [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['sjuːpə'njuːmərəri] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [æt; ət] ['ʃɪərɪŋ] - [taɪm] , ['hævɪŋ] [biːn] [peɪd] [ɒf] ,
the spare shepherds ; all these and a few other supernumeraries inevitable at shearing - time , having been paid off ,
这 空闲的 牧羊人 ; 全部 这些 和 一个 很少 其他 额外人员 不可避免的 在 剪切 - 时间 , 拥有 到过 有薪酬的 离开 ,

备用牧羊人；所有这些以及剪羊毛时不可避免的其他一些额外人员，都已被支付了报酬，

[ðə; ði] ['snəʊstɔːm] [ɒv; əv] [tʃeks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['flʌtərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
the snowstorm of cheques which has been fluttering all day comes to an end .
这 暴风雪 的 支票 哪个 有 到过 飘动 全部 天 来 到 一个 结尾 .

持续一整天的支票雪暴终于结束了。

['mɪstə(r)]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] " [suːz] - [ɔːfi'siːrz] " [gəʊ][tuː; tə][rest] [ðæt] [naɪt] [wɪð]
Mr Gordon and the remaining " sous - officiers " go to rest that night with
先生 戈登 和 这 其余的 " 深 - 官员 " 去 到 休息 那 夜晚 和
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][streɪn] [rɪ'muːvd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ɒn] ['evri] ['weɪkɪŋ]
much of the mental strain removed which has been telling on every waking
很多 的 这 精神的 拉紧 已移除 哪个 有 到过 讲述 在 每一个 醒来
['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [mʌnθs] .
moment for the last two months .
片刻 为了 这 最后的 二 几个月 .

戈登先生和其余的“副官”们当晚得以休息，过去两个月来，他们每时每刻都承受着巨大的精神压力，而现在，这种压力已经消除了很多。

[ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn][ɒv; əv] [dreɪ] [ænd; ənd]['wægənz] , [wɪð] [ləʊdz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]
The long train of drays and wagons , with loads varying from twenty to
这 长的 火车 的 货车 和 马车 , 和 负载 变化 从 二十 到
['fɔːti] - [faɪv] [beɪlz] ,
forty - five bales ,
四十 - 五 捆包 ,

长长的货车和马车队伍，每辆车装载的货物从二十包到四十五包不等。

[hæz; həz] [biːn] ['muːvɪŋ] [ɒf] [ɪn] [di'tætʃmənt] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] .
has been moving off in detachments since the commencement .
有 到过 移动 离开 在 分遣队 自从 这 开始 .

自行动开始以来，他们一直分批撤离。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] [rəʊld] ['hevɪli] [ə'weɪ] .
In a day or two the last of them will have rolled heavily away .
在 一个 天 或者 二 这 最后的 的 他们 将要 有 滚动 重度 离开 .

再过一两天，最后一批也会沉重地滚落下去。

[ðə; ði] - [beɪlz] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['hʌndrədweɪt] , [ɑː(r); ə(r)]
The 1400 bales , averaging three and a half hundredweight , are
这 - 捆包 , 平均值 三 和 一个 一半 百磅 , 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [sləʊ] ['dʒɜːnɪɪŋ] ,
distributed , slow journeying ,
分布式 , 慢的 旅程 ,

这1400包货物，平均每包3500磅，正在缓慢运输中分发。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɑːk] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , ['stændɪŋ] [hjuːdʒ][ænd; ənd][kə'lʌmnə(r)] [laɪk]
along the road , which they mark from afar , standing huge and columnar like
沿着 这 路 , 哪个 他们 标记 从 远方 , 常设 巨大的 和 柱状 喜欢
[gaɪd] ['tjuːmjʊlaɪ] ,
guide tumuli ,
指导 土墩 ,

沿着道路，从远处就能看到巨大的柱状标志，像引导路标的土墩一样矗立着。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌri] .
from Anabanco to the waters of the Murray .
从 - 到 这 水 的 这 默里 .

从阿纳班科到墨累河水域。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [hɪl] [nɔː(r)][ə; eɪ][stəʊn] .
Between the two points there is neither a hill nor a stone .
之间 这 二 积分 那里 是 两者都不 一个 爬坡道 也不 一个 石头 .

两点之间既没有山丘也没有石头。

[ɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] [vɑ:st] [mə'nɒtənəs] [si:] [ɒv; əv] [pleɪn] — [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ə; eɪ] ['preəri] - ['medəʊ]
All is the vast monotonous sea of plain — at this season a prairie - meadow
全部 是 这 广阔的 单调 海 的 清楚的 — 在 这 季节 一个 草原 - 草地
[ɪg'zju:bərənt] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ;
exuberant with vegetation ;
旺盛 和 植被 ;

到处都是一望无际的单调平原——在这个季节，草原上长满了茂盛的植被；

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['dredɪd] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [draɪ]
in the late summer , or in the occasional and dreaded phenomenon of a DRY
在 这 晚的 夏天 , 或者 在 这 偶然 和 令人恐惧的 现象 的 一个 干燥
['wɪntə(r)] ,
WINTER ,
冬天 ,

在夏末，或者在偶尔发生且令人恐惧的干旱冬季，

['dʌsti] , [ænd; ənd] ['hɜ:blɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪkˌfi:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
dusty , and herbless as a brickfield , for hundreds of miles .
尘土飞扬 , 和 无草本植物 作为 一个 砖田 , 为了 数百 的 英里 .

方圆数百英里尘土飞扬，寸草不生，如同砖田一般。

['saɪləns] [fɔ:ls] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sɪks] [mʌnθs]
Silence falls on the plains and waters of Anabanco for the next six months
沉默 瀑布 在 这 平原 和 水 的 - 为了 这 下一个 六 几个月
.
.
.

接下来的六个月里，阿纳班科的平原和水域一片寂静。

[ðə; ði] ['wʊlʃed] , [ðə; ði] - ,
The woolshed , the washpen ,
这 羊毛棚 , 这 - ,

羊毛棚，洗羊毛区，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [hʌt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] ['vɔɪsləs] [æz; əz]
and all the huts connected with them are lone and voiceless as
和 全部 这 小屋 连接 和 他们 是 孤独 和 无声 作为
[ˌkærəvən'sɛraɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .
caravanserais in a city of the plague .
商队旅馆 在 一个 城市 的 这 瘟疫 .

与它们相连的所有小屋都像瘟疫之城的商队驿站一样孤零零、寂静无声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神